C.A.M.P. Express Sling to:
- przenośne urządzenie do tymczasowego kotwiczenia, certyfikowane zgodnie z normą EN 795:2012 Typ B, przetestowane do jednoczesnego użytkowania przez dwie osoby według TS 16415:2013; - lonża połączeniowa EN 354:2010; - pierścień do zastosowań alpinistycznych EN 566:2017; - łącznik kotwiczący do aktywnych systemów do zatrzymywania upadków z wysokości wg ANSI Z359.18-2017 Typ A. Ten produkt przeznaczony jest do ochrony i zapobiegania ryzyku upadku z wysokości w ratownictwie, przy pracach wysokościowych, przy uprawianiu alpinizmu, wspinaczki i innych sportów pionowych wymagających użycia podobnych technik. **Tabela A** przedstawia dostępne standardowe długości. Możliwe są także inne długości specjalne.

Zastosowanie EN 795/TS 16415 Typ B

Przyrządy Express Sling używane jako przenośne urządzenia do tymczasowego kotwiczenia EN 795/B powinny być mocowane do struktur o sprawdzonej wytrzymałości, na których nie ma żadnych ostrych krawędzi ani powierzchni ściernych i które nie mogą powodować innych sytuacji zagrożenia do uszkodzenia taśm i pogorszenia ich wytrzymałości. Aby utworzyć zakotwiczenie, należy umieścić taśmę jak na **rys.1a-1b**. Użytkownik nie powinien znajdować się powyżej punktu kotwiczenia: w razie upadku grozi to bowiem poważnymi obrażeniami ciała i uszkodzeniem sprzętu. Zastosować właściwe środki ostrożności, aby uniknąć efektu wahadła. Jeśli przyrząd stosowany jest w systemie do zatrzymywania upadków z wysokości, system powinien ograniczać siłę zatrzymywania poniżej 6 kN. Maksymalne obciążenie, jakie może być przekazywane przez przyrząd kotwiczący w trakcie działania wynosi 11 kN. Siła ta przekazywana jest na strukturę, która powinna być potwierdzona co do wytrzymałości (>18 kN) i kierunku przyłożenia siły. Jeżeli Express Sling używany jest do zakotwiczenia, jego maksymalne odkształcenie może dochodzić do 20% długości. Zalecamy, aby na przyrządzie zaznaczać datę ostatniego przeglądu. Nie używać przyrządu do podnoszenia ładunków. **Każdy przyrząd Express Sling może być używany jednocześnie przez dwie osoby, pełniąc w ten sposób funkcję zbiorowego urządzenia zabezpieczającego (TS 16415 nieobjętego rozporządzeniem WE 2016/425).**

Zastosowanie EN 354

W celu oceny zagrożenia w czasie wykonywania pracy i określenia środków ochrony indywidualnej, jakie należy zastosować, wyznaczany jest Współczynnik odpadnięcia (**rys. 2a**), który oblicza się według następującego wzoru: Współczynnik odpadnięcia = Wysokość spadania/Długość lonży. W przypadku, gdy Współczynnik odpadnięcia wynosi 0 – co oznacza, że operator znajduje się poniżej punktu kotwiczenia, sprzęt można stosować do pozycjonowania. W innych przypadkach, gdy Współczynnik odpadnięcia jest równy lub większy od 1, należy obowiązkowo stosować sprzęt chroniący przed upadkiem, z tego też względu Express Sling musi być zintegrowany z pochłaniaczem energii EN 355. Express Sling stosowany do stabilizacji pozycji roboczej zapewnia użytkownikowi utrzymanie pozycji własnego ciała. Lonża powinna być zawsze napięta, aby uniknąć tworzenia się luzów, zwłaszcza jeśli praca w sytuacjach z ryzykiem upadku. Aby zapewnić bezpieczeństwo, istotna jest świadoma ocena konieczności zastosowania drugiego systemu do zatrzymywania upadku z wysokości. Instrukcje dotyczące wpinania do brzusznego punktu mocowania na uprzęży z taśmami udowymi EN 813 ukazano na **rys. 2b**. Wpinanie do pochłaniacza energii EN 355 i do punktu mocowania na uprzęży chroniącej przed upadkiem ukazano na **rys. 2c**. Operator nie powinien się wpinać do bocznego punktu mocowania na pasie do stabilizacji pozycji roboczej (**rys. 2d**). Nie należy do niego wpinać pierścieni na narzędzia ani innych elementów uprzęży: śmiertelne zagrożenie! (**rys.2e**). Wytrzymałość statyczna wynosi 25 kN, jak pokazano na **rys. 2f**. Lonża EN 354, także jak Express Sling, nie są pochłaniaczami energii i nie wolno ich używać jako samodzielnych przyrządów do zatrzymywania upadku: do tego celu należy je zawsze łączyć z pochłaniaczem energii certyfikowanym zgodnie z normą EN 355. W takim przypadku maksymalna długość systemu Lonża–Pochłaniacz–Łącznik nie może przekraczać 2 m; ponadto układ musi być wpięty do punktu mocowania (A) uprzęży do zatrzymywania upadków zgodnej z normą EN 361. Aby upewnić się co do poprawności połączeń, należy zapoznać się z instrukcją użytkowania pochłaniacza energii i uprzęży. Unikać połączeń, które mogłyby pogarszać pochłanianie energii lub zmniejszać wytrzymałość produktu (drugiego równoległego pochłaniacza, połączeń z innymi elementami). Punkt kotwiczenia powinien znajdować się powyżej pozycji użytkownika i spełniać wymagania normy EN 795 i/lub powinien mieć potwierdzoną wytrzymałość 12 kN (kotwiczenia metalowe) albo 18 kN (kotwiczenia tekstylne). Do połączeń między różnymi elementami należy używać tylko certyfikowanych łączników EN 362. Na lonży nie wolno wiązać żadnych węzłów. Jeżeli istnieje obawa, że lonża mogłaby przesuwać się po ostrych krawędziach, należy zastosować odpowiednie środki ostrożności **rys. 2g**, aby zabezpieczyć ją przed uszkodzeniem.

Zastosowanie EN 566

Stosowania do potrzeb alpinistycznych przedstawiono na **rys. 3**. Wytrzymałość pętli z taśmy zależy od jej położenia (**rys. 3a-b-c-d-e-f**). Haki, płytki, pierścienie żywiczne, kliny, regulowane kości, wkręty do lodu i inne punkty kotwiczenia muszą być połączone do taśmy za pomocą karabinka (**rys. 3g**). Podczas użytkowania należy unikać kontaktu taśmy z ostrymi krawędziami, mogłoby to bowiem powodować znaczną utratę wytrzymałości lub przecięcie taśmy. Wilgoć, mróz, ekspozycja na promienie UV i starzenie spowodowane użytkowaniem także zmniejszają wytrzymałość taśmy.

Zastosowanie ANSI Z359.18 Typ A (nieobjętego rozporządzeniem WE 2016/425)

Przyrządy Express Sling zostały przetestowane zgodnie z wymaganiami ANSI/ASSE Z359.7. Uwaga: Testy dotyczą wyłącznie produktu i nie obejmują struktury, do której mocowany jest produkt. Dozwolone zastosowanie, prawidłowa instalacja i kierunek użytkowania przedstawiono na **rys. 4**. Struktura, do której wykonuje się zakotwiczenie, powinna: - być w stanie utrzymać 5000 lbs (22,2 kN); być wolna od jakichkolwiek pęknięć, chyba że wytrzymałość jest akceptowana przez odpowiednie przepisy prawa; lub – być certyfikowana przez profesjonalnego inżyniera na wytrzymałość wymaganą do systemów zatrzymywania upadku z wysokości lub utrzymywania pozycji roboczej. Z powierzchni struktury należy usunąć wszelkie zanieczyszczenia, które mogłyby zwiększać tarcie i ryzyko uszkodzenia podłączonych komponentów. Używać tylko w połączeniu z kompatybilnym sprzętem ANSI. Stosować tylko w zakresie temperatur od -30°F (-34°C) do + 130°F (+ 54°C). Mocować tylko jeden system do zatrzymywania upadków z wysokości lub jeden system do pozycjonowania roboczego do jednego punktu zakotwiczenia. Maksymalna waga użytkownika to 282 lbs (128 kg). Osoba sprawująca nadzór nad programem kontroli powinna stosować się do niniejszych instrukcji (dot. konserwacji, przeglądów, czasu użytkowania, transportu). Sprzęt uczestniczący w upadku musi zostać wycofany z użytkowania i/lub sprzęt, który zatrzymał upadek musi być wykluczony z użytkowania i prawidłowo oznakowany.

Ratownictwo

Należy wyposażyć się we właściwy sprzęt ratunkowy i przeprowadzić odpowiednie szkolenie zespołów roboczych, aby mogły one zapewnić szybką pomoc osobie poszkodowanej i zminimalizować skutki bezwładnego zawieszenia.

PRZEGLĄD

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od ciągłej sprawności i trwałości urządzenia. Oprócz zwykłej kontroli wzrokowej przeprowadzanej przed, podczas i po każdym użyciu, niniejszy produkt musi być sprawdzony przez posiadającą odpowiednie kompetencje osobę co 12 miesięcy począwszy od daty pierwszego użycia produktu; tę datę oraz późniejsze kontrole należy zapisywać w karcie użytkowania produktu. Sprawdzić czytelność oznaczeń wyrobu. W przypadku wystąpienia jednej z poniższych wad, produkt nie może być dalej użytkowany: nacięcia, przetarcia, przepalenia, ślady odczynników chemicznych. Jeśli wyrób lub któraś z jego części są zużyte lub wadliwe, należy je wymienić, również w przypadku jakiejkolwiek wątpliwości co do ich dobrego stanu. Każdy z elementów wchodzących w skład systemu zabezpieczającego może ulec uszkodzeniu podczas upadku i z tego względu musi być ponownie sprawdzony przed ponownym użyciem. Każdy produkt, który uczestniczył w ciężkim odpadnięciu, musi być wymieniony z uwagi na możliwość wystąpienia strukturalnych uszkodzeń nawet, jeśli nie widać ich z zewnątrz.

OKRES ŻYWOTNOŚCI

Okres żywotności wynosi 10 lat, licząc od daty pierwszego użycia produktu i przy uwzględnieniu warunków magazynowania; produkt nie może być używany po upływie dwunastego roku od daty produkcji (np. rok produkcji 2021, okres użytkowania do końca roku 2033). Produkt można użytkować przez wskazany powyżej okres czasu, jeśli nie pojawią się przyczyny przedwczesnego wycofania go z użytku i pod warunkiem przeprowadzania okresowych kontroli co 12 miesięcy i zapisywania ich wyników w karcie użytkowania wyrobu. Poniższe czynniki mogą spowodować skrócenie okresu żywotności produktu: intensywne użytkowanie, uszkodzenie części, kontakt z substancjami chemicznymi, wysokie temperatury, otarcia, nacięcia, silne uderzenia, błędy w sposobie użytkowania i zalecanej konserwacji. W przypadku wątpliwości, czy produkt nadal zapewnia niezbędne bezpieczeństwo, należy skontaktować się z firmą C.A.M.P. SpA lub dystrybutorem.

TRANSPORT

Chronić wyrób przed wyżej wymienionymi czynnikami.

X - OZNACZENIA

1. Nazwa i adres producenta 2. Numer referencyjny produktu 3. Nazwa przyrządu 4. Długość 5. Oznakowanie zgodności z rozporządzeniem (WE) 2016/425 6. Nr organu kontrolującego produkcję wyrobu 7. Norma referencyjna i rok wydania 8. Odporność na zerwanie 9. Używanie przez maksymalnie dwie osoby jednocześnie 10. Dzień, miesiąc i rok produkcji 11. Numer seryjny 12. Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania 13. Podstawowy materiał 14. Model posiada certyfikat zgodnie z normą EAC (norma obowiązująca w Rosji, na Białorusi, w Kazachstanie, w Armenii w Kirgistan)

Y - NAZEWNICTWO

[1] Pętla [2] Przeszycie [3] Etykieta WE Podstawowy materiał: Poliester (PES)

W1 - Organ kontrolujący produkcję wyrobu W2 - Notyfikowana jednostka certyfikująca zgodność z normą UE

J - KARTA WYROBU

1. Model 2. Numer seryjny 3. Miesiąc i rok produkcji 4. Data zakupu 5. Data pierwszego użycia 6. Użytkownik 7. Uwagi 8. Kontrola co 12 miesięcy 9. Data 10. OK 11. Nazwisko/podpis 12. Data kolejnej kontroli

ČEŠTINA

VŠEOBECNÉ INFORMACE

Společnost C.A.M.P. dodává lehké a inovativní výrobky pro potřeby pracovníků ve výškách. Jsou to výrobky spolehlivé a bezpečné, protože jsou testovány a vyráběny v rámci certifikovaného systému jakosti. Používejte výrobek po celou dobu jeho životnosti dle přiloženého návodu: **návod si přečtěte, prostudujte a uschovejte ho.** V případě ztráty si jej opakovaně stáhnout návod k použití výrobku z webu **www.camp.it**. Prohlášení o shodě EU lze stáhnout z těchto stránek. Prodejce musí poskytnout návod k použití výrobku v jazyce země, ve které se bude výrobek prodávat.

POUŽITÍ Toto příslušenství musí používat pouze osoby kompetentní a proškolené, nebo pod dohledem osob proškolených a kompetentních. S těmito pokyny se nenaučíte provádět technické práce ve výškách, nebo jakékoli jiné související činnosti: nejdříve musí projít řádným školením před použitím tého vybavení. Lezení a každá jiná činnost pro kterou může být tento výrobek použit, je potenciálně nebezpečná. Nesprávná volba nebo použití i nesprávná údržba výrobku může způsobit poškození, vážná zranění nebo smrt. Uživatel musí být zdravotně způsobilý, schopen dbát na vlastní bezpečnost a zvládat nouzové situace. V systémů zajišťujících pracovníka proti pádu je důležité, kvůli jeho zajištění, aby zařízení, nebo kotevní bod bylo vždy umístěno a aby se práce prováděla tak, aby se minimalizovalo riziko pádů a výška pádu. Zkontrolujte volný prostor pod pracovištěm uživatele před každým použitím na to, aby v případě pádu nenastala kolize se zemí a aby nebyly jiné překážky v eventuální dráze pádu. Celoteľový postroj je jediným přijatelným zařízením pro uchycení těla pracovníka, použitelným v systému pro jištění proti pádu. Výrobek smí být modifikován. Může být použit v kombinaci s jinými artikly vhodných vlastností a v souladu s evropskými předpisy (EN) je pamatujú na omezení všech jednotlivých dílů ve výbavě. V těchto pokynech jsou zastoupeny některé z příkladů nevhodného použití, ale existuje mnoho dalších příkladů chybného použití jež nelze vyjmenovat, nebo si představit. Je-li to možné, musí být tento výrobek považován za osobní.

ÚDRŽBA *Čištění textilních a plastických částí*: umývejte výhradně sladkou vodou s neutrálním mýdlovým přípravkem (maximální teplota 30°C) a vysušte přirozeným způsobem vzdáleně od přímých tepelných zdrojů. *Čištění kovových částí*: omyjte sladkou vodou a vysušte. *Teplota*: výrobek udržujte v teplotě nižší než 80°C k zachování jeho charakteristik a bezpečnosti. *Chemické látky*: zlikvidujte výrobek v případě kontaktu s chemickými látkami, rozpouštědly nebo palivy, které mohou způsobit zhoršení jeho vlastností.

SKLADOVÁNÍ Rozbalený výrobek skladujte na suchém a chladném místě, vzdálený od světla a zdrojů tepla, zvýšené vlhkosti, hran ostrých předmětů, látek způsobujících korozi, nebo jakoukoliv možnost poškození.

ODPOVĚDNOST Společnost C.A.M.P. SpA, nebo distributor, nepřijímají žádnou odpovědnost za škody, zranění nebo smrt, způsobeno nesprávným používáním výrobku, nebo v případě modifikovaného výrobku. Je odpovědností uživatele pochopit a dodržovat pokyny řádného a bezpečného používání každého výrobku dodaného firmou C.A.M.P., nebo je použít jen k činnostem, ke kterým byl vyroben použitím všech bezpečnostních procedur. Před použitím výbavy zvažte účinný způsob záchrany v nouzovém případě. Jste osobně odpovědní za vaši činnost a rozhodnutí: nejste-li schopni přijmout všechna rizika z nich pocházející, toto vybavení nepoužívejte.

TŘÍ LETÁ ZÁRUKA Na tento výrobek se vztahuje tříletá záruka na všechny materiálové nebo výrobní vady od data nákupu. Záruka nepokrývá: běžné opotřebení, změny a úpravy, nesprávné skladování, korozi, škody v důsledku nehod, nedbalosti a použití, pro kterých tento výrobek není určen.

SPECIFICKÉ INFORMACE

NÁVOD K POUŽITÍ

Oblast použití

C.A.M.P. Express Sling je:

- přepravitelné provizorní kotvicí zařízení EN 795:2012 typu B testované k použití dvěma osobami najednou v souladu s TS 16415:2013; - spojovací provaz EN 354:2010; - horolezecký kroužek EN 566:2017; - kotevní spojka pro aktivní systémy k zachycení pádu ANSI Z359.18-2017 typu A. Tento výrobek je určen k ochraně a předcházení nebezpečí pádu z výšky při záchranářství, výškových pracích, v alpinismu, v horolezectví a v jiných vertikálních sportech. **Tabulka A** uvádí dostupné standardní délky. Jsou možné další speciální délky.

Použití EN 795 / TS 16415 typu B

Express Sling použité jako přenosné provizorní kotvení EN 795/B musí být nainstalováno na konstrukcích, jejichž pevnost byla ověřena, a které jsou bez ostrých hran, brusných povrchů a jiných situací, které by mohly způsobit poškození lan a snížení jejich pevnosti. Připněte a instalujte kotevní bod jak je znázorněno na **obr. 1a-1b**. Nevystupujte nad kotevní bod: riziko prasknutí a vážného zranění v případě pádu. Proveďte preventivní opatření, abyste zabránili kyvadlovému efektu. Pokud se Express Sling používá v systému k zachycení pádu musí omezovat zastavovací sílu pod 6 kN. Maximální zatížení, které může být v provozu přenášeno kotevním zařízením, je 11 kN. Tato síla je přenášena na konstrukci, která musí být ověřena na úrovni minimální pevnosti (>18 kN) a směru působení síly. Pokud se Express Sling používá jako kotvení může dojít k deformaci až o 20 % délky. Doporučujeme zařízení označit datem poslední kontroly. Nepoužívejte výrobek ke zvedání břemen. **Každý Express Sling mohou používat současně dvě osoby, čímž se stává zařízením kolektivní ochrany (TS 16415 na které se nevztahuje nařízení EU 2016/425).**

Použití EN 354

Pokud chcete vyhodnotit nebezpečí pracovní situace a tedy i OOP, které se mají použít, je definován pádový faktor (**obr. 2a**), který se vypočítá podle následujícího vzorce: Pádový faktor = výška pádu/délka provazu. V případě, že je pádový faktor 0, a tudíž se obsluha nachází pod kotevním bodem, je možné použít polohovací vybavení. V ostatních případech s pádovým faktorem rovným nebo větším než 1 je použití zařízení k zachycení pádu nutné, takže musí být Express Sling doplněn tlumičem EN 355. Pokud se Express Sling používá k polohování při práci, uživatel spoléhá na vybavení k jeho vlastnímu držení: vždy udržujte provaz napnutý, vyvarujte se uvolnění, zejména pokud pracujete v situacích s rizikem pádu. Je nezbytné zvážit potřebu použití druhého bezpečnostního systému k zachycení pádu. Připojení k břišnímu připojovacímu bodu postroje se sedacím popruhem EN 813 je zobrazeno na **obr. 2b**. Připojení k tlumiči energie EN 355 a k připojovacímu bodu postroje k zachycení pádu je zobrazeno na **obr. 2c**. Nepřipojujte se k postrannímu připojovacímu bodu pracovního polohovacího pásu (**obr. 2d**). Nepřipojujte je ke kroužkům držící materiál nebo k jiným součástem postroje: nebezpečí smrti! (**obr.2e**). Statická pevnost je 25 kN tak, jak je to znázorněno na **obr. 2f**. Provazy EN 354 jako Express Sling nejsou tlumiče energie a nesmí být používány samostatně k zastavení pádu: pro použití k zachycení pádu je vždy kombinujte s tlumičem energie certifikovaným podle EN 355. V tomto případě nesmí nikdy maximální délka systému provaz-tlumič-spojky přesáhnout 2 m a musí být připojen k připojovacímu prvku (A) postroje k zachycení pádu EN 361. Ověřte si správné připojení v návodu k použití tlumiče energie a postroje. Vyvarujte se spojení, které by mohla ohrozit utlumení energie nebo odolnost výrobku (např. druhý tlumič paralelně, připojky, které by samy předvádění prodloužení tlumiče). Ověřte si správné připojení v návodu k použití tlumiče energie a postroje. *Kotevní bod musí být přednostně umístěn nad pracovním prostorem a musí splňovat normu EN 795 a/nebo musí mít pevnost 12 kN (kovové kotvení) nebo 18 kN (textilní kotvení).* Ke spojení mezi různými prvky používejte výhradně spojky certifikované podle EN 362. Na provaze nedělejte žádné uzly. V případě, že existuje možnost, že by se provaz setkal s ostrými hranami (**obr. 2g**), přijměte příslušná opatření, aby nedošlo k poškození provazu.

Použití EN 566

Použití v horolezectví si vyhledejte na **obr. 3**. Pevnost kroužku z popruhu závisí na jeho umístění (**obr. 3a-b-c-d-e-f**). Hřeby, destičky, kroužky z pryskyřice, klíny, nastavitelné klíny, šrouby do ledu a další kotevní body musejí být připojeny ke kroužku z popruhu pomocí karabiny (**obr. 3g**). Během používání se vyvarujte kontaktu popruhu s ostrými hranami, aby nedošlo k výrazné ztrátě pevnosti nebo k přeříznutí popruhu. Vlhkost, mráz, vystavení UV paprskům a stárnutí způsobené používáním také snižují pevnost popruhu.

Použití podle ANSI Z359.18 typu A (na které se nevztahuje nařízení EU 2016/425)

Express Sling byly testovány v souladu s požadavky ANSI/ASSE Z359.7. Pozor: testy se týkají pouze produktu a netýkají se konstrukce, ke které je produkt připojen. Povolené použití, správnou instalaci a směr použití si vyhledejte na **obr. 4**. Konstrukce k instalaci musí být: - schopna odolat 5000 lbs (22,2 kN) bez prasknutí, kromě případů, kdy je podle příslušných právních předpisů přijatelná nižší pevnost; nebo - certifikována kvalifikovaným technikem, že má požadovanou pevnost k zachycení pádu nebo k držení při práci. Odstraňte z konstrukce veškeré povrchové znečištění, které by mohlo zvýšit tření a riziko poškození připojených součástí. Používejte pouze v kombinaci s kompatibilním vybavením ANSI. Používejte pouze v rozsahu teploty -30 °F (-34 °C) a +130 °F (+54 °C). K jednomu kotevnímu bodu připojte pouze systém k zachycení pádu nebo k polohování při práci. Maximální hmotnost uživatele: 282 lbs (128 kg). Správce plánu inspekce musí dodržovat pokyny obsažené v této příručce (např. údržba, skladování, prohlídka, životnost, přeprava). Vybavení, které musí být zkontrolováno anebo je poškozeno anebo zastavilo pád, musí být vyřazeno z provozu a řádně označeno.

Poskytnutí pomoci

Vybavte se vhodným vybavením k poskytnutí pomoci a zajistěte vhodné školení pracovních týmů tak, aby mohly zraněné osobě rychle poskytnout pomoc z důvodu minimalizace účinků bezvládného zavěšení.

REVIZE

Bezpečnost uživatelů závisí na průběžné využitelnosti a životnosti vybavení. Kromě běžné vizuální kontroly, kterou je nutné uskutečnit před, během i po použití výrobku a nutná kontrola prováděná kompetentní osobou každých 12 měsíců od data prvního použití výrobku; registrace tohoto data a následujících kontrol se musí uvést na provozním listu výrobku; ukládejte kontrolní a referenční dokumentaci pro celou dobu životnosti výrobku. Zkontrolujte také čitelnost označení na výrobku. Výrobek již nesmí být použit v případě jedné z následujících vad: potom jej musíte vyměnit. Pokud se u výrobku, nebo některé z jeho částí vyskytnou známky opotřebení, nebo vady musí být vyměněn i v případě, jednalá se o pouhé podezření. Každý prvek, který je součástí bezpečnostního systému může být poškozen během pádu, proto musí být vždy před použitím zkontrolován. Každý výrobek musí být po vážném pádu vyměněn, nehledě na viditelné porušení.

ŽIVOTNOST

Životnost je 10 let ode dne prvního použití výrobku se započtením doby uložení a nesmí se používat po překročení 12. roku od jeho prvního použití a výroby (příklad, rok výroby 2021, životnost až do roku 2033). Životnost výrobku se musí chápat tak, pokud nenastanou okolnosti, které by pobyly výrobek natolik, že bude potřeba ho vyřadit z provozu a za podmínky budou prováděny pravidelné kontroly každých 12 měsíců ode dne jeho prvního použití. Uveďte výsledek kontroly do provozního listu výrobku. Faktory snižující životnost výrobku jsou: intenzivní používání, poškození částí výrobku, kontakt s chemickými látkami, vysoká teplota, oděrky, řezy, silné údery, nesprávné používání a údržba. V případě pochybností, že výrobek již neposkytuje potřebnou bezpečnost, kontaktujte společnost C.A.M.P. nebo distributora.

PŘEPRAVA

Výrobek chraňte před výše uvedeným nebezpečím.

X - OZNAČENÍ

1. Jméno a adresa výrobce 2. Informace o výrobku 3. Název zařízení 4. Délka 5. Známka shody s evropským předpisem (EU) 2016/425 6. Číslo orgánu kontrolující systém kvality 7. Referenční norma a rok vydání 8. Odolnost proti přetržení 9. Použití maximálně dvěma osobami najednou 10. Den, měsíc a rok výroby 11. Sériové číslo 12. Pročtete si návod k použití 13. Hlavní materiál

Y - SEZNAM ČÁSTÍ

[1] Pás [2] Šev [3] Etiketa CE Hlavní materiál. Polyester (PES)

W1 - Orgánu kontrolující systém kvality W2 - Organizace oprávněna uskutečnit zkoušku s označením EU je

J - PROVOZNÍ LIST

1. Model 2. Sériové číslo 3. Měsíc a rok výroby 4. Datum zakoupení 5. Datum prvního použití 6. Uživatel 7. Poznámka 8. Kontrola každých 12 měsíců 9. Datum 10. OK 11. Jméno/podpis 12. Datum následující kontroly

SLOVENČINA

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Spoločnosť C.A.M.P. prináša inovatívne a ľahké výrobky určené pracovníkom pracujúcim vo výškach. Sú navrhnuté, testované a vyrobené v súlade s certifikovaným systémom kvality s cieľom ponúknuť vám spoľahlivý a bezpečný výrobok. Tieto pokyny slúžia na poskytnutie informácií o správnom používaní výrobku počas celej jeho životnosti. **Je nutné prečítať si, porozumieť a uchovať tieto pokyny.** V prípade straty si pokyny môžete stiahnuť zo stránky **www.camp.it**. Vyhlásenie o zhode EÚ možno stiahnuť z tejto stránky. Distribútor musí poskytnúť pokyny v jazyku krajiny, v ktorej je výrobok predávaný.

POUŽITIE Toto príslušenstvo môžu používať len tie osoby, ktoré sú kompetentné a vyškolené pre jeho používanie, alebo osoby, ktoré sú pod dohľadom kompetentných a vyškolených osôb. Tieto pokyny vám neposkytnú výklad o technikách práce vo výškach ani o akejkoľvek inej pridruženej aktivite: predtým, ako začnete používať toto príslušenstvo, musíte absolvovať primeraný výcvik a prípravu. Horolezectvo a každá iná činnosť, pri ktorej môže byť tento výrobok použitý, je potenciálne nebezpečná. Nesprávny výber alebo používanie ako aj nesprávna údržba výrobku môže spôsobiť poškodenie, vážne zranenie alebo smrť. Používateľ musí byť zdravotne spôsobilý bezpečne vykonávať svoju bezpečnosť a zvládať núdzové situácie. V systémoch na ochranu pred pádom je pre bezpečnosť nevyhnutné, aby boli zariadenie alebo kotvový bod vždy správne umiestnené a aby sa práca vykonávala takým spôsobom, aby sa minimalizovalo riziko pádu a jeho výška. Pred každým použitím na pracovisku skontrolujte voľnú hĺbku pod užívateľom tak, aby v prípade pádu nedošlo ku kolízii so zemou alebo s inými prekážkami, ktoré sa nachádzajú na trajektórii pádu. Postroj pre zadržanie pádu je jediným prípustným upínacím zariadením tela, ktoré môže byť použité v protipádovom systéme.

Výrobok smie byť používaný len takým spôsobom, ako je uvedené nižšie a nesmie byť žiadnym spôsobom modifikovaný. Môže sa používať v kombinácii s inými výrobkami, ktoré majú vhodné vlastnosti, v súlade s európskymi predpismi (EN), majúc na pamäti obmedzenia jednotlivých jeho častí. Tieto pokyny obsahujú niekoľko príkladov nesprávneho použitia, avšak sú mnohé ďalšie príklady nesprávnych aplikácií, ktoré nemožno na tomto mieste vymenovať a ani si ich predstaviť. Podľa možností je treba považovať tento výrobok za vec osobnej potreby.

ÚDRŽBA *Čistenie textilných a plastových častí*: umývajte ich výlučne sladkou vodou s neutrálnym mydlovým prípravkom (maximálna teplota 30°C) a nechajte voľne vysušiť, ďalej od priamych zdrojov tepla. *Čistenie kovových častí*: umyte ich sladkou vodou a nechajte ich vysušiť. *Teplota*: výrobok udržujte pri teplote do 80°C, aby sa nezmenili jeho vlastnosti a bezpečnosť. *Chemické látky*: v prípade kontaktu výrobku s chemickými látkami, rozpúšťadlami alebo palivami, ktoré môžu zhoršiť jeho vlastnosti, výrobok zlikvidujte.

SKLADOVANIE Rozbalený výrobok skladujte na suchom a chladnom mieste, vzdialený od svetla a zdrojov tepla, zvýšenej vlhkosti, ostrých hrán a predmetov, látok spôsobujúcich koróziu, inú možnosť poškodenia alebo opotrebovania.

ZODPOVEDNOSŤ Spoločnosť C.A.M.P. SpA alebo distribútor neakceptujú žiadnu zodpovednosť za škody, zranenie alebo smrť spôsobené nesprávnym použitím výrobku C.A.M.P. alebo v prípade, že bol tento výrobok nejakým spôsobom upravený. Používateľ je zodpovedný za pochopenie a dodržiavanie pokynov pre správne a bezpečné používanie každého výrobku dodaného firmou C.A.M.P., alebo jeho prostredníctvom, používať ho len pre činnosti, pre ktoré je určený a pri jeho použití uskutočniť všetky bezpečnostné postupy. Pred použitím zhodnoťte spôsob, akým môže byť v prípade potreby táto výbava využitá a skúsite bezpečných podmienkach a účinným spôsobom. Ste osobne zodpovedný za vaše správanie a rozhodnutia, ak nie ste schopný prevziať všetky riziká, ktoré z používania tohto vybavenia, nepoužívajte ho.

TROJROČNÁ ZÁRUKA Tento výrobok má záruku 3 roky, ktorej platnosť začína plynúť od dátumu zakúpenia výrobku a platí na všetky materiálové alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na: bežné opotrebenie, zmeny a úpravy, nesprávne skladovanie, koróziu, škody v dôsledku nehôd, nedbanlivosti a použitia spôsobom, na ktorý tento výrobok nie je určený.

PODROBNÉ INFORMÁCIE

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Oblasť použitia

C.A.M.P. Express Sling je:

– pohyblivé kotviace zariadenie typu B podľa normy EN 795:2012, ktoré bolo testované pre používanie súčasne dvomi osobami v súlade s normou TS 16415:2013; – spojovací prostriedok podľa normy EN 354:2010; – horolezecká slučka podľa normy EN 566:2017; – spojovacím ochranným prostriedkom pred pádom z výšky podľa normy ANSI Z359.18-2017 – typ A. Tento výrobok je určený na ochranu a prevenciu nebezpečenstva pádu z výšky pri záchrane, pri práci vo výškach, v alpinizme, pri horolezectve a pri iných vertikálnych športoch podobných technik. V **tabuľke A** sú uvedené štandardné dĺžky. Na požiadanie sú k dispozícii ďalšie dĺžky.

Použitie v súlade s normou EN 795/TS 16415 – typ B

Express Sling používané ako pohyblivé kotviace zariadenia – typ B podľa normy EN 795 je možné používať len na konštrukciách, ktorých pevnosť bola overená, nemá žiadne ostré hrany, abrazívne povrchy alebo iné nebezpečné vlastnosti, ktoré by mohli poškodiť a tým ohroziť odolnosť popruhu. Pre vytvorenie kotviaceho bodu založte slučku ako je to znázornené na **obr. 1a-1b**. Nevystupujte na ukotvenie: hrozí riziko roztrhnutia a vážneho zranenia v prípade pádu. Snažte sa o zabránenie vzniku kyvadlového efektu. Ak je výrobok súčasťou záchytného systému, systém musí udržať pádovú energiu na úrovni do 6 kN. Maximálna námaha, ktorú je možné prenášať kotviacim zariadením je 11 kN. Táto sila sa prenáša na konštrukciu, ktorá teda musí byť testovaná na minimálnu pevnosť (>18 kN) v smere pôsobenia sily. Pri používaní slučky Express Sling na kotvenie môže dôjsť k deformácii o približne 20 % dĺžky. Odporúčame poznačiť si dátum poslednej kontroly. Slučku nepoužívajte na zdvíhanie bremien. **Slučka Express Sling je určená pre súčasné používanie dvomi osobami, takže predstavuje kolektívne bezpečnostné zariadenie (TS 16415 na ktoré sa nevzťahuje Nariadenie EÚ 2016/425).**

Použitie v súlade s normou EN 354

Aby bolo možné zhodnotiť nebezpečenstvo, ktoré hrozí pri výkone pracovného úkonu a teda, aby bolo možné určiť, ktorý OOP bude nutné používať pri jeho výkone, definujeme hodnotu pádový faktor (**obr. 2a**), ktorá bude vypočítaná podľa nasledovného vzorca: Pádový faktor = Výška pádu / Dĺžka lanka. V prípade, že je pádový faktor rovný 0, a teda používateľ sa nachádza priamo pod kotviacim bodom, pričom lanko je napnuté je možné použiť polohovacie prostriedky. V ostatných prípadoch, ak sa pádový faktor rovná alebo je väčší ako 1, je nutné použiť záchytné systémy, čo znamená, že slučku Express Sling je potrebné použiť spolu s tlmičom pádu, ktorý spĺňa požiadavky normy EN 355. Pri používaní slučky Express Sling v pracovnej polohe sa používateľ musí spoliehať na istenie: udržujte lano stále v napnutom stave a nedovoľte, aby sa povolilo, predovšetkým ak hrozí riziko pádu. Je nevyhnutné zvážiť potrebu použitia doplnkového bezpečnostného záchytného systému. Pripojenie k brušnému bodu uchytenia celotelového postroja v súlade s požiadavkami normy EN 813 je znázornené na **obr. 2b**. Pripojenie k tlmiču pádu, ktorý spĺňa požiadavky normy EN 355, k bodu uchytenia bezpečnostného postroja je znázornené na **obr. 2c**. Nepripájajte ho k bočnému bodu uchytenia opasku na pridržanie pri výkone prác (**obr. 2d**). Zariadenie nepripájajte ku krúžkom na materiál alebo iným súčastiam postroja. Hrozí nebezpečenstvo smrteľného úrazu! (**obr. 2e**). Tak, ako je to uvedené na **obr. 2f**, statický odpor má hodnotu 25 kN. Spojovacie prostriedky, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN 354, ako napríklad slučka Express Sling, nesliúžia ako tlmiče pádovej energie a samostatne nemôžu byť použité ako prostriedok na zastavenie pádu: ak sú použité na zastavenie pádu, doplňte ich vždy tlmičom pádu, ktorý spĺňa požiadavky normy EN 355. V tomto prípade maximálna dĺžka sústavy lanko-tlmič-konektory nesmie nikdy prekročiť 2 m a musí byť pripojená o (A) bezpečnostného postroja spĺňajúceho požiadavky normy EN 361. Ich správne pripojenie si overte podľa návodu na použitie tlmiča pádovej energie a postroja. Nepoužívajte pripojenie, ktoré by mohli obmedziť schopnosť tlmiť pádovú energiu alebo ohroziť pevnosť výrobku (napr. paralelný druhý tlmič pádu, spoje, ktoré nespĺňajú požiadavky normy). Kotviaci bod sa musí nachádzať vyššie ako priestor výkonu práce a musí spĺňať požiadavky normy EN 795 a/alebo musí mať pevnosť 12 kN (kovové kotviace body) či 18 kN (textilné kotviace body). Na pripojenie jednotlivých súčastí používajte len karabíny, ktoré sú certifikované v súlade s požiadavkami normy EN 362. Na lanku nevväzujte žiadne druhy uzlov. V prípade, že hrozí nebezpečenstvo narazenia lanka na ostrú hranu (**obr. 2g**), je potrebné prijať vhodné opatrenia, aby ste predišli poškodeniu lanka.

Použitie v súlade s normou EN 566

Používanie na alpinizmus: **obr. 3**. Pevnosť oka slučky závisí od umiestnenia (**obr. 3a-b-c-d-e-f**). Skrutky, osmy, lepené skoby, kliny, vklinence, nastaviteľné vklinence, skrutky do ľadu a iné typy kotviacich bodov musia byť založené na slučku pomocou karabíny (**obr. 3g**). Pri používaní zabráňte kontaktu slučky s ostrými hranami. Hrozí prerezanie slučky a zníženie jej pevnosti. Vlhkosť, mráz, UV lúče a opotrebenie taktiež znižujú pevnosť slučky.

Použitie v súlade s normou ANSI Z359.18 – typ A (na ktoré sa nevzťahuje Nariadenie EÚ 2016/425)

Slučky Express Sling boli testované podľa požiadaviek normy ANSI/ASSE Z359.7. Upozornenie: test sa vzťahuje na výrobok, nie na konštrukciu, ku ktorej je pripevnený. Povolené používanie, správne upevnenie a smer používania sú znázornené na **obr. 4**. Konštrukcia, na ktorej bude slučka upevnená musí spĺňať tieto vlastnosti: – nosnosť 22,2 kN, s výnimkou nižšej nosnosti povolenej príslušnými právnymi predpismi; alebo – certifikovaná odborníkom, ktorý potvrdí jej pevnosť pre zachytenie pri páde alebo pridržiavanie pracovnej polohy. Z konštrukcie odstráňte všetky nečistoty, ktoré by mohli zvýšiť trenie a riziko poškodenia pripojených súčastí. Používajte len spolu s výrobkami, ktoré spĺňajú požiadavky normy ANSI. Na zachytenie pádu používajte len pri teplote od -34°C do +54°C (-30°F do +130°F). Na záchytný bod pripojte len záchytný systém alebo systém pre zabezpečenie pracovnej polohy. Maximálna hmotnosť používateľa: 128 kg (282 lbs). Osoba, ktorá vykonáva kontrolu zariadenia musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode týkajúce sa údržby, uskladnenia, revízie, životnosti a prepravy. Vybavenie, ktoré má byť skontrolované a/alebo poškodené a/alebo použité pri páde musí byť vyradené z prevádzky a riadne označené.

Pomoc

Zabezpečte dostupnosť vhodného záchranárskeho vybavenia a zabezpečte, aby pracovné čaty absolvovali patričné školenie, po absolvovaní ktorého by vedeli rýchlo poskytnúť pomoc zranenému za účelom minimalizovania prípadných následkov jeho zotrvania na vo visiacej polohe.

REVÍZIA

Bezpečnosť používateľov závisí od účinnosti a trvanlivosti príslušenstva. Okrem bežnej vizuálnej kontroly, ktorú je potrebné uskutočniť pred použitím výrobku, počas jeho používania a aj po každom použití musí byť výrobok odborne skontrolovaný každých 12 mesiacov od dátumu prvého použitia výrobku; dátum a následné kontroly je potrebné zapísať do záznamu kontrol; dokumentáciu uchovajte pre potreby kontroly a informácií počas celej životnosti výrobku. Skontrolujte tiež čitateľnosť označenia výrobku. Výrobok musí byť vyradený z používania pri výskyte niektorej z týchto porúch: trhliny, odreniny, známky spálenia alebo prítomnosť chemikálií na slučke a/alebo švoch. Ak výrobok, alebo niektorá jeho časť, vykazujú známky opotrebovania alebo poruchy musia byť vymenené aj v prípade ak vzniknú pochybnosti o jej dobrom stave. Každý prvok ochranného systému, sa musí byť poškodený pri páde, a preto musí byť pred každým následným použitím preskúšaná. Každý výrobok prítomný pri páde musí byť vymenený, pretože pri ňom mohlo dôjsť k takým poškodeniam, ktoré nie sú viditeľné voľným okom.

ŽIVOTNOSŤ

Životnosť je 10 rokov a začína plynúť od prvého použitia výrobku a, s ohľadom na skladovanie, nemôže byť dlhšia ako 12 rokov od roku výroby (napr. pri roku výroby 2021 životnosť výrobku končí na konci roka 2033). Životnosťou sa rozumie životnosť výrobku bez príčin, ktoré ho odstavia z používania pod podmienkou uskutočňovania pravidelných kontrol najmenej raz za 12 mesiacov od dátumu prvého použitia výrobku a zaznamenania výsledkov do záznamu kontrol. Faktory, ktoré môžu znížiť životnosť výrobku sú: intenzívne používanie, poškodenie častí výrobku, kontakt s chemickými látkami, zvýšená teplota, odrenie, rezy, silné údery, nesprávne používanie a údržba. V prípade podozrenia, že výrobok už neposkytuje potrebnú bezpečnosť, kontaktujte spoločnosť C.A.M.P. alebo distribútora.

PREPRAVA

Výrobok chráňte pred vyššie uvedenými rizikami.

X - OZNAČENIE

1. Meno a adresa výrobcu 2. Odkaz na produkt 3. Názov zariadenia 4. Dĺžka 5. Označenie zhody s európskym nariadením (EÚ) 2016/425 6. Číslo orgánu zodpovedného za kontrolu výroby 7. Referenčný predpis a rok jeho zverejnenia 8. Odolnosť proti pretrhnutiu 9. Použitie maximálne dvoma osobami naraz 10. Deň, mesiac a rok výroby 11. Sériové číslo 12. Prečítajte si pokyny pre použitie 13. Hlavný materiál 14. Model certifikovaný podľa EAC (Ruská-Bieloruská-Kazachstánská-Arménie-Kyrgyzstán norma)

Y - ZOZNAM ČASTÍ

[1] Pás [2] Šev [3] Označenie CE Hlavný materiál: Polyester (PES)

W1 - Orgán zodpovedný za kontrolu výroby W2 - Orgán oprávnený na výkon skúšky pre získanie označenia EÚ

J - ZÁZNAM KONTROL

1. Model 2. Sériové číslo 3. Mesiac a rok výroby 4. Dátum zakúpenia 5. Dátum prvého použitia 6. Používateľ 7. Poznámka 8. Kontrola každých 12 mesiacov 9. Dátum 10. OK 11. Meno/podpis 12. Dátum nasledujúcej kontroly

SLOVENSKI

SPLOŠNE INFORMACIJE

Koncern C.A.M.P. s svojimi lahkimi in inovativnimi izdelki odgovarja na potrebe delavcev na višini. Izdelke načrtujemo, testiramo in proizvajamo v skladu s certificiranim sistemom kakovosti, ker želimo zagotavljati njihovo zanesljivost in varnost. Ta navodila so namenjena seznanjanju z pravilno uporabo izdelka v celotni njegovi življenjski dobi. **Zato ta navodila preberite in shranite.** Če jih izgubite, jih lahko snamete s spletnega mesta **www.camp.it**. Izjavo EU o skladnosti je mogoče prenesti s te spletne strani. Prepredajalec je dolžan izročiti navodila za uporabo v jeziku države, v kateri se izdelek prodaja.

UPORABA To opremo smejo uporabljati le izurjene in usposobljene osebe ali osebe pod nadzorom izurjenih in usposobljenih oseb. Iz teh navodil se ne boste naučili tehnik dela na višini niti katere koli druge povezane dejavnosti. Preden uporabite to opremo, morate biti za uporabo ustrezno usposobljeni. Plezanje in druge dejavnosti, pri katerih je ta izdelek mogoče uporabiti, so potencialno nevarne dejavnosti. Nepravilna izbira ali uporaba ali nepravilno vzdrževanje tega izdelka lahko povzročijo poškodbe, hude rane ali smrt. Uporabnik mora biti zdravstveno sposoben za varno uporabo in obvladovanje nujnih situacij. Pri sistemih varovanja pred padci je bistvenega pomena za varnost, da sta naprava ali sidrišče pravilno nameščena in da se delo opravlja na način, ki čim bolj zmanjšuje nevarnost padca in njegovo višino. Pred vsako uporabo preverite, da je pod uporabnikom na delovnem mestu prostor brez ovir (čistina), tako da v primeru padca ne pride do trčenja s tlemi, in da ni drugih ovir na liniji padca. Pas za zaščito pred padci je edina sprejemljiva oprema za zadrževanje telesa, ki sme biti uporabljena kot del sistema za zaščito pred padci.

Izdelek se sme uporabljati le na način, ki je opisan v nadaljevanju. Izdelka se ne sme predelati. Za uporabo skupaj z drugimi izdelki velja, da morajo ti imeti ustrezne lastnosti in biti v skladu z evropskimi normativi (EN), pri čemer je treba upoštevati omejitve za vsak posamezni kos opreme. V teh navodilih so navedeni le nekateri primeri nepravilne uporabe. Primerov napačne uporabe pa je mnogo več in vseh ni mogoče navesti niti si jih predstavljati. Če je mogoče, naj za izdelek pripada eni sami osebi.

VZDRŽEVANJE *Čiščenje tekstilnih in plastičnih delov*: Operite izključno z mehko vodo in nevtralnim milom (s temperaturo največ 30°C). Osušite naravno, ne izpostavljajte neposrednim virom toplote. *Čiščenje kovinskih delov*: Operite z mehko vodo in osušite. *Temperatura*: Izdelka ne izpostavljajte temperaturi nad 80°C. To bi lahko ogrozilo njegove učinkovitost in varnost njegove uporabe. *Kemična sredstva*: Izdelek zavrzite, če pride v stik s kemičnimi reagenti, topili in gorivi, ki bi lahko spremenili njegove lastnosti.

HRAMBA Izdelek brez embalaže hranite v svežem in suhem prostoru, daleč od svetlobe in virov toplote, visoke stopnje vlažnosti, daleč od robov ali ostrih predmetov, korozivnih snovi in vseh drugih možnih povzročiteljev poškodb.

ODGOVORNOST Podjetje C.A.M.P. SpA oziroma distributer ne bosta priznala odgovornosti za poškodbe, rane ali smrt zaradi nepravilne uporabe izdelka ali zaradi predelave izdelka. Uporabnikova odgovornost je: da razume in upošteva navodila za pravilno in varno uporabo vsakega izdelka, ki je bil dobavljen od podjetja C.A.M.P. SpA ali prek njega; da ga uporablja zgolj za dejavnosti, za katere je bil izdelan; in da izvaja vse varnostne postopke. Pred uporabo opreme premislite, kako bi v primeru nevarnosti uporabljali varno in učinkovito reševanje. Osebno ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve: ne uporabljajte te opreme, če niste sposobni sprejeti vseh tveganj povezanih z njeno uporabo.

GARANCIJA: 3 LETA Za izdelek ima 3 letno garancijo od datuma nakupa, ki velja za vse napake materiala ali izdelave. H garanciji ne spadajo: običajna obraba, modifikacije in predelave, malomarna hramba, korozija, poškodbe zaradi nezgod in malomarnosti ter načini uporabe, za katere ta izdelek ni namenjen.

SPECIFIČNE INFORMACIJE

NAVODILA ZA UPORABO

Področja uporabe

C.A.M.P. Express Sling je: – prenosna oprema za začasno sidrišče, ki je skladna s standardom EN 795:2012, razred B, in preizkušena za sočasno uporabo s strani dveh oseb skladno s tehnično specifikacijo TS 16415:2013; – povezovalna vrv z zaključno zanko, ki je skladna s standardom EN 354:2010; – alpinistična zanka, ki je skladna s standardom EN 566:2017; – spojni element v aktivnih sistemih za zaščito pred padci, ki je skladen s standardom ANSI Z359.18-2017, razred A. Ta izdelek je namenjen zaščiti in preprečevanju padcev z višine pri reševanju, delih na višini, v alpinizmu, pri plezanju in ostalih vertikalnih športih, ki uporabljajo podobno tehniko. V **tabeli A** so prikazane razpoložljive standardne dolžine. Poleg tega so na voljo tudi posebne dolžine.

Uporaba skladno s standardom EN 795/tehnično specifikacijo TS 16415, razred B

Zanko Express Sling, ki se uporablja kot prenosno začasno sidrišče v skladu s standardom EN 795/B, je treba namestiti na konstrukcije, za katere je bila preverjena nosilnost in ki nimajo ostrih robov ter abrazivnih površin oziroma drugih lastnosti, ki bi lahko vodile do poškodb traku in s tem do zmanjšanja njegove nosilnosti. Za izdelavo sidrišča namestite trak, kot je prikazano na **slikah 1a** in **1b**. Ne zadržuje se nad sidriščem: nevarnost nastanka poškodb na opremi in hudih telesnih poškodb v primeru padca. Upoštevajte preventivne ukrepe, da preprečite učinek nihala. Če se izdelek uporablja kot del sistema za zaščito pred padci, mora ta zaustavitveno silo omejiti na manj kot 6 kN. Največja obremenitev, ki se med uporabo sidrišča lahko prenese na sidrišče, je 11 kN. Ta sila se prenese na konstrukcijo, za katero je treba zagotoviti ustrezno najmanjšo nosilnost (> 18 kN) v smeri delovanja sile. Če se zanka Express Sling uporablja kot sidrišče, se lahko deformira do 20 % dolžine. Priporočamo, da izdelek označite z datumom zadnjega pregleda. Izdelka ne uporabljajte za dvigovanje tovora. **Vsako zanko Express Sling lahko istočasno uporabljata dve osebi; v takem primeru je obravnavana kot naprava za skupinsko varovanje (TS 16415 za katero ne velja Uredba EU 2016/425).**

Uporaba skladno s standardom EN 354

Stopnja tveganja delovnih pogojev, na podlagi katere se izbere osebna varovalna oprema (OVO), je določena glede na faktor padca (**slika 2a**), ki se izračuna po naslednji formuli: faktor padca = dolžina padca/dolžina vrvi. Če je faktor padca 0, kar pomeni, da je delavec v točki pod sidriščem in je vrv napeta, se lahko uporabi oprema za namestitev pri delu. V ostalih primerih, kjer je faktor padca enak ali večji od 1, je obvezna uporaba opreme za zaščito pred padci z višine, zato je treba zanko Express Sling dodati blažilnik padca, ki je skladen s standardom EN 355. Če se zanka Express Sling uporablja za namestitev pri delu, se delavec zanaša na to opremo; zato naj bo vrv zmeraj napeta, ne zrahljana, še posebej v razmerah z nevarnostjo padca. Nujno je oceniti, ali je potrebna uporaba dodatnega sistema za zaščito pred padci z višine. Način namestitve na točko pripenjanja, ki je na trebušnem delu sedežnega pasu (EN 813), je prikazan na **sliki 2b**. Način povezovanja z blažilnikom padca (EN 355) in točko pripenjanja na varovalnem pasu za zaščito pred padci z višine je prikazan na **sliki 2c**. Izdelka ne zapnite na točko pripenjanja, ki je na bočni strani pasu za pozicioniranje med delom (**slika 2d**). Za pripenjalte ne uporabljajte zank za orodje ali drugih delov varovalnega pasu. Nevarnost smrtih poškodb (**slika 2e**)! Statična obremenjenost je 25 kN, kot je prikazano na **sliki 2f**. Vrvi z zaključno zanko, ki so skladne s standardom EN 354, kot je npr. Express Sling, niso blažilniki padca, zato se jih ne sme uporabljati v funkciji samostojne naprave za zaustavitev padca; za zaščito pred padcem jih vedno uporabljajte skupaj z blažilnikom padca s certifikatom EN 355. V takšnem primeru sistem, ki ga sestavljajo vrv z zaključno zanko, blažilnik padca in spojni element, ne sme biti daljši od 2 m ter mora biti povezan s točko pripenjanja (A) na varovalnem pasu za zaščito pred padci z višine, ki je skladen s standardom EN 361. Za pravilen način namestitve glejte uporabniški priročnik blažilnika padca in varovalnega pasu. Izogibajte se načinom namestitve, ki bi lahko zmanjšali absorpcijo energije ali nosilnost izdelka (kot je uporaba drugega vzporedno nameščenega blažilnika padca ali povezav, ki onemogočajo pravilen raztezanje blažilnika). Priporočljivo je, da je sidrišče nameščeno nad delovnim območjem. Poleg tega mora izpolnjevati zahteve iz standarda EN 795 in/ali imeti nosilnost 12 kN (jeklena sidrišča) oziroma 18 kN (tekstilna sidrišča). Za povezavo med različnimi komponentami uporabljajte izključno spojne elemente, ki so certificirani v skladu s standardom EN 362. Na vrvi z zaključno zanko ne delajte vozlov. Na vrvi z zaključno zanko ne delajte vozlov. V primeru nevarnosti, da bi vrv z zaključno zanko prišla v stik z ostrimi robovi (**slika 2g**), izvedite ustrezne preventivne ukrepe, da preprečite poškodbe vrvi.

Uporaba skladno s standardom EN 566

Za uporabo v alpinizmu glejte **sliko 3**. Nosilnost zanke oziroma traku je odvisna od položaja (**slike 3a, 3b, 3c, 3d, 3e, 3f**). Klini, ploščice, lepljeni svedrovci, zatiči, nastavljivi zatiči, ledni vijaki in druge pritrdilne točke morajo biti povezane s trakom prek vponke (**slika 3g**). Med uporabo preprečite, da bi trak prišel v stik z ostrimi robovi, kar lahko povzroči znatno zmanjšanje nosilnosti ali nastanek zarez. Nosilnost traku zmanjšujejo tudi vlaga, nizke temperature, izpostavljenost UV-žarkom in staranje ki ga povzroči uporaba.

Uporaba skladno s standardom ANSI Z359.18, razred A (za katero ne velja Uredba EU 2016/425)

Zanke Express Sling so bile testirane skladno z zahtevami standarda ANSI/ASSE Z359.7. Pozor: preizkusi se nanašajo na izdelek in ne zadevajo tudi konstrukcije, na katero je ta nameščen. Za informacije o dovoljeni uporabi, pravilni namestitvi in smeri uporabe glejte **sliko 4**. Konstrukcija, na katero se izdelek namesti, mora izpolnjevati naslednje pogoje: – prenese težo 22,2 kN (5000 lbs), ne da bi pri tem nastale poškodbe, razen če je manjša nosilnost dovoljena z veljavno zakonodajo; ali – pridobljeno je bilo potrdilo strokovnega inženirja, da ima konstrukcija ustrezno nosilnost za sisteme za zaščito pred padci ali za namestitev pri delu. S površine konstrukcije odstranite kakršne koli površinske nečistoče, ki bi lahko povečale trenje in tveganje poškodb nameščenih elementov. Uporabljajte samo z opremo, ki je skladna s standardom ANSI. Uporabljajte samo v temperaturnem območju od -34°C (-30°F) do +54°C (+130°F). Sistem za zaščito pred padci ali sistem za namestitev pri delu pripnite na samo eno sidrišče. Največja teža uporabnika: 128 kg (282 lbs). Nosilec programa inšpekcijskih pregledov mora upoštevati navodila iz tega priročnika (npr. glede vzdrževanja, shranjevanja, pregleda, življenjske dobe in prevoza). Opremo, ki jo je treba pregledati in/ali je poškodovana in/ali ustavila padec, je treba odstraniti iz uporabe in pravilno označiti.

Reševanje

Zagotovite, da je treba primerno opremo za reševanje in poskrbeti za ustrezno usposabljanje delavcev, da lahko v primeru nesreče takoj pomagajo, s čimer se v največji možni meri preprečí nevarnost za nastanek sindroma pasivnega visenja.

PREGLED

Varnost uporabnikov je odvisna od stalne učinkovitosti in trajnosti opreme. Poleg običajnih vizualnih pregledov pred, med in po uporabi mora ta izdelek od datuma njegove prve uporabe na vsakih 12 mesecev pregledati kompetentna oseba. Datum prve uporabe in vseh naslednjih pregledov mora biti zabeležen na kontrolnem listu izdelka: to dokumentacijo hranite vso življenjsko dobo proizvoda za možnost kontrole in sklicevanja. Preverite je treba čitljivost oznak izdelka. Če je ugotovljena katera od naslednjih pomanjkljivosti, izdelka ne smete več uporabljati: na traku in/ali šivih so vidni znaki zarez, odrgnin, ožganin ali kemičnih sredstev. Če se na izdelku ali na kateremkoli njegovem delovi vidijo znaki obrabe ali poškodovanosti, jih je treba zamenjati, tudi če gre le za sum, da niso v dobrem stanju. Kateri koli del varnostnega sistema se lahko med padcem poškoduje, zato ga je treba vselej pregledati pred ponovno uporabo. Vsak izdelek, ki je utrpel hud padec, je treba zamenjati, ker obstaja možnost strukturnih poškodb, ki niso vidne s prostim očesom.

ŽIVLJENJSKA DOBA

Življenjska doba izdelka je 10 let od datuma njegove prve uporabe in - upoštevajoč čas uskladiščenja - je ni mogoče podaljšati dlje od preteka 12 let od izdelave. (Če je npr. leto izdelave 2021, je življenjska doba do konca leta 2033) Navedena življenjska doba velja, če ni prišlo do vzrokov za njegovo neustreznost in pod pogojem, da se ob datuma prve uporabe vsaj enkrat na vsakih 12 mesecev preverja in se ugotovitve zapisujejo v kontrolni list izdelka. Naslednji dejavniki pa lahko skrajšajo življenjsko dobo izdelka: intenzivna uporaba, poškodbe sestavnih delov proizvoda, stik s kemičnimi sredstvi, visoke temperature, odrgnine, ureznine, močni udarci, neupoštevanje navodil o uporabi in hrambi. Če sumite, da proizvod ni zagotavlja več potrebne varnosti, se posvetujte s podjetjem C.A.M.P. SpA ali distributerjem.

TRANSPORT

Izdelek zavarujte pred zgoraj navedenimi nevarnostmi.

X - OZNAKA

1. Ime in naslov proizvajalca 2. Referenčna številka izdelka 3. Ime opreme 4. Dolžina 5. Znak skladnosti z evropsko uredbo (EU) 2016/425 6. Številka ustanove, ki nadzoruje izdelavo tega izdelka 7. Ustrezajoči standard in leto njegove objave 8. Odpornost proti pretrganju 9. Istočasna uporaba s strani največ dveh oseb 10. Dan, mesec in leto izdelave 11. Serijska številka 12. Preberite priročnik z navodili 13. Glavni material 14. Model certificiran podľa norme EAC (Rusko-Belorusko-Kazahstan-Armensko-Kirgizsko)

Y - SEZNAM IZRAZOV

[1] Traku [2] Šiv [3] Oznaka CE Glavni material. Poliester (PES)

W1 - Ustanova, ki nadzoruje izdelavo tega izdelka W2 - Pooblaščena ustanova za EU–pregled tipa

J - KONTROLNI LIST

1. Model 2. Serijska številka 3. Mesec in leto izdelave 4. Datum nakupa 5. Datum prve uporabe 6. Uporabnik 7. Opombe 8. Pregled na vsakih 12 mesecev 9. Datum 10. OK 11. Ime/podpis 12. Datum naslednjega pregleda

HRVATSKI

OPĆE INFORMACIJE

Grupacija C.A.M.P. svojim lakim i inovativnim proizvodima pruža odgovor na potrebe radnika na visini. Proizvodi su projektirani, ispitani i proizvedeni u certificiranom sustavu upravljanja kvalitetom kako bi bili pouzdani i sigurni. Ove upute pružaju informacije o pravilnoj uporabi proizvoda tijekom njegovog životnog vijeka: **pročitajte ih s razumijevanjem i sačuvajte.** U slučaju da izgubite upute, možete ih preuzeti na internet stranicama **www.camp.it**. EU izjavu o sukladnosti moguće je preuzeti na istim internet stranicama. Prodavatelj je dužan isporučiti upute na jeziku zemlje u kojoj se proizvod prodaje.

UPORABA Ovu opremu smiju koristiti isključivo obučene stručne osobe odnosno osobe pod nadzorom obučenih stručnih osoba. Kroz ove upute nećete naučiti tehnike rada na visini ili drugih srodnih poslova: prije uporabe ove opreme potrebna je odgovarajuća obuka. Penjanje te sve druge aktivnosti za koje je moguće koristiti ovaj proizvod potencijalno su opasne. Nepravilan odabir ili uporaba odnosno nepravilno održavanje proizvoda mogu uzrokovati štetu, teške ozljede ili smrt. Korisnik mora biti zdravstveno sposoban i u stanju kontrolirati svoju sigurnost te upravljati stanjima nužde. Kod sustava za zaštitu od pada od bitnog je značaja za sigurnost da se uređaj ili sidrište uvijek pravilno postave te da se rad obavlja na način kojim se osigurava minimalno opasnost od pada i visina pada. Prije svake uporabe provjerite slobodan prostor ispod korisnika od mjesta na radnom mjestu, kako u slučaju pada ne bi došlo do udarca o tlo odnosno da na putanji pada ne postoje druge prepreke. Zaštitni pojas jedina je prihvatljiva zaštitna oprema za tijelo koja se smije koristiti u sustavima za zaštitu od pada. Proizvod se smije koristiti isključivo na niže opisan način, a izmjene na proizvodu nisu dopuštene. Mora se koristiti zajedno s drugim artiklima odgovarajućih karakteristika, a u skladu s europskim normama (EN), imajući u vidu ograničenja za svaki pojedini dio opreme. U uputama je prikazano nekoliko primjera nepravilne uporabe, no postoji još mnogo drugih primjera pogrešne primjene koje je nemoguće nabrojati ili zamisliti. Ovaj proizvod trebao bi se smatrati osobnim, ako je to moguće.

ODRŽAVANJE *Čišćenje tekstilnih i plastičnih dijelova*: prati isključivo sa slatkom vodom i neutralnim sapunom (maksimalna temperatura 30 °C) i sušiti na prirodan način, zaštićeno od izravnih izvora topline. *Čišćenje metalnih dijelova*: isprati u slatkoj vodi i osušiti. *Temperatura*: proizvod čuvati na temperaturi nižoj od 80 °C kako bi se održao učinak i sigurnost proizvoda. *Kemijski agensi*: u slučaju dodira s kemijskim reagensima, otapalima ili gorivom koji bi mogli izmijeniti karakteristike proizvoda, isti se mora baciti.

ČUVANJE Nakon otvaranja ambalaže, proizvod čuvati na suhom i hladnom mjestu, daleko od izvora svjetlosti i topline, visoke vlage, oštrih bridova i predmeta, nagrizajućih tvari i bilo kojeg drugog mogućeg uzroka štete ili propadanja.

ODGOVORNOST Tvrtka C.A.M.P. SpA odnosno distributer ne snose nikakvu odgovornost za štete, ozljede ili smrt uzrokovanu neprimjerenom uporabom ili izmijenjenim proizvodom C.A.M.P.. Korisnik je odgovoran za razumijevanje i primjenu uputa za pravilnu i sigurnu uporabu svih proizvoda isporučenih od strane ili putem tvrtke C.A.M.P. te ih smije koristiti samo za one aktivnosti za koje su izrađeni, primjenjujući sve sigurnosne postupke. Prije uporabe opreme potrebno je uzeti u obzir postupak kako se ce se eventualno spašavanje u slučaju nužde obaviti na siguran i učinkovit način. Osobno odgovarate za vaše postupke i odluke: ako niste u stanju prihvatiti rizike koji iz toga proistječu, ne koristite ovu opremu.

JAMSTVO 3 GODINE Proizvod ima 3 godine jamstva od datuma kupnje za bilo kakav nedostatak na materijalu ili tvornički grešku. Jamstvo ne pokriva: redovno trošenje, izmjene ili manje popravke, čuvanje u lošim uvjetima, koroziju, štete nastale uslijed nezgoda ili nesmotrenosti, uporaba za koju proizvod nije namijenjen.

POSEBNE INFORMACIJE

UPUTE ZA UPORABU

Područje primjene

C.A.M.P. Express Sling je: - privremena prijenosna sidrena naprava sa certifikatom u skladu sa zakonom EN 795:2012 klasa B, testiran za uporabu dvaju operatera istovremeno u skladu sa TS 16415:2013; - prigušno privezno uže EN 354:2010; - prsten za alpinizam EN 566:2017; - konektor za sidrenje za aktivne sustave za sprječavanje padanja ANSI Z359.18-2017 tip A. Ovaj proizvod je namijenjen za zaštitu i prevenciju opasnosti od pada s visine, služi spašavanja, visinskim radovima, alpinizmu, penjanju i ostalim sportovima koji proizvodju penjanje i koriste slične tehnike. U **tablici A** navedene su standardne dostupne dužine. Moguće su i dodatne specijalne dužine.

Uporaba EN 795 / TS 16415 Klasa B

Express Sling uporabljene kao privremene sidrene naprave u skladu sa zakonom EN 795/B moraju biti postavljene na strukture za koje je provjeren otpor i koje nemaju oštre rubove, abrazivnu površinu i slične situacije od kojih bi moglo doći do oštećenja traka. Za sidrenje postaviti traku na način naveden na **sl.1a-1b**. Operater se ne smije postaviti iznad sidrišta: postoji opasnost od padanja i teških ozljeda u slučaju padanja. Poduzeti potrebne mjere za sprječavanje efekta klatna. Ako se proizvod uporablja u sklopu sustava za sprječavanje pada, sustav mora ograničiti zaustavnu silu do 6 kN. Maksimalno opterećenje koje se može prijeniti na napravu za sidrenje je 11 kN. Opterećenje se prijenosi na strukturu koja stoga mora biti provjerena u vidu minimalne zaustavne sile (>18 kN) i pravca promjene opterećenja. Moguća deformacija proizvoda Express Sling kao sidrena oprema, može dostići do 20% dužine. Savjetuje se označiti na opremi datum zadnjeg pregleda. Proizvod se ne smije upotrebljavati za podizanje tereta. **Svaki Express Sling mogu istovremeno upotrebljavati dva operatera, stoga proizvod postaje naprava za kolektivnu zaštitu (TS 16415 nije obuhvaćen pravilnikom EU 2016/425).**

Uporaba EN 354

Za procjenu opasnosti određene situacije prilikom rada, stoga za procjenu potrebne individualne zaštitne opreme, definira se faktor pada (**sl.2a**) koji se izračunava slijedećom formulom: faktor pada = duljina pada / duljina užeta. U slučaju da je faktor pada 0, stoga se operater nalazi ispod sidrište točke sa napetim užetom, moguće je uporabiti opremu za pozicioniranje, moguće je uporabiti opremu za pozicioniranje. U drugim slučajevima sa faktorom pada istim ili većim od 1, obavezna je uporaba opreme protiv pada stoga se Express Sling mora uporabiti za usporavačem pada EN 355. Ako se Express Sling uporablja za radno pozicioniranje operater se oslanja na opremu za pridržavanje: prigušno pritezno uže mora uvijek biti napeto, Povezno uže mora uvijek biti nategnuto, izbjegavati opuštanja posebice u situacijama s rizikom pada. Neophodno je procijeniti potrebu drugog sigurnosnog sustava za sprječavanje pada. Za spajanje na trbušnu sigurnosnu točku na sjedalo pojasa EN 813 vidi **sl.2b**. Za spajanje na usporivač pada EN 355 i na spojnu točku sigurnosnog pojasa vidi **sl.2c**. Ne smije se spajati na bočni spojnik pozicijskog pojasa (**sl.2d**). Ne smije se spajati na prstene za držanje materijala ili na druge sastavne dijelove sigurnosnog pojasa: postoji smrtna opasnost! (**sl.2e**). Statički otpor je 25 kN kao što je prikazano na **sl.2f**. Pritezna prigušna užad EN 354, kao Express Sling, nisu usporivači pada i ne smiju se upotrebljavati sami za zaustavljanje pada: za zaustavljanje pada, potrebno ih je uvijek kombinirati sa usporivačem pada s certifikatom EN 355. U tom slučaju maksimalna dužina sustava uže – usporivač pada – konektori ne smije prelaziti nikad 2 m i mora biti spojen na spojni element (A) pojasa za sprječavanje pada EN 361. Za provjeru ispravnog spajanja, konzultirati priručnik za uporabu usporivača pada i spašilačkog pojasa. Izbjegavati spajanja koja bi mogla naštetiti usporavanju pada ili otpornost proizvoda (npr. dupli paralelni usporivač pada, spojevi koji sprječavaju pravilno produženje usporivača pada). Sidrišna točka mora biti u skladu sa EN 795 i/ili imati otpornost od 12 kN (metalna sidrišta) ili 18 kN (tekstilna sidrišta). Za spajanje raznih elemenata upotrebljavati isključivo konektore sa certifikatom EN 362. Na užetu se ne smiju raditi čvorovi bilo koje vrste. U slučaju da postoji mogućnost da uže udara na oštri brid (**sl.2g**), potrebno je poduzeti potrebne mjere za izbjegavanje oštećenja užeta.

Uporaba EN 566

Za uporabu u alpinizmu vidi **sl.3**. Otpor prstena remena ovisi o položaju istog (**sl.3a-b-c-d-e-f**). Čavli, pločice, prsteni od smole, klinovi, podesivi klinovi, čavli za led i drugi sidrišni točke moraju biti spojeni na traku sa karabinerom (**sl.3g**). Tijekom uporabe izbjegavati da traka dotiče oštre rubove u cilju izbjegavanja gubitak otpora ili prerezanje trake. Vlaga, led, izlaganje UV zrakama i starenje uslijed uporabe, smanjuju otpornost trake.

Use as to ANSI Z359.18 Type A (nije obuhvaćen pravilnikom EU 2016/425)

Express Sling testirani su u skladu sa zahtjevima ANSI/ASSE Z359.7. Pozor: testiranja se odnose samo na proizvod i ne odnose se na strukturu na koju se proizvod spaja. Za dopuštenu uporabu, ispravno postavljanje, pravac uporabe: vidi **sl.4**. Struktura na koju se spaja proizvod mora: - biti u stanju pružati otpor od 5000 lbs (22,2 kN) bez pucanja, osim u slučaju da je manji otpor dozvoljen primjenjivim zakonom; ili mora imati certifikat od strane profesionalno inženjera koji jamči zatražení otpor protiv padanja i zadržavanja radnih položaja. Ukloniti bilo kojú kontaminaciju na površini koja bi mogla povećati trenje i opasnost od oštećenja komponenata. Upotrijebljati isključivo u kombinaciji sa opremom kompatibilnom sa ANSI. Upotrebljavati samo sa temperaturom od - 30°F (-34°C) do +130°F (+54°C). Spajati samo jedan sustav za izbjegavanje padanja ili sustav za pozicioniranje na jednu sidrišnu točku. Maksimalna težina operatera: 282 lbs (128 kg). Upravitelj programa inspekcije mora slijediti upute sadržane u ovom priručniku (npr. Servisiranje, skladištenje, revizija, vijek trajanja, prijevoz). Oprema koja se mora provjeriti i/ili koja je oštećena i/ili je spriječila pad operatera, se mora isključiti iz uporabe i primjereno označiti.

Spašavanje

Opskrbiti se prikladnom opremom za spašavanje i predvidjeti prikladnu obuku operatera, kako bi mogli brzo djelovati za spašavanje ozlijeđene osobe, svodeći na minimum posljedice za ozlijeđenog koji nepomično visi.

TEHNIČKI PREGLED

Sigurnost korisnika ovisi o neprekidnoj učinkovitosti i trajanju opreme. Osim redovne vizualne kontrole koja se vrši prije, tijekom i nakon svake uporabe, proizvod mora biti pregledan od strane stručne osobe svakih 12 mjeseci, počev od datuma prve uporabe. Navedeni datum te datume slijedećih kontrola potrebno je upisati u servisni list proizvoda: dokumentaciju čuvajte u svrhu kontrole i evidencije tijekom cijelog životnog vijeka proizvoda. Provjeravati čitljivost oznaka na proizvodu. U slučaju nastanka niže navedenih nedostataka, proizvod se mora isključiti iz uporabe: prisutnost rezova, abrazija, spaljivanja, kemijskih proizvoda na traci i/ili na šavovima. Ako su na artiklu ili jednom od njegovih dijelova prisutni znakovi trošenja ili nedostaci pa čak i kad postoji samo sumnja, isti je potrebno zamijeniti. Bilo koji element koji čini sastavni dio sigurnosnog sustava može se oštetiti prilikom pada, stoga ga je prije ponovne uporabe uvijek potrebno pregledati. Proizvod koji je podnio težak pad mora se zamijeniti, zbog mogućnosti strukturalnog oštećenja koja nije moguće vidjeti prostim okom, stoga se mora se zamjeniti.

VIJEK TRAJANJA

Vijek trajanja iznosi 10 godina od datuma prve uporabe proizvoda, a obzirom na skladištenje, ni u kom slučaju ne može biti duži od 12 godina od datuma proizvodnje (npr. godina proizvodnje 2021., vijek trajanja do kraja 2033.g.). Vijek trajanja podrazumijeva da ne postoje uzroci zbog kojih bi proizvod bio stavljen izvan uporabe i pod uvjetom da se periodične kontrole vrše najmanje jedanput svakih 12 mjeseci počev od datuma prve uporabe te da se rezultati kontrola upisuju u servisni list proizvoda. Na smanjenje životnog vijeka proizvoda utječu slijedeći čimbenici: intenzivna uporaba, oštećenja sastavnih dijelova proizvoda, dodir s kemijskim tvarima, visoke temperature, abrazija, urezi, jaki udarci, greške pri pripremi proizvoda i čuvanju. Ukoliko sumnjate da proizvod više ne pruža potrebnu sigurnost, obratite se tvrtki C.A.M.P. SpA ili distributeru.

PRIJEVOZ

Proizvod zaštititi od prethodno navedenih rizika.

X - OZNAČAVANJE

1. Naziv i adresa proizvođača 2. Referentna oznaka proizvoda 3. Naziv opreme 4. Duljina 5. Oznaka sukladnosti s europskom Uredbom (EU) 2016/425 6. Br. tijela koje vrši kontrolu proizvodnje proizvoda 7. Mjerodavna norma i godina objave 8. Lomna čvrstoća 9. Opremu istovremeno koriste najviše dvije osobe 10. Dan, mjesec i godina proizvodnje 11. Serijski broj 12. Pročitati upute za uporabu 13. Osnovni materijal 14. Model certificiran u skladu s EAC standardom (Rusija-Bjelorusija-Kazahstan-Armenija-Kirgistan)

Y - NOMENKLATURA

[1] Traka [2] Šav [3] Etiketa EZ Osnovni materijal: Poliester (PES)

W1 - Tijelo koje vrši kontrolu proizvodnje proizvoda W2 - Priznato tijelo za UE ispitivanje tipa

J - SERVISNI LIST

1. Model 2. Serijski broj 3. Mjesec i godina proizvodnje 4. Datum kupnje 5. Datum prve uporabe 6. Korisnik 7. Napomene 8. Kontrola svakih 12 mjeseci 9. Datum 10. U REDU 11. Ime/Potpis 12. Datum sljedeće kontrole

РУССКИЙ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Группа компаний CAMP удовлетворяет потребности работающих на высоте своими легковесными и инновационными продуктами. Они разработаны, испытаны и изготовлены в сертифицированной системе качества, гарантирующей надежную и безопасную продукцию. Эти инструкции информируют вас о правильном использовании изделия в течение всего срока его службы. **Ознакомьтесь, поймите и сохраните данное руководство.** Если вы потеряли инструкции, вы можете скачать их с веб-сайта **www.camp-russia.ru**. Сертификаты соответствия стандартам вы можете также скачать на нашем сайте. При розничной продаже должны предоставляться инструкции по эксплуатации на языке страны, в которой продукт продается.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ Данное оборудование должно использоваться только обученными и компетентными лицами. Или же пользователь должен находиться под непосредственным контролем обученного и компетентного лица. Эта инструкция не научит вас методам работы на высоте или какой-либо другой подобной деятельности: вы должны получить квалифицированные инструкции перед использованием данного изделия. Альпинизм и любые другие виды деятельности, связанные с использованием данного оборудования опасны по своей природе. Последствиями неверного выбора, неправильного использования или плохого обслуживания оборудования могут стать причинение ущерба, серьезные травмы или смерть. Пользователь должен быть с медицинской точки зрения способен контролировать свою собственную безопасность и любые возможные чрезвычайные ситуации. Для систем защиты от падения важно, чтобы устройство или точка закрепления (анкерная точка) всегда правильно располагалась и работа выполнялась таким образом, чтобы риск падения сводился к минимуму, а если падение всё-таки произойдёт – минимизировалась высота такого падения. Контролируйте необходимое свободное пространство ниже пользователя на рабочем месте и перед каждым использованием, чтобы в случае падения – не произошло столкновение пользователя с землёй или каким-либо препятствием на пути падения. В системах остановки падения (ГОСТ Р ЕН 363) допустимо использовать только полную обвязку (страховочную привязь) (ГОСТ Р ЕН 361). Изделие должно использоваться только в соответствии с инструкцией изготовителя и нельзя изменять изделие. Изделие может быть использовано только в сочетании с изделиями, отвечающими ЕН (ГОСТ) стандартам, с учетом ограничений каждого из изделий по отдельности. Эта инструкция описывает примеры неправильного использования данного изделия. Обратите внимание, что невозможно показать или представить все неправильные способы использования, и поэтому это изделие следует использовать только так, как указано изготовителем в данной инструкции. Если возможно, это изделие следует закрепить за отдельным пользователем как персональное.

ОБСЛУЖИВАНИЕ *Очистка текстильных и пластиковых деталей*: промыть в чистой воде с нейтральным моющим средством (макс. температура воды 30°C) и высушить естественным путем, вдали от прямых источников тепла. *Очистка металлических деталей*: прополоскать в чистой воде, а затем высушить. *Температура*: Не подвергайте изделие воздействию температур выше 80°C, чтобы не повлиять на его характеристики. *Химическое воздействие*: немедленно выведите изделие из эксплуатации, если оно вступило в контакт с химическими веществами/реагентами, растворителями или топливом, что могло повлиять на его характеристики.

ХРАНЕНИЕ Хранить оборудование следует неупакованным (в расправленном виде) в прохладном, сухом, темном месте; вдали от источников света, источников тепла, высокой влажности, острых кромок и коррозийно-опасных веществ, а также других возможных причин повреждения или износа.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ Компания C.A.M.P. SpA или дистрибьютор не несет никакой ответственности за причинение ущерба, травмы или смерть в результате неправильного использования или изменений (самостоятельной модификации) продукции компании C.A.M.P.. Обязанностями самого пользователя всегда являются: понимание и соблюдение инструкций по правильному и безопасному использованию любого из продуктов компании CAMP; использование этого продукта только по его прямому назначению для целей, для которых он предназначен; исполнение всех надежащих процедур безопасности. Перед использованием оборудования вы должны сами предусмотреть все необходимые шаги для эвакуации в случае опасности. Вы лично принимаете на себя риски и несете ответственность за свои действия и решения, если вы не способны или не можете принять на себя эти риски и ответственность – не используйте данное оборудование.

3 ГОДА ГАРАНТИИ Этот продукт имеет гарантию от любого дефекта материалов или производства в течение 3 лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на: нормальный рабочий износ, модификации или изменения; неправильное хранение; коррозию; ущерб в результате несчастного случая или небрежности; использование не по назначению.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Область применения

C.A.M.P. Express Sling является: - мобильным анкерным устройством Типа В по стандарту EN 795:2012, испытанным для использования двумя пользователями одновременно в соответствии с TS 16415:2013; - стропом по стандарту EN 354:2010; - петлей для альпинизма по стандарту EN 566:2017; - анкерным устройством Типа А по стандарту ANSI Z359.18-2017 в страховочных системах защиты от падения. Данный продукт предназначен для использования в целях обеспечения защиты и для предотвращения падения с высоты при выполнении спасательных операций, проведении работ на высоте, в альпинизме, при скалолазании и других аналогичных вертикальных видах спорта, использующих аналогичные техники подъема по вертикали. В Таблице А приведены доступные варианты петель стандартных длин. Возможно изготовление петель специальных длин.

Использование согласно стандарту EN 795 / TS 16415 В (ГОСТ Р ЕН 795)

При использовании Express Slings в качестве мобильного анкерного устройства, оно должно быть прикреплено к протестированным конструкциям без острых краев или абразивных поверхностей, которые могут снизить его прочность или повредить. Для создания анкерной точки, закрепите петлю как показано на **Рис.1°-1b**. Мобильные анкерные устройства должны нагружаться только одним человеком. Не находитесь выше точки закрепления: риск разрушения точки или серьезной травмы в случае падения. Примите необходимые меры для избежания маятника. При использовании стропа в составе страховочной системы с амортизатором, максимальная сила рывка должна быть ограничена 6 кН. Максимальная нагрузка, при использовании изделия в качестве анкерного устройства, не должна превышать 11 кН. Эта нагрузка будет приложена к страховочной точке, которая должна выдерживать нагрузки > 18 кН в ее направлении. Если вы используете Express Sling в качестве анкерной точки, ее длина может увеличиться до 20%. Рекомендуется маркировать изделие с нанесением даты последней инспекции. Не используйте это изделие для подъема грузов. **Каждая петля Express Sling может использоваться двумя пользователями одновременно, в таком случае устройство становится коллективным средством защиты (TS 16415 не попадая под действие требований EU 2016/425).**

Использование по стандарту EN 354

Фактор падения (коэффициент) - метод определения пропорциональной опасности падения, используется для оценки риска конкретных сценариев при работе на высоте (**рис.2a**). Он рассчитывается с помощью следующего уравнения: Фактор падения=Высота падения/Длина стропа.

Правильным примером использования оборудования является случаи, когда рабочий расположен строго под анкерной точкой на натянутой стропе (фактор падения = 0). В противном случае, когда фактор падения больше 1 или превышает большой свободы движений (дальше 0.6 м), то необходимо использовать специальные оборудования для остановки падения, следовательно Express Sling должен быть укомплектован амортизатором рывка по стандарту EN 355. Если Express Sling используется для рабочего позиционирования при работе на высоте: всегда держите строп в натянутом положении и избегайте провисания. Всегда важно оценивать необходимость дополнительной системы остановки падения. На **рис.2b** показано правильное закрепление стропа к привязи для работ в положении сидя EN 813 (ГОСТ Р ЕН 813). На **рис.2c** показано правильное присоединение амортизатора рывка EN 355 (ГОСТ Р ЕН 355) и прикрепление к страховочной привязи. Не прикрепляйте к боковым точкам крепления, предназначенным для позиционирования (**рис.2d**). Не присоединяйте к петлям для развески снаряжения или другим местам на привязи: смертельно опасно! (**рис.2e**). На **рис.2f** показана максимальная статическая прочность 25 кН. Стропы по стандарту EN 354, такие как Express Sling, не являются амортизаторами рывка и не могут быть использованы для страховки при срыве: для этих целей необходимо использовать совместно со стропом амортизатор рывка EN 355 (ГОСТ Р ЕН 355). В этом случае, максимальная длина системы (строп-амортизатор-карабины) не должна превышать 2 метра и должна быть правильно присоединена к точке крепления (А) страховочной привязи EN 361 (ГОСТ Р ЕН 361). Для правильного присоединения ознакомьтесь с инструкциями по использованию амортизатора и привязи. Избегайте закреплений, которые могут уменьшить поглощение энергии или влиять на прочность (например, другой амортизатор, подсоединенный параллельно, крепления ограничивающие правильный ход амортизатора). Структурная анкерная точка должна располагаться над рабочей зоной и удовлетворять стандарту EN 795 и/или точно иметь прочность 12 кН (металлические анкерные устройства) или 18 кН (текстильные анкерные устройства). Для закрепления между различными элементами используйте только сертифицированные по EN 362 соединительные элементы. Не завязывайте узлы на стропе. Избегайте соприкосновений стропа с острыми кромками (**рис.2g**) во избежание повреждений.

Использование по стандарту EN 566

Для использования в альпинизме обратитесь к **рис.3**. Прочность петли зависит от способа ее расположения (**рис.3°-b-c-d-e-f**). Крючья, торцевые устройства, ледобуры, закладные элементы должны крепиться к петле только при помощи карабина (**рис.3g**). Во время использования следует избегать контакта ленты с режущими краями, чтобы они не утратили прочности или не перерезали ленту. Влажность, мороз, действие УФ лучей или старение, связанные с использованием, приводят к снижению прочности петель.

Использование по стандарту ANSI Z359.18 Тип А (не попадая под действие требований EU 2016/425)

Петли Express sling были испытаны в соответствии с требованиями стандарта ANSI/ASSE Z359.7. Внимание: испытания относятся к самому изделию, а не к структурной опоре, к которой оно крепится. Для правильного крепления, использования и направления нагрузки обратитесь к **рис.4**. Структурная опора должна: - выдерживать не менее 5,000 фунтов (22.2 кН) без разрушения, за исключением случаев, описанных в требованиях стандарта; или – быть сертифицирована профессиональным инженером с учетом всех возможных нагрузок при остановке падения или движений в системах ограничения. Удалите любые загрязнения на опоре, которые могут перерезать или истереть закрепляемые на ней компоненты. Используйте только совместимое по требованиям ANSI оборудование. Допустимый диапазон температур для использования от -30°F (-34°C) до +130°F (+54°C). Присоединяйте только одну систему остановки падения к каждой точке крепления. Максимальный вес пользователя: 128 кг. Компетентное лицо по осмотру обязано следовать всем инструкциям, изложенным в этом руководстве (таким как обслуживание, хранение, инспекция, срок службы, транспортировка). Снаряжение, которое требует инспекции и/или повреждено и/или участвовало в остановке падения, должно быть выведено из эксплуатации и помечено соответствующим образом.

Спасработы

В случае экстренной ситуации во избежание развития синдрома подвешенного состояния должно быть использовано только сертифицированное снаряжение и привлечены обученные спасатели.

ДЕТАЛЬНАЯ ПРОВЕРКА

Безопасность пользователей зависит от работоспособности и прочности оборудования. В дополнение к обычным проверкам перед каждым использованием (а также во время использования и после него), этот продукт должен проверяться компетентным лицом каждые 12 месяцев, начиная с даты первого использования; даты этой и последующих проверок должны быть записаны в паспорте продукта (журнале учета). Сохраняйте эти записи для проверок и ссылок на протяжении всего срока службы устройства. Проверяйте читаемость маркировки изделия. В случае наличия одного из следующих дефектов, изделие должно быть немедленно выведено из эксплуатации: порезы, истирания, оплавления, следы воздействия химии на ленте и/или швах. Любой продукт или компонент, обнаруживающий какой-либо дефект или износ, или просто вызывающий сомнения, должен быть выведен из эксплуатации незамедлительно. Каждый элемент, являющийся частью системы безопасности, может быть поврежден во время падения и поэтому его необходимо проверить перед продолжением использования. Не используйте изделие после сильного падения, поэтому что оно могло получить повреждения, даже если не наблюдается внешних признаков поломки.

СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы изделия 10 лет с момента первого использования (с учетом хранения) и в любом случае не может быть больше 12 лет от года производства (таким образом, если изделие произведено в 2021, его срок службы не может быть больше конца 2033 года или 10 лет с момента первого использования - в зависимости от того, что наступит раньше). Срок службы предполагает, что изделие может быть отработано во время периодических инспекций, которые должны проводиться не реже, чем один раз в 12 месяцев. Следующие факторы могут сократить срок службы продукта: интенсивное использование; повреждение элементов оборудования; контакт с химическими веществами, высокими температурами; сильные нагрузки и трение при использовании; истирание и трещины на корпусе; неправильное хранение, обслуживание и транспортировка. Если у вас возникло сомнение в безопасности и надежности продукта, пожалуйста, перед дальнейшим использованием, свяжитесь с C.A.M.P. или вашим дистрибьютором.

ТРАНСПОРТИРОВКА

Следует защитить изделие от перечисленных выше рисков.

X - МАРКИРОВКА

1. Название и адрес производителя 2. Артикул изделия 3. Название устройства 4. Длина 5. Маркировка о соответствии Европейским Нормам (EU) 2016/425 6. Номер аккредитованной организации, контролирующей производство продукта 7. Соответствующий стандарт и год его публикации 8. Нагрузка разрушения 9. Использование не более, чем двумя пользователями одновременно 10. День, месяц и год изготовления 11. Серийный номер 12. Необходимо ознакомиться с инструкцией перед использованием 13. Основной материал 14. Модель сертифицирована в соответствии с требованиями таможенного союза EAC (Россия-Беларусь-Казахстан-Армения-Киргизия)

Y - СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ

[1] Тесьма [2] Сшивка [3] Знак CE Основной материал: полиэстер (PES)

W1 - Аккредитованная организация, контролирующая производство продукта

W2 - Аккредитованная лаборатория, проводившая испытания по стандартам EU

J - БЛАНК ОСМОТРА

1. Модель 2. Серийный номер 3. Месяц/Год производства 4. Дата покупки 5. Дата первого использования 6. Пользователь 7. Комментарии 8. Инспекции каждые 12 месяцев 9. Дата 10. OK 11. Имя/Подпись 12. Дата следующей инспекции

TÜRKÇE

GENEL BİLGİLER

C.A.M.P. grubu, yüksekte çalışan işçilerin ihtiyaçlarına hafif ve yenilikçi ürünlerle cevap verir. Sizlere güvenilir ve güvenli bir ürün sunmak için bu ürünler onaylanmış kaliteli bir sistem içerisinde tasarlanmış, test edilmiş ve üretilmişlerdir. Bu talimatlar ürünün süresi boyunca doğru kullanımı hakkında sizi bilgilendirmek amacıyla hazırlanmıştır: **Bu talimatları okuyunuz, öğreniniz ve saklayınız.** Kaybetmeniz durumunda talimatları şu siteden indirebilirsiniz: **www.camp.it**. AB uygunluk beyanı bu siteden indirilebilir. Satıcı, kullanım kılavuzunu ürünün satıldığı ülkenin dilinde temin etmelidir.

KULLANIM Tüm bu ekipmanlar sadece eğitim almış ve yetkin kişiler tarafından veya eğitim almış ve yetkin eğitimcilerin gözetimi altında kullanılmalıdır. Söz konusu kullanım kılavuzu içinde; yüksekte çalışma veya bununla ilgili başka teknik veya ait tekniklerin eğitimi ele alınmayacaktır: bu ekipmanların kullanımından önce, gerekli olan eğitim aşamasından geçmiş olmanız gerekmektedir. Bu ekipmanların kullanımında olduğu gibi tırmanma ve benzeri aktiviteler tamamı yüksek derecede tehlikeler içermektedir. Doğru olarak seçilmeyen veya kullanılmayan ya da ekipman bakımının doğru olarak yapılmaması gibi durumlar, yaralanma, hasar ve hatta ölümlere neden olabilir. Kullanıcı, tıbben uygun, kendi güvenliğini kontrol edebilecek ve acil durumlara müdahale edebilecek durumda olmalıdır. Düşüş durdurma sistemleri için, aletin veya ankraj noktasının her zaman doğru şekilde konumlandırılmış olması ve düşme riskini ve düşme yüksekliğini en aza indirecek şekilde işlerin gerçekleştirilmiş olması güvenlik açısından son derece önemlidir. İş yerinde kullanmadan önce kullanıcının altında boş alan kontrol edilmeli, düşme durumunda ekipmanın yere çarpmayacağından hem de düşme yörüngesinde yer alabilecek engellerin olmadığından emin olunuz. Düşüş durdurma sisteminde kullanılabilen uygun vücudu kavrama aracıdır. Bu ekipman; ilerideki satırlarda anlatılmakta olduğu şekilde kullanılmalı ve bunların üzerinde herhangi bir değişiklik yapılmamalıdır. Söz konusu ekipman, her bir parçanın taşıma limitleri göz önüne alınarak, Avrupa Normları (EN) ile uyumlu diğer aksesuarlar/donanımlar ile birlikte kullanılmalıdır. İşbu yönergeler, hatalı kullanıma dair bir takım örnek ihtiva etmektedir; her halükarda, hatalı kullanım örneklerinin listelenemeyecek veya hayal edilemeyecek kadar fazla olduğu unutulmamalıdır. Mümkünse bu donanım kişisel ekipman olarak değerlendirilmelidir.

BAKIM *Plastik ve tekstil ürünlerinin temizliği*: temiz suda çalkalanmalı ve nötr sabun ile (en fazla 30°C sıcaklıkta) yıkanmalı ve direkt ısı kaynaklarına maruz bırakmadan doğal bir ortamda kurutulmalıdır. *Metalik aksamların temizliği*: temiz suda çalkalanmalı ve kurutulmalıdır. *Sıcaklık*: ekipman emniyet ve yeterlilik özelliklerini kaybetmemesi amacı ile, ekipman 80°C altında muhafaza edilmelidir. *Kimyasal maddeler*: özelliklerine yapıcı kimyasal maddeler, çözücü veya petrol ürünleri ile temas etmesi durumunda, reaksiyon verebilecek maddeler, çözücü veya petrol ürünleri ile temas etmesi durumunda ekipman atılmalıdır.

SAKLANMASI Bu donanımı ayrıştırılmış bir biçimde, temiz, kuru, direkt ışık ve ısı kaynaklarından uzak bir ortamda saklayınız, yüksek seviyede nem, sivri veya keskin kenarlar, aşındırıcı madde ve benzerleri bu ekipmanlar üzerinde hasarların ortaya çıkmasına ve çürümelere neden olur.

SORUMLULUK C.A.M.P. SpA şirketinin veya bunun yetkili satıcısının, üzerinde modifikasyon uygulanmış bir C.A.M.P. ekipmanının veya bu donanımların yanlış bir biçimde kullanılmasından dolayı ortaya çıkabilecek hasar, yaralanma veya ölümlerden dolayı, herhangi bir şekilde sorumluluk kabul etmemektedir. C.A.M.P. SpA tarafından veya vasıtası ile temin edilmiş her bir ekipmanın doğru ve emniyetli bir şekilde kullanım için kullanım kılavuzlarını anlamak ve uygulamak, kullanıcının sorumluluğundadır. Kullanıcı, ekipmanı kullanmadan önce acil bir kurtarma gereksinimi halinde, gerekli olan tüm emniyet tedbirlerini alarak etkin bir şekilde kurtarmanın nasıl yapılacağına dair tüm prosedürleri yeterli ve emniyetli bir biçimde, tehlikeli durumdan kurtulma planlamasının önceden yapılması gerekmektedir. Almış olduğunuz karar ve davranışlarda kişisel olarak sorumlu sunuz: eğer bu tip riskleri göze alamayacak durumdaysanız, bu ekipmanı kullanmayınız.

3YIL GARANTİ SÜRESİ Bu ekipman, üretim ve kullanılan malzemelerden doğacak hatalara karşı satın alma tarihinden itibaren 3 sene garanti kapsamında bulunmaktadır. Garanti kapsamına dahil olmayan durumlar: normal kullanımdan dolayı meydana gelen doğal yıpranma, ekipman üzerinde değişiklik veya oynama yapılması, hatalı saklama, aşınma, korozyon ve dikkatsizlik sonucu meydana gelen hasar, ürün kullanım amacından farklı biçimlerde kullanılması.

SPESİFİK BİLGİLER

KULLANIM TALİMATLARI

Uygulama alanı

C.A.M.P. Express Sling - TS 16415:2013'e göre bir seferde iki kişi tarafından kullanım açısından teste edilmiş, EN 795:2012 Tip B'ye uygun seyyar geçici ankraj cihazıdır; - EN 354:2010'a uygun bağlantı ipidir; - EN 566:2017'ye uygun dağcılık halkasıdır; - ANSI Z359.18-2017 Tip A'ya uygun etkin düşme önleyici sistemler için bir ankraj konektörüdür. Bu ürün, kurtarma, yüksekte çalışma, dağ tırmanışı, kaya tırmanışı ve benzer tekniklerin kullanıldığı diğer dikey sporlarla yüksekten düşme riskine karşı koruma sağlamak için kullanılır. **Tablo A**'da mevcut standart uzunluklar gösterilmektedir. Başka özel uzunluklar da mevcuttur.

EN 795 / TS 16415 B Tipi kullanım

EN 795/B standardına göre seyyar geçici ankrajlar olarak kullanılan Express Sling, kayışların dayanımı kontrol edilmiş ve keskin kenarları, aşındırıcı yüzeyleri ve hasar verebilecek, dayanımı azaltabilecek diğer durumları içermeyen yapıların üzerine kurulmalıdır. Ankraj oluşturmak için kayışı **şekil 1a-1b**'de gösterildiği gibi yerleştiriniz. Düşme durumunda; düşme halinde kırılma ve ağır yaralanma riski mevcuttur. Sarkaç etkilerini önlemek için dikkatli olunuz. Düşme önleyici sistem içinde kullanılırsa, bu sistemin durdurma kuvveti 6 kN değerinin altında sınırlandırılmalıdır. Ankraj cihazı tarafından taşınması mümkün olan maksimum yük 11 kN değerindedir. Bu kuvvet yapıya iletilir, bu sebeple yapının asgari dayanımı ve kuvvetin yönü (>18 kN) kuvvetin uygulanma yönünün kontrol edilmesi gerekir. Express Sling ürününün bir ankraj olarak muhtemel deformasyonu uzunluğunun %20'sine ulaşabilir. Son muayene tarihinin cihaza işaretlenmesi tavsiye edilir. Ürünü yükleri kaldırmak için kullanmayınız. **Express Sling ürünlerinin her biri aynı anda iki kişi tarafından kullanılabilir, böylece toplu koruma donanımı halini alır (2016/425 sayılı UE düzenlemesiyle düzenlenmemiştir).**

EN 354 standardına uygun kullanım

Bir çalışma durumunun tehlikesini ve dolayısıyla da kullanılacak KKD'leri değerlendirmek için aşağıdaki formüle göre hesaplanan düşme faktörü (**şekil 2a**) tanımlanır: Düşme faktörü = Düşme yüksekliği/İp uzunluğu. Düşme faktörünün 0 olduğu ve dolayısıyla operatörün ip gerilim halindeyken ankraj noktasının altında bulunduğu konumlandırma ekipmanı olarak kullanılabilir. Düşme faktörünün 1'e eşit veya bu değerden büyük olduğu diğer durumlarda düşme önleme cihazı kullanımı zorunludur, bu nedenle Express Sling'in EN 355'e uygun bir soğurucuyla birleştirilmelidir. Express Sling ürünü işte konumlandırma amacıyla kullanıldığında, kullanıcı kendi desteğini ekipmana emanet eder: ipi daima gergin halde tutunuz, özellikle düşme riskinin olduğu durumlarda gevşemelere izin vermeyiniz. Düşüş durumunda güvenliği sağlamak için ikinci bir düşme önleme sisteminin gerekli olup olmadığını değerlendirmek önemlidir. EN 813 standardına uygun bacak halkalarına sahip bir emniyet kemerinin ankraj bağlantı noktasına bağlantı yapmak için **şekil 2b**'ye bakınız. EN 355 standardına uygun enerji soğurucuya ve düşme önleyici emniyet kemerinin bağlantı noktasına bağlantı yapmak için **şekil 2c**'e bakınız. İşte konumlandırma kemerinin yan bağlantı noktasına bağlamayınız (**şekil 2d**). Malzeme taşıma halkalarını veya emniyet kemerinin diğer bileşenlerini bağlamayın: Ölüm tehlikesi! (**şekil 2e**). Statik dayanım, **şekil 2f**'de gösterildiği gibi 25 kN değerindedir. EN 354'e uygun ipler, Express Sling gibi enerji soğurucu değildir ve bir düşmeyi durdurmak için tek başına kullanılamazlar: Düşme durdurmak amacıyla, daima EN 355 standardına göre sertifikalandırılmış bir enerji soğurucuya birleştirilmelidir. Bu durumda ip-soğurucu-konektörlerden oluşan sistemin azami uzunluğu 2 m'yi kesinlikle aşmamalı ve EN 361 standardına uygun bir düşme önleyici emniyet kemerinin bağlantı elemanına (A) bağlanmalıdır. Bağlantının doğru olduğundan emin olmak için enerji soğurucu ve emniyet kemerinin kullanım kılavuzlarına bakınız. Enerji soğurmayı veya ürünün dayanımını tehlikeye atabilecek bağlantılardan (ikinci bir paralel soğurucu, çift soğurucu, soğurucunun doğru uzamasını engelleyen bağlantılar). Ankraj noktası tercihen çalışma bölgesinin üzerinde ve EN 795 standardına uygun olmalı ve/veya 12 kN (metal ankrajlar) veya 18 kN (tekstil ankrajlar) dayanıma sahip olduğu bilinmelidir. Bu çeşitli elemanlar arasında bağlantı için yalnızca EN 362 standardına göre sertifikalandırılmış konektörleri kullanınız. İp üzerine hangi türden olursa olsun düğüm atmayınız. İpin keskin kenarlara çarpabileceği durumlarda (**şekil 2g**), ipin zarar görmesini önlemek için uygun önlemleri alınız.

EN 566 standardına uygun kullanım

Dağcılıkta kullanımı için **şekil 3**'e bakınız. Kayış halkasının dayanımı konumlandırılmasına bağlıdır (**şekil 3a-b-c-d-e-f**). Çiviler, plakalar, reçineli halkalar, kamalar, ayarlanabilir kamalar, buz çivileri ve diğer ankraj noktaları kayışa bir karabinaile bağlanmalıdır (**şekil 3g**). Kullanım sırasında, dayanımda önemli bir kayıp veya kesilmeyi önlemek amacıyla kayışın keskin kenarlarla temas etmesini önleyin. Nem, don, UV ışınlarına maruz kalma ve kullanıma bağlı yaşlanma kayış dayanımını azaltır.

ANSI Z359.18 Tip A'ya göre kullanım (2016/425 sayılı UE düzenlemesiyle düzenlenmemiştir)

Express Sling ürünleri ANSI/ASSE Z359.7 gerekliliklerine göre test edilmiştir. Dikkat: Testler yalnızca ürünle ilgilidir ve ürünün bağlı olduğu yapıyı ilgilendirmezler. İzin verilen kullanım, doğru kurulum, kullanma talimatı için: **şekil 4**'e bakınız. Kurulum için yapı aşağıdaki gibi olmalıdır: - İlgili mevzuat tarafından daha düşük bir dayanımın kabul edilmesi haricinde kopma olmadan 5000 lbs (22,2 kN) değerine dayanacak nitelikte; – düşme önleme veya işte sabitleme için gereken dayanıma sahip olduğuna dair uzman mühendis tarafından sertifikalandırılmış. Bağlı bileşenlerin yıpranmasını veya kesilmesini hızlandırabilecek yapı yüzeyindeki her türlü kontaminasyonu gideriniz. Yalnızca uyumlu ANSI ekipmanlarla birlikte kullanınız. Yalnızca -30°F (-34°C) ila +130°F (+54°C) sıcaklık aralığında kullanınız. Ankraj noktasına sadece bir düşme önleyici veya işte konumlandırma sistemine bağlayınız. Kullanıcının azami ağırlığı: 282 lbs (128 kg). Muayene programı yöneticisi bu kılavuzda yer alan talimatları (örn. bakım, saklama, revizyon, ömür süresi, nakliye) uygulamalıdır. Muayene edilmesi gereken ve/veya hasar görmüş ve/veya bir düşmeyi durdurmuş olan ekipman hizmetten çekilmeli ve uygun şekilde tanımlanmalıdır.

Kurtarma

Uygun kurtarma teçhizatlarıyla donanın ve düşme halinde boşta askıda kalma etkilerini en aza indirmek için yaralıyı hızla kaydırabilecek şekilde çalışma ekiplerinin uygun eğitim almalarını sağlayınız.

GÖZDEN GEÇİRME

Kullanıcıların güvenliği ekipmanın sürekli verimli ve dayanıklı olmasına bağlıdır. Her kullanım öncesinde, sırasında ve sonrasında yapılan normal görsel denetime ek olarak bu ürün, ürünün ilk kullanım tarihinden itibaren 12 ayık bir sıklıkta yetkili bir kişi tarafından kontrol edilmelidir; bu tarihin kaydı ve müteakip denetimleri kullanım ömrü sayfasına işlenmelidir: Ürünün kullanım ömrü boyunca kontrol ve referanslar için bu belgeleri saklayınız. Ürün işaretlerinin okunabilirliğini kontrol ediniz. Aşağıdaki kusurlardan birinin gerçekleşmesi durumunda ürünü kullanmaya kullanmayınız: kayışta ve/veya dikişlerde kesme, aşınma, yanma, kimyasal ürün varlığı. Ürünün veya bileşenlerinin herhangi bir tanesinin aşınma emareleri veya kusur ihtiva etmesi durumunda, sadece şüphelenilmesi halinde dahi ya imhası veya yetkili servis tarafından onarılması gerekmektedir. Bir güvenlik sistemi oluşturan her bir bileşen bir düşme sırasında hasar görebilir ve tekrar kullanılmadan önce kontrol edilmesi gereklidir. Ciddi düşüşlere maruz kalan her ürün, gözle görülmeyen hasarlar olabileceğinden, ürünün mutlaka yenisi ile değiştirilmelidir.

KULLANIM ÖMRÜ

Kullanım ömrü ürünün ilk kullanım tarihinden itibaren 10 yıldır, ve saklama koşulları dikkate alındığında, üretim tarihinden itibaren on ikinci yılın sonunda hiç bir şekilde kullanılma devam edilemez (örn. Üretim yılı 2021, kullanım ömrü 2033'ün sonu). Kullanım ömrü, ürünü kullanım dışı bırakacak bir neden olmadığı ve ilk kullanım tarihinden itibaren en az 12 ayda bir periyodik kontrolleri yapılmak ve sonuçları kullanım ömrü sayfasına işlenmesi gerektiğini kullanılabilir. Aşağıda sıralanan nedenler, ürünün kullanım ömrünü kısaltabilir: yoğun kullanım, ürünü bileşenlerinin hasar görmesi, kimyasal maddeler ile temas, yüksek sıcaklık, aşınma, kesikler, şiddetli darbeler, tavsiye edilen kullanım ve muhafaza yönergelerine uyulmaması. Ürünün artık gerekli emniyeti sağlayamayacağı kuşkusunun halinde, C.A.M.P. SpA şirketi ve distribütörü ile temasa geçiniz.

NAKLİYE

Ürünü yukarıda listelenen risklere karşı koruyunuz.

X - MARKALAMA

1. Üreticinin adı ve adresi 2. Ürün referans numarası 3. Cihaz adı 4. Uzunluk 5. (EU) 2016/425 sayılı Avrupa yönetmeliğine uygunluk işareti 6. Ürünün imalatını kontrol eden yetkili kurumun numarası 7. Referans norm ve yayın yılı 8. Kopma direnci 9. En fazla iki kişi tarafından kullanılmalıdır 10. Üretim günü, ayı ve yılı 11. Seri No. 12. Kullanım yönergelerini okuyunuz 13. Ana malzeme 14. EAC (Rusya-Beyaz Rusya-Kazakistan-Ermenistan-Kırgızistan) standartlarına göre onaylanmış model

Y - TERİMLER

[1] Kayış [2] Dikiş [3] CE etiketi Ana malzeme: Polyester (PES)

W1 - Ürünün imalatını kontrol eden yetkili kurum: W2 - AB tipi incelemeleri gerçekleştiren yetkili kurum:

J - KULLANIM KARTI

1. Model 2. Seri No. 3. Üretim ayı ve yılı 4. Satın Alma Tarihi 5. İlk Kullanım Tarihi 6. Kullanıcı 7. Notlar 8. 12 ayda bir periyodik kontrol 9. Tarih 10. OK 11. İsim/İmza 12. Bir sonraki kontrol tarihi

漢語

总述

C.A.M.P.集团为满足高空作业人员的需求推出轻便而又创新的产品。这些产品的设计、测试和制造都确保在经认证的质量体系内实现，确保产品可靠而安全。本说明书介绍了产品在其整个使用寿命期间的正确使用方法，**请阅读、理解并妥善保存本说明**。如果意外丢失，可到网站**www.camp.it**下载说明书。符合欧盟规章的声明可从本网站上下载。零售商应提供产品出售的所在国家语言的说明书。

使用方法 本产品只能由经过训练的合格人员使用，或者在经过训练的有经验的人的指导监督下使用。阅读本说明书并不能掌握高空作业的技术，或者任何其他与此有关的活动，您必须在使用本设备之前已经接受过适当的培训。攀岩以及其它需使用本产品的运动皆具有潜在危险性。对产品不正确的选择、使用和保养有可能造成损失，导致受伤甚至死亡。使用者应具备资格以及检查其安全性的能力，并能够处理紧急情况。对于防坠落系统，为确保安全，设备或锚定点必须始终正确定位，所有工作必须保证将坠落风险和坠落高度降至最低。每次使用本品之前要在作业地点检查使用者下方的自由空间，以保证发生坠落时不会撞击到地面，且下坠路径上没有其他障碍物。防坠落安全带是在防坠落系统中唯一可用的身体抓握装置。使用者必须严格按照下述说明使用本产品，并禁止对产品擅自修改。在与其它装备配合使用时，必须选用性能相适应并符合欧洲标准（EN）的装备，并应考虑到每件装备使用上的局限。在使用说明书中我们列举了一些有代表性的对产品错误使用的例子，但是在实际运用中存在着众多其它错误运用的实例，我们在此不可能一一列举。如有可能，应将本产品视为个人专用的攀登器。

养护 织物部分和塑料部分的清洁：请只用清水和中性肥皂进行清洗（水温不要超过30°C），然后置于远离高温热源处自然晾干。**金属部分的清洁：**用清水清洗，然后擦干。**温度：**将本产品保持在80°C以下，以避免影响产品的性能和安全保护能力。**化学制品：**如果产品与化学制品、溶剂或汽油发生接触，有可能对产品的性能产生影响，因此请不要继续使用产品。

保存 脱去包装的产品的存放地点应该凉爽干燥、远离光照和热源、远离高湿度和腐蚀性物质、远离边角和锐器以及其它有可能对产品造成损坏的因素。

责任 C.A.M.P.股份公司或经销商对由于使用不当或对产品擅自修改而造成的损失、伤害或死亡概不负责。对于C.A.M.P.股份公司或者其经销商提供的各种产品，使用者有责任了解产品的使用方法，并按照说明书对产品进行正确和安全地使用，仅限于在产品的设计用途范围内使用，并实施全部的安全程序。使用之前，应该确定在紧急情况下进行救助的准备，并确保产品处于足以安全有效实施救助工作的状态。每个人应对自己的行为和决定负责，如果您不能承担风险，请不要使用本产品。

3年保修 本产品自购买之日起3年保修，可保修材料或制造的任何缺陷。以下情况不属于保修范围：正常的使用耗损、不正确的保存、腐蚀、由于意外事故或疏忽造成的损坏、在产品的用途范围之外使用所造成的损坏。

产品说明

使用说明

应用范围

C.A.M.P. Express Sling是：- 一种EN 795:2012 B类的可运输临时锚定装置，经测试用于根据TS 16415:2013每次双人进行的使用；- 一条EN 354:2010的连接索；- 一个EN 566:2017高山攀登用环；- 一个ANSI Z359.18-2017 A类用于活动式防坠落系统的锚定连接器。该产品是用来在救援、高处作业、登山运动、攀岩以及其他使用类似技术的垂直运动中保护并预防从高处坠落的危险。**表A**显示可选的标准长度。还有更多特别的长度可选。

EN 795 / TS 16415 B类使用

作为EN 795/B可携式临时锚定的Express Sling应安装在已确认阻力并且无尖锐边角、磨损表面以及可能损坏并因此影响扁带阻力的其他情况的结构上。要锚定请将扁带如**图1a-1b**放置。请勿定位在锚定的上方：在坠落时会有断裂和严重受伤的危险。请预防避免摆荡效应。如果用在一个防坠落系统中，该系统应当限制在6 kN以下的制动力中。能在锚定装置运作中传送的最大载重为11 kN。该力在结构上传送，因此应当确认该结构的最小阻力（>18 kN），并确认该力所使用的方向。作为锚定的Express Sling可能出现的变形会达到其长度的20%。建议在装置上标注最近一次检验的日期。请勿使用该产品抬起载重物。**每个Express Sling可由两人同时使用，因此就成为了一个集体的保护装置（欧盟2016/425规定不适用）。**

EN 354使用

为了评估作业情况的危险性以及之后要使用的DPI（个人保护装置），需要定义坠落参数（**图2a**），采用以下公式来计算：坠落参数 = 坠落高度 / 挽索长度。如果坠落参数为0，那么操作者就在用拉紧的挽索来锚定点的下方，可以使用定位/维持用装备，可使用装备来定位，在坠落参数等于或大于1的其他情况下，必须使用防坠落装置，因此Express Sling应当与一个EN 355吸收器搭配。如使用Express Sling来在作业上定位，使用者要依靠该装备来撑住自己：请让挽索始终保持拉紧，避免造成松弛特别是在有坠落危险的各种情况下作业。极为重要的是评估第二个防坠落装置的必要性。请参阅如何挂接到一个大腿和腰扣安全吊带EN 813的腹部挂结点上，请参见**图2b**。要连接到一个EN 355势能吸收器和一个防坠落安全吊带的挂结点上，请参见**图2c**。请勿连接到一个作业上定位用大腰带侧边的挂结点上（**图2d**）。请勿连接到材料承重环或其他安全吊带的部件上：有死亡的危险！（**图2e**）。静态阻力为25 kN，如**图2f**所示。EN 354挽索，像Express Sling一样，不是势能吸收器，也不能单独用于停止坠落：防坠落的使用，要始终搭配一个EN 355 认证的势能吸收器。在这种情况下，挽索-吸收器-连接器系统的最大长度绝对不应超过2米，并且要连接到一个EN 361防坠落安全吊带的（A）挂结部件上。请参考势能吸收器和安全吊带的使用手册以便确定正确的连接。锚定点应当优先放置于作业区的上方，请避免可能影响势能吸收或产品阻力的连接（例如：平行式双吸收器，阻止吸收器正确延伸的连接）。并且应当符合EN 795规章的要求，并/或具有（金属锚定）12 kN或（纺织锚定）18 kN的阻力。要在不同部件之间进行连接，只能使用EN 362认证的连接器。不要在挽索上打任何类型的结。如果挽索存在于锐利的边角上的风险，请避免采取预防来避免挽索的损坏（**图2g**），那么请适当预防来避免挽索的损坏。

EN 566使用

对于高山攀登中的使用，参见**图3**。带环的阻力取决于其放置（**图3a-b-c-d-e-f**）。钉子、夹子、树脂环、岩楔、可调节式岩楔、冰钉和其他锚定点应当通过一个安全扣连接到扁带上（**图3g**）。在使用期间，请避免扁带与锋利的边缘接触，目的是避免阻力的大量损失或扁带的断裂。潮湿、冰冻、曝露在紫外线下和因使用而产生的老化也会减低扁带的阻力。

ANSI Z359.18 A类情况下的使用（欧盟2016/425规定不适用）

Express Sling根据ANSI/ASSE Z359.7要求进行了测试。注意：该测试仅是相对于产品，而与产品所连接的结构无关。对于允许的使用，正确的安装，使用的方向：参见**图4**。安装用的结构应当是：- 能够承受5000 lbs（22.2 kN）而不会断裂，除外的情况是比其小的阻力可由适用的法律所接受；或者 - 有一位专业工程师进行认证，具有足够防坠落或定位所需的阻力要求。从结构上除去任何会加速连接部件切割或磨损的表面污染。仅与ANSI兼容装备联合使用。仅适用在-30°F（-34°C）和 +130°F（+54°C）之间的温度范围。仅连接一个防坠落系统或一个具有唯一锚定点的定位系统。使用者最大重量：282 lbs（128公斤）。检验规划管理者应当遵循本手册中所包括的指示（例如维修、保存、校验、寿命、运输）。应当被检验和/或已损坏和/或停止过一个坠落的装备应当从服务装置上卸下并适当地标识。

救援

配备适当的救援器械并对作业队伍进行适当的培训，才能快速地救援受伤者从而将悬吊后晕厥的效果降低到最小化。

年检

使用者的安全是由装备的持续功效和耐用性决定的。除了之前的可见常规检查外，在每次使用期间和之后，都应由一位具备资质的人员进行检验，从第一次使用产品起频率为12个月；必须在产品的年检表上记录此检验日期以及其后的检查，保存好文件以便在产品的整个寿命期间进行检验和参考。检查产品上的各个标识是否清晰可读。在出现以下缺陷之一时，不可使用本产品：在扁带和/或缝纫线上出现切口、磨损、烧灼、化学品。如果本产品或者其中的某个部位出现磨损或损坏的迹象，即使仅存在怀疑且不确定的情况下也必须进行更换。在坠落过程中每个与保证人身安全相关的部件都有可能受到损坏，因此再次使用之前必须进行检查。经受了严重冲击的产品应予以更换，因为有可能受到了肉眼难以发现的结构性损坏。

使用寿命

使用寿命是从首次使用产品算起的10年，并考虑使用后存放的时间。在任何情况下不能超出生产日期后的第十二年年底（如：生产日期为2021年，使用寿命至2033年底）。使用寿命的前提为：不存在将其造成废弃的原因，以及从第一次使用产品起，每12个月至少进行一次定期检查，并将检查结果记录在产品寿命表格上。然而以下因素会减少产品的使用寿命：使用频繁、产品部件的损坏、与化学成分接触、高温、摩擦、切割、剧烈碰撞以及使用和保存不当。如果怀疑产品不能继续提供必要的安全保护，请与C.A.M.P.股份公司或者经销商及时取得联系。

运输

对产品予以适当保护，避免发生上述对产品可能造成损坏的情况。

X - 标记

1. 制造商名称及地址 2. 产品参考号 3. 设备名称 4. 长度 5. 符合2016/425欧盟（UE）规章的标志 6. 检查产品制造的机构编号 7. 参考标准和出版年份 8. 断裂强度 9. 每次最多由两人使用 10. 制造的日期，月份和年份 11. 序列号 12. 阅读使用说明 13. 主要材料 14. 型号有EAC（俄罗斯- 白俄罗斯 - 哈萨克斯坦 – 亚美尼亚 – 吉尔吉斯）认证

Y - 各部位名称

[1] 扁带 [2] 接缝处 [3] CE标签 主要材料: 聚酯 (PES)

W1 - 检查产品制造的机构 W2 - Eu标准的指定认证机构

J - 使用寿命卡

1. 型号 2. 编号 3. 生产年月 4. 购买日期 5. 首次使用日期 6. 使用者姓名 7. 备注 8. 每12个月定期年检 9. 日期 10. 合格 11. 姓名/签字 12. 下次年检日期

日本語

概要

カンプ（C.A.M.P.）グループは、軽量で最新技術を反映した製品をお届けすることで、高所作業者のご要望にお応えします。信頼性と安全性を持つ製品を提供するために、製品の設計、試験、製造を品質管理体制の中で実施しています。この取扱説明書は、製品の寿命全期間にわたる正しい使用方法を説明するものです。**説明書を読み、理解し、保管してください。**説明書を紛失した場合、ウェブサイト（www.camp.it）からダウンロードすることができます。EU適合宣言書は同ウェブサイトからダウンロードできます。販売業者は製品が販売される国の言語で書かれた取扱説明書を添える必要があります。

用途 この製品は、訓練を受け、有能な人またはそのような人の監督のもとでのみ、使用される必要があります。取扱説明書によって、高所作業やその他の関連活動の技術を学習することはできません。この製品を使用する前に、十分な訓練を受ける必要があります。クライミング、およびそれに関連する活動は、危険を伴う行為です。誤った選択や使用、製品の誤った手入れ・点検がなされた場合、製品の損傷、重傷、死亡を引き起こす可能性があります。使用者は製品の使用に適した水準を医学的に満たしている必要があります。使用者は自らの安全を確認し、緊急事態に対処できるだけの能力が必要です。落下防止システムにとって、装置やアンカーを常に正しく設置すること、落下リスクと落下距離を最小限に留めるかたちで作業を行うことが重要です。毎回の使用前に、作業場所にいる使用者の下にある空間を確認し、万一の落下の場合でも地面に衝突せず、また落下方向に他の障害物がないようにしてください。落下防止ハーネスは落下防止システムにおいて使用できる唯一の身体保持装置です。

製品は以下に説明する方法でのみ使用する必要があります。また、製品を改造してはいけません。製品は適した特徴を持ち、欧州規格（EN）に適合する製品と組み合わせて使用する必要があります。その際、製品の各品の限界を考慮してください。取扱説明書には不適切な使用例がいくつか例示されています。しかし、不適切な使用例は他にまだ多く存在し、それらを列挙したり、想像することはできません。この製品は、可能な限り個人所有で管理し、複数人での共有は避けてください。

お手入れ 布製部分とプラスチック製部分のクリーニング 淡水（最高水温30°C）で中性洗剤を使用して洗浄し、直接の熱源から遠ざけて自然乾燥させてください。

金属製部分のクリーニング 淡水で洗浄し、乾燥させてください。**温度** 性能と安全性を低下させないために本製品は80°C未満に保ってください。**化学物質** 化学物質、溶剤、燃料と接触した場合、製品の性能に影響が及ぶことがありますので、製品を廃棄してください。**保管** 梱包から取り出した製品は、乾燥した冷所に保管し、光や熱源、高湿度、鋭利なエッジや物、腐食を引き起こすものやその他損傷を与えうる可能性があるものから遠ざけてください。

責任 カンプ株式会社（C.A.M.P. SpA）または販売業者は、カンプ・セーフティ製品の不適切な使用法や改造に起因する損害、負傷、死亡について一切の責任を負いません。カンプ株式会社または販売業者によって提供された、あるいはカンプ株式会社を通じて提供された、各製品の正しく安全な使用法のための取扱説明書を理解し、その指示に従うこと、製品が指定の用途に合う活動にのみ使用されること、すべての安全手順を適用することは使用者の責任です。製品を使用する前に、非常の場合に安全に効率よく実施される救助方法について考慮してください。自らの行動と決定については本人が責任を持ってください。自らの行動と決定に対する責任を持つことができない場合は、製品を使用しないでください。

3年間保証 本製品には、原材料または製造過程における全ての欠陥に対して、お買い上げ日から3年間の期間に保証が適用されます。次のような場合は保証の対象にはなりません：通常の磨耗、改造や改変、不適切な保管、腐食、事故や過失による損傷、用途に適さない使用。

製品について

使用方法

概略

C.A.M.P. Express Slingは - EN795:2012タイプB規格の携帯型仮設アンカー器具です。一度に２人が使う使用法をTS16415:2013規格の要件に沿ってテスト済みです。- EN354:2010規格の接続用スリングです。- EN566:2017規格の登山用スリングです。- ANSI Z359.18-2017タイプA規格のアクティブ型墜落防止システム用アンカーコネクターです。本製品の用途は救助活動、高所作業、登山、クライミングおよびその他の類似技術を使用する登攀スポーツにおける高所からの墜落リスクから身を保護し防止するためのものです。**表A**は製品の既成標準長さを示したものです。これ以外の特別な長さも利用可能です。

EN795/TS16415タイプB規格の使用

Express SlingをEN795/B規格の携帯型仮設アンカーとして使用する場合は、鋭利な角やざらついた表面など、スリングを損傷して耐久性を損なう条件が存在しない、耐久性が確認できる構造物に設置してください。アンカーポイントを作る場合は、スリングを図1A–1Bのように設置してください。アンカーよりも上部に行かないでください。墜落事故の際、深刻な骨折や傷害を負うリスクがあります。振り子効果を避けるため予防措置を取ってください。墜落防止システムの一部として使用する場合は、使用者にかかる衝撃荷重を6kN以下に抑える必要があります。使用中のアンカー器具から伝達される可能性のある荷重は最大で11kNです。この応力は構造体に伝わります。そのため支持構造の耐久強度（18kN以上）および応力のかかる方向を確認する必要があります。アンカーとして使用した場合のExpress Slingの変形量は、長さにして最大20%です。器具には最終検査日を記しておくことを推奨します。本製品を重量物の吊り上げには使用しないでください。**１本のExpress Slingは同時に２人の使用者によって使用することができますが、この場合は個人用保護具ではなく集団保護具となります（EU2016/425規則によって規定されていない使用法です）。**

En354規格の使用

作業環境の危険性を評価し、使用すべき個人用保護具（PPE）を判断するためには、墜落ファクター（図2a）を次の計算式で算出します。墜落ファクター = 墜落距離 ÷ ランヤードの長さ。

墜落ファクターが0、すなわち作業者がアンカーポイントよりも下にいてランヤードがぴんと張っている場合、ワークポジショニング用に使用することができます。その他の場合で、墜落ファクターが１以上ある場合は、墜落防止器具の使用が義務づけられていますので、Express SlingをEN355規格のエネルギーアブソーバーと組み合わせて使用する必要があります。Express Slingをワークポジショニングに用いる場合、使用者は器具に体重を預けることになります。ランヤードは常に張った状態を保ち、特に墜落リスクがある状況で作業する場合は緩みのないようにしてください。念のための予備墜落防止システムが必要であるかどうかを判定することが重要です。EN813規格のレッグループ付きハーネスの腹部アタッチメントポイントに接続する場合は図2bを参照してください。EN355規格のエネルギーアブソーバーおよび墜落防止用ハーネスのアタッチメントポイントとの接続方法は図2cを参照してください。ワークポジショニング用ベルトの側面アタッチメントポイントには接続しないでください（図2d）。**ハーネスのギアループやその他の部分には接続しないでください。死亡事故につながる危険があります！（図2E）**静的な強度は図2Fのとおり25kNです。Express Slingをはじめとする EN354規格のスリングはエネルギーアブソーバーではなく、単独で墜落を止める器具ではありません。墜落防止器具として使用する場合は必ずEN355規格のエネルギーアブソーバーと組み合わせてください。この場合、ランヤード＋アブソーバー＋コネクターで構成されるシステムの全長は絶対に2mを超えてはなりません。E361規格の墜落防止用ハーネスのアタッチメントポイント（A）に接続する必要があります。正しい接続方法はエネルギーアブソーバーとハーネスの取扱説明書を確認してください。

アンカーポイントはできるだけ作業ゾーンよりも上方に設置してください。エネルギーの吸収性能を低下させたり、製品の耐久性を損なう恐れのある接続方法は避けてください（例、２個のアブソーバーの並列、アブソーバーの正しい伸張を妨げる接続方法）。アンカーポイントはEN795規格に準拠したものでも、最低12kN（金属製アンカーの場合）または18kN（ファブリック製アンカーの場合）の強度を持つものなくてはなりません。EN362規格に準拠したもの以外のコネクターは使用しないでください。ロープに結び目を作らないでください。ロープが鋭角部分に衝突する可能性がある場合は（図2g）、ロープの損傷を避けるために適切な予防措置をとってください。

En566規格の使用

登山用の使用は図３を参照してください。スリングの耐久性はその設置方法により変化します（図3A–3F）。ハーケン、ボルト、ナッツ、フレンズ、アイススクリューやその他のアンカーポイントは、必ずカラビナを介してスリングと接続してください（図3G）。使用中はスリングが鋭利な縁（ふち）に触れるのを避けてください。スリングの耐久性が大きく損なわれたり、切断したりする恐れがあります。湿気、凍結、紫外線暴露、使用による老化も耐久性を低下させます。

ANSI Z359.18タイプA規格の使用（EU2016/425規則によって規定されていない使用法です）

Express SlingはANSI/ASSE Z359.7規格の要件に沿ってテスト済みです。注意：テストはすべてあくまでも本製品に関したもので、本製品の接続された支持構造は対象外です。許可された使用法、正しい設置法、使用方向については図4をご覧ください。設置用の支持構造は次の要件を満たしている必要があります。- 破損せずに22.2kN（5000ポンド）に耐え得る耐久性。ただし適用可能な法律によりこれより低い耐久性が認められている場合を除く。または - 墜落防止用またはワークポジショニング用に必要な耐久性がプロのエンジニアによって認証されている場合。接続された各要素の切断または摩耗を早める恐れのある支持構造表面の汚れはすべて除去してください。必ずANSI規格に対応した装備と組み合わせて使用してください。必ず気温−34°C（−30°F）〜＋54°C（+130°F）の範囲内で使用してください。必ず単独の墜落防止システム、または単独のアンカーポイントを使用したワークポジショニングシステムに接続してください。使用者の最大重量は128kg（282ポンド）です。検査プログラム管理者は本取扱説明書に記載された手順に従ってください（例、メンテナンス、保管、検査、製品寿命、運搬）。検査対象の装備、損傷した装備、墜落を一回止めた装備は、作業での使用を停止して、適切なかたちで区別する必要があります。

救助

適切な救急用具を備え、作業チームに適切な教育をあらかじめ施すことで、事故が起きた場合もすみやかに負傷者の救援に当たり、宙吊り状態の悪影響を最小限に留められるようにしてください。

定期点検

使用者の安全は装備の性能維持と耐久性にかかっています。使用の前後で目で見ておこなう通常の点検に加えて、本製品は製品の最初の使用日から12か月ごとに、十分な知識を持つ人によって点検される必要があります。この日付と次の点検の日付の記録は、製品のライフシートに記録される必要があります。点検や製品の寿命についての資料を保管してください。製品の規格記記が読み取れることを確認してください。次のような欠陥がある場合、製品の使用を禁止してください。スリングまたは縫い目に切れ目、摩耗、焼けた跡、化学薬品による変質がある場合。製品またはその構成部分に消耗や欠陥が見受けられる場合、あるいはその疑いがある場合、製品を交換する必要があります。安全システムを構成する要素は落下時に損傷を受けた可能性がありますので、使用する前に点検する必要があります。深刻な落下時に使用されていた製品は、肉眼では見えない構造的損傷を受けた可能性がありますので、すべて交換される必要があります。

金属製品

使用禁止につながる原因がなく、製品の最初の使用時から少なくとも12か月に１度は定期点検して製品のライフシートに記録するならば、製品の寿命は無限です。次の要因は製品の寿命を短くする可能性があります：集中した使用、製品のコンポーネントへの損害、化学物質との接触、過度の熱、摩耗、切断、激しい衝突、使用や推奨した保管方法の誤り。製品の安全性と信頼性が疑わしい場合、カンプ株式会社または販売業者にお問い合わせください。

繊維製品

製品の寿命は最初の使用時から10年です。在庫期間も考慮すると、いずれにしても製造年から12年目の年末以降は使用ができません（例、2021年製の場合、寿命は2033年末まで）。ここで定義された製品の寿命は、製品を使用禁止につながる原因がなく、製品の最初の使用時から少なくとも12か月に１度は定期点検して、製品のライフシートに点検結果を記録した場合に限ります。次の要因は製品の寿命を短くする可能性があります：集中した使用、製品のコンポーネントへの損害、化学物質との接触、高温、摩擦、切断、激しい衝突、使用や推奨した保管方法の誤り。製品の安全性と信頼性が疑わしい場合、カンプ株式会社または販売業者にお問い合わせください。

輸送

製品を上記にあげたリスクにさらさないようにしてください。

X - 規格適合

1. メーカーの名称と住所 2. 製品番号 3. 装具の名前 4. 長さ 5. 欧州規則（2016/425）への適合性を示すマーキング 6. 認証機関番号 7. 関連法とその公布年 8. 破断強度 9. 一度に使用できるのは最大2名まで 10. 製造日、月、年 11. 個別番号 12. 取扱説明書をお読みください 13. 主な材料 14. EAC規格（ロシア・ベラルーシ・カザフスタン・アルメニア・キルギスタン）認証モデル

Y - 名称

[1] スリング [2] 縫い目 [3] CEタグ 主な材料: ポリエステル(PES)

W1 - 認証機関番号 W2 - 当該タイプのEU検査を実施する公認機関:

J - ライフシート

1. モデル 2. シリアルナンバー 3. 製造年月日 4. 購入日 5. 初回使用日 6. ユーザー名 7. 注記 8. 12か月ごとの定期点検 9. 年月日 10. OK 11. 氏名 / 署名 12. 次回定期点検日

한국어

일반 설명서

C.A.M.P. 그룹은 가볍고 혁신적인 제품을 통해 높은 곳에서 일하는 작업자가 필요로 하는 것을 제공합니다. 신뢰할 수 있고 안전한 제품을 공급하기 위해, 품질을 인증 받은 시스템 내부에서 설계, 검증 및 제조하였습니다. 이 취급 설명서는 제품 수명이 유지되는 동안 제품을 올바르게 사용하는 방법으로 사용자를 교육하는 것을 목표로 합니다. **이 취급 설명서를 읽고, 이해하고, 지키십시오.** 취급 설명서를 분실했을 경우, 웹사이트 **www.camp.it** 에서 내려받을 수 있습니다. 웹사이트에서 EU 적합성 선언을 내려받을 수 있습니다. 판매자는 제품이 판매되는 해당 국가 언어로 쓰인 사용 안내서를 제공해야 합니다.

사용 이 제품은 훈련을 받은 사람이거나 해당 자격이 있는 사람, 혹은 이런 사람의 감독하에서만 사용할 수 있습니다. 이 취급 설명서를 통해 높은 곳에서 하는 작업 또는 그와 관련된 다른 모든 활동에 필요한 기술을 익힐 수는 없습니다. 그러므로 이 장비를 활용하기 전에 적합한 훈련과정을 거쳐야만 합니다. 암벽 등반과 같이 이 기구를 사용하는 스포츠는 위험을 초래할 수 있습니다. 기구를 잘못 선택했거나 잘못 사용했을 때 혹은 잘못 정비했을 때는 손상, 위험한 부상 심지어 사망을 초래할 수 있습니다. 사용자는 의학적으로 적합한 건강 상태여야 하며 자신의 안전과 비상 상황을 관리할 수 있는 능력을 갖추어야 합니다. 추락방지시스템을 위해, 장비 또는 앵커 위치를 정확하게 항상 유지해야 하고 추락 위험과 추락 높이를 최소화하는 방식으로 작업을 수행하는 것이 안전을 위해 필수적입니다. 사용자가 작업하는 장소의 아래쪽이 비어 있는 상태인지 확인하며, 매번 사용하기 전에 추락 시 지면에 충돌할 가능성을 제거하고 추락 범위 안에 기타 장애물이 없도록 보장해야 합니다. 추락방지 안전벨트는 추락방지 시스템 안에서 허가 된 유일한 신체 장비입니다. 이 기구는 밑에 열거한 사용방법 설명서대로 사용하여야 하며 절대로 변경을 해서는 안 됩니다. 다른 부품과 함께 이용할 때는 유럽연합 법(EN)의 합격 품이어야 하며 각 각의 부품들이 가진 한계점을 참조해야 합니다. 이 설명서에서는 부적합한 사용의 예를 들었는데 이 외에도 무수히 많은 부적합한 사례가 있을 수 있습니다. 사람을 다루듯이 조심하여 다루십시오.

정비 천이나 플라스틱으로 된 부분에 대한 세척: 중성세제와 물만으로(최대 온도30°C) 닦고 직접 열을 쬐지 말고 자연스럽게 말리십시오. 메탈로 된 부분에 대한 세척: 물로 닦고 말리십시오. 온도: 제품은 80°C 이하에서 보관해야만 제품의 안전과 효능을 손상시키지 않습니다. 화학제품: 제품에 화학제품, 솔벤트, 휘발유 등이 떨어졌을 때는 제품의 고유 능력을 손상시킬 수 있습니다.

보관 제품은 시원하고, 빛이나 열을 직접 쬐지 않은 장소에, 습기가 많은 곳이나 날카로운 물건이나 표면 또는 부식성 물질 등 제품을 상하게 하는 물질이 나 해를 끼칠 수 있는 물건에서 멀리 떨어져서 보관하십시오.

책임 제품을 이해하고 올바르게 사용하며 이 제품을 사용할 수 있는 스포츠에만 사용하고 올바른 순서를 따르는 것은 사용자의 의무입니다. 올바르게 사용하지 않은 경우에는 C.A.M.P. SpA 회사나 대리점에서는 책임을 지지 않습니다. 이 기구는 비상용 안전 기구처럼 안전하고 효과적으로 사용하여야 합니다. 여러분의 판단과 행동에 전적으로 책임이 있으므로 위험을 초래할 수 있는 상황에서는 이 제품을 사용하지 마십시오.

3년 책임 보상 이 제품의 모든 소재 또는 제조상의 결함에 대한 품질 보증은 구매일로부터 3년간 유효합니다. 사용으로 인해 생긴 마모, 제품을 임의로 수리한 것, 잘못 보관을 했거나, 부식, 과실로 생긴 사고로 인한 손상과 제품을 원래 목적으로 사용하지 않은 것에서는 책임을 지지 않습니다.

제품 설명

사용설명

적용분야

C.A.M.P. Express Sling:

- EN 795:2012 유형 B의 휴대용 임시 앵커링 장치, TS 16415:2013에 따라 한 번에 두 사람이 사용하는 용도로 테스트 수행, - EN 354: 2010 연결 랜야드, - EN 566:2017 등반용 슬링, ANSI Z359.18-2017 유형 A 능동형 추락방지시스템을 위한 앵커 커넥터. 이 제품은 구조, 고공 작업, 등반 및 유사한 기술을 사용하는 기타 버티컬 스포츠 추락 위험으로부터 보호하고 방지하기 위해 사용하는 것입니다. **표 A**에 이용 가능한 표준 길이가 표시되어 있습니다. 특수 주가 길이 주문 가능.

Uso EN 795 / TS 16415 유형 B

EN 795/B 이동식 임시 앵커처럼 사용하는 Express Sling은 강도를 인증받고 날카로운 모서리, 마모성 표면 및 슬링의 강도를 손상 및 저해할 수 있는 상황이 없는 구조에서 설치해야 합니다. 앵커를 생성하려면 **그림 1a-1b**와 같이 슬링을 배치하십시오. 앵커 위에 있지 마십시오: 추락 시 파괴 및 심각한 부상 위험. 예방 조치를 취하여 매달린 상태가 되지 않도록 하십시오. 추락방지시스템에서 사용하는 경우, 이 시스템의 정지력은 6kN 미만이어야 합니다. 앵커 장치 사용 시 전달할 수 있는 최대 하중은 11kN입니다. 이러한 힘이 구조에 전달되므로, 구조는 최소 강도 레벨(>18kN) 및 힘 적용 방향에 대한 인증을 받아야 합니다. Express Sling의 앵커 변형 가능성은 길이의 20%에 달할 수 있습니다. 장치에 마지막 점검 날짜를 표시하십시오. 하중을 들어 올리기 위해 이 제품을 사용하지 마십시오. **각각의 Express Sling은 동시에 두 사람이 사용할 수 있으므로, 공동 보호 장치입니다(EU 2016/425 지침 비적용).**

EN 354 사용

작업 상황의 위험성과 사용할 PPE를 평가하기 위해 다음 공식에 따라 계산한 추락계수(**그림 2a**)를 결정합니다: 추락계수 = 추락 높이 / 랜야드 길이. 추락계수가 0이고 작업자가 당겨진 랜야드의 앵커 포인트 아래에 있다면, 위치 조정 장치를 사용할 수 있습니다. 추락계수가 1과 같거나 더 큰 다른 경우에는 추락방지 장치를 사용해야 하며, 따라서 Express Sling 은 EN 355 충격흡수 장치와 통합되어야 합니다. 작업 위치 조정을 위해 Express Sling을 사용하는 경우 사용자는 자신을 지지하는 장비에 의존합니다: 항상 랜야드를 당겨서, 느슨해지지 않도록 하고, 특히 추락 위험이 있는 상황에서 작업하는 경우에는 더욱 그러합니다. 보조로 또 다른 추락방지 안전 시스템이 필요한지 반드시 평가해 보십시오. EN 813 다리 고리가 있는 하네스의 복부 연결 포인트에 대한 연결은 **그림 2b**를 참조하십시오. EN 355 충격흡수 장치 및 추락방지 하네스의 연결 포인트에 대한 연결은 **그림 2c**를 참조하십시오. 작업 위치 조정 벨트의 측면 연결 포인트에는 연결하지 마십시오(**그림 2d**). 작업 위치 조정 벨트의 측면 연결 포인트에는 연결하지 마십시오(**그림 2d**). 재료 홀더 링 또는 하네스의 기타 요소에 연결하지 마십시오: 사망의 위험! (**그림 2e**). 정적 강도는 **그림 2f**에 표시된 것처럼 25kN입니다. EN 354 랜야드는, Express Sling 처럼, 충격흡수 장치가 아니며 추락을 멈추기 위해 단독 사용하는 제품이 아닙니다: 추락방지 사용을 위해서는 항상 EN 355 인증 충격흡수 장치를 함께 사용하십시오. 이 경우 랜야드-흡수장치-커넥터 시스템의 최대 길이는 2m를 넘지 않아야 하며 EN 361 추락 방지 하네스의 연결 요소(A)에 연결되어야 합니다. 정확한 연결을 위해 충격흡수 장치 및 하네스의 사용 설명서를 참조하십시오. 충격흡수 또는 제품 강도에 영향을 줄 수 있는 연결을 피하십시오(예: 평행 상태의 이중 충격흡수 장치, 충격흡수 장치의 정확한 확장을 불가능하게 하는 연결). 앵커 포인트는 작업 영역 위에 위치하는 것이 좋으며 EN 795 규격 준수 및/또는 알려진 강도가 12kN(금속 앵커) 또는 18kN(직물 앵커)이어야 합니다. 다양한 요소 간 연결 시 EN 362 인증 커넥터만을 사용하십시오. 랜야드에 어떤 매듭도 짓지 마십시오. 랜야드가 날카로운 모서리에 부딪힐 가능성이 있는 경우(**그림 2g**), 적합한 예비 조치를 취하여 랜야드 손상을 방지하십시오.

EN 566 사용

등반 용도의 경우, **그림 3**을 참조하십시오. 오픈 루프 슬링의 강도는 위치에 따라 달라집니다(**그림 3a-b-c-d-e-f**). 나사, 플레이트, 레진 코팅 슬링, 초크, 조절형 초크, 아이스 스크류 및 기타 앵커 포인트는 카라비너를 통해 슬링에 연결되어야 합니다(**그림 3g**). 사용 중, 슬링이 날카로운 모서리에 닿아 강도가 크게 감소하거나 슬링이 절단되는 일이 없도록 하십시오. 습기, 서리, 자외선 노출 및 사용으로 인한 노화 때문에도 슬링의 강도가 감소합니다.

ANSI Z359.18 유형 A 사용(EU 2016/425 지침 비적용)

Express Sling은 ANSI/ASSE Z359.7 요건에 따른 테스트를 통과했습니다. 경고: 테스트는 이 제품에만 해당되며 제품이 연결된 구조와는 관련이 없습니다. 허용된 사용, 정확한 설치, 사용 방향에 대한 내용: **그림 4** 참조. 설치를 위한 구조의 요건: 적용 가능한 법이 더 낮은 강도를 허용하거나 전문 엔지니어가 작업 시 추락 방지 또는 억제에 필요한 강도를 인증한 경우를 제외하고, 파손 없이 5000lbs(22.2kN)의 하중을 견딜 수 있어야 합니다. 연결된 요소의 절단이나 부식을 가속화할 수 있는 구조 표면의 모든 오염물을 제거하십시오. ANSI 호환 장치와 결합해서만 사용하십시오. -30°F(-34°C) ~ +130°F(+54°C)의 온도 범위에서만 사용하십시오. 단일 앵커 포인트에 단 하나의 추락 방지 시스템 또는 위치 조정 시스템만 연결하십시오. 사용자 최대 무게: 282lbs(128kg). 검사 프로그램 관리자는 설명서에 포함된 지침을 따르십시오(예: 관리, 보관, 정비, 수명, 운송). 검사 대상 및/또는 손상 및/또는 추락 정지된 장치는 사용하지 말고 적절하게 확인해야 합니다.

구조

적합한 구조 장비를 갖추고 작업 팀에 적합한 훈련을 제공하여 부상당한 사람을 신속하게 구조하고 기력이 없는 상태에서 매달린 상태를 최소화하십시오.

재검사

사용자의 안전은 장비의 지속적인 효율성과 내구성에 달려 있습니다. 눈에 보이는 부분에 대한 정상적 확인 이외에, 장비를 사용하기 전후에 12개월 이상의 제품 사용 경력을 지닌 자격을 지닌 사람이 제품을 검사해야 합니다. 검사 일자 및 그 확인 작업을 제품 수명 카드에 기록하십시오. 이 문서를 제품 수명이 지속되는 동안 확인 및 참조용으로 보관하십시오. 제품에 마킹한 글자를 읽을 수 있는지 확인합니다. 다음과 같은 결함 중 하나가 있는 경우, 제품을 더는 사용하면 안 됩니다. 슬링 및/또는 솔기에 절단, 부식, 연소, 화학제품이 있는 경우. 제품이나 그 구성품 중 하나에 마모 흔적이나 손상이 있을 때는 조금만 의심이 있어도 바꿔 주도록 합니다. 안전 시스템을 이루는 부품들은 한 번 떨어진 경우에는 손상이 있을 수 있으므로 재사용하기 전 항상 검사를 하십시오. 만약 심하게 떨어뜨렸을 경우에는 반드시 바꾸어야 합니다. 눈에는 보이지 않더라도 구조적인 것에 손상이 있을 수 있습니다.

수명기간

제품 수명은 제품을 처음 사용한 날로부터 10년간이며, 보관을 고려했을 때, 어떤 경우에든 제조일로부터 12년이 지난 날로부터 수명이 더 연장될 수 없습니다. (예: 2021년 제조품, 수명은 2033년이 끝날 때까지) 제품 수명이 의미하는 것: 제품 사용 중단을 초래할 이유가 없고 제품을 처음 사용한 날짜로부터 12개월마다 적어도 한 번씩 주기적으로 점검을 실행하고 제품 수명 카드에 그 결과를 기록해야 하는 그렇습니다. 다음과 같은 상태에서는 수명이 단축될 수 있습니다: 지나친 사용, 제품 부품의 손상, 화학제품에 닿았을 때, 온도가 너무 높은 상태, 긁히거나 벗겨짐, 강한 충격, 잘못 사용했을 때나 잘못 보관한 경우. 이런 경우에는 제품의 안전을 보장할 수 없으므로 제품의 안전에 의심이 가는 경우 C.A.M.P. SpA 회사나 대리점에 문의하십시오.

운반

위에 열거한 위험에서 제품을 보호해서 운반하십시오.

X - 마킹

1. 제작사 이름 및 주소 2. 제품 참조 3. 장비명 4. 길이 5. 유럽(UE) 2016/425 규정 준수 마크 6. 제품 생산을 점검하는 기관 번호 7. 참조 할 규정 및 게시 연도 8. 절단 저 9. 한 번에 최대 두 사람 사용 10. 제조일, 월, 연도 11. 시리얼 번호 12. 사용 설명서 읽기 13. 주요 소재 14. EAC (러시아-벨라루스- 카자흐스탄 규정) 에 맞는 사용을 위해 인증 받은 모델이

Y - 사용 이름

[1] 끈 [2] 스티칭 [3] CE 라벨 주요 소재. 폴리에스테르(PES)

W1 - 제품 생산을 점검하는 기관 W2 - EU 시험 테스트 인증 기관

J - 수명 도표

1. 모델 2. 시리즈 넘버 3. 제조 연월 4. 구입 날짜 5. 처음 사용한 날짜 6. 사용자 7. 지시 사항 8. 12개월마다 검사 9. 날짜 10. OK 11. 이름/서명 12. 다음 번 검사 날짜

ภาษาไทย

ข้อมูลทั่วไป

กลุ่มบริษัท C.A.M.P. ตอบสนองความต้องการของผู้ใช้งานซึ่งต้องทำงานบนที่สูง ด้วยการจำหน่ายผลิตภัณฑ์นวัตกรรมใหม่และมีน้ำหนักเบา ผลิตภัณฑ์ของบริษัทได้รับการออกแบบ ทดสอบ และผลิตภายใต้ระบบที่ได้รับการรับรองคุณภาพเพื่อให้มั่นใจได้ว่าผลิตภัณฑ์มีความปลอดภัยและเชื่อถือได้ เอกสารคำแนะนำการใช้งานฉบับนี้จะให้ข้อมูลการใช้งานที่ถูกต้องตลอดอายุของผลิตภัณฑ์

ปฏิบัติตามและเก็บรักษาคำแนะนำฉบับนี้ หากเอกสารฉบับนี้สูญหายคุณสามารถดาวน์โหลดได้จากเว็บไซต์ **www.camp.it** และยังสามารถดาวน์โหลดใบประกาศรับรองผลิตภัณฑ์ตามข้อกำหนด **EU** ได้จากเว็บไซต์นี้ ทั้งนี้ผู้จัดจำหน่ายจะต้องมอบคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่มีการขายผลิตภัณฑ์นี้

การใช้งาน

ผู้ที่ใช้อุปกรณ์นี้ต้องได้รับการฝึกอบรมและมีความเชี่ยวชาญโดยเฉพาะ หรือใช้อุปกรณ์ภายใต้การดูแลโดยตรงจากผู้ที่ได้รับการฝึกอบรมและมีความเชี่ยวชาญในอุปกรณ์นี้ เอกสารฉบับนี้ไม่ใช่เอกสารการสอนเทคนิคสำหรับการทำงานบนที่สูงหรือกิจกรรมอื่นที่เกี่ยวข้อง ดังนั้นคุณต้องได้รับคำแนะนำที่ถูกต้องก่อนใช้ผลิตภัณฑ์นี้ โปรดจำไว้ว่าการปีนป่ายและกิจกรรมอื่นๆ ที่อาจต้องใช้ผลิตภัณฑ์นี้ล้วนเป็นสิ่งอันตราย ผลจากการเลือกอุปกรณ์ผิดรวมถึงการใช้งานผิดวิธี หรือการขาดการบำรุงรักษาอุปกรณ์อาจก่อให้เกิดอันตราย การบาดเจ็บรุนแรงหรือถึงแก่ชีวิตได้ ผู้ใช้งานต้องมีความสามารถในการควบคุมความปลอดภัยของตนเองและสถานการณ์ฉุกเฉินที่อาจเกิดขึ้น สำหรับอุปกรณ์ที่ใช้ในระบบยับยั้งการตก (fall arrest system)นั้น จะต้องควบคุมความปลอดภัยโดยใช้อุปกรณ์ยึดหรือจุดผูกยึด (anchor device or anchor point) โดยต้องอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องและต้องลดความเสี่ยงในการตกและระยะที่อาจตกให้เหลือน้อยที่สุด ก่อนเริ่มทำงานและทุกครั้งควรตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีพื้นที่ว่างที่จำเป็นข้างใต้ผู้ใช้งานเพื่อรองรับความปลอดภัยในกรณีที่ผู้ใช้งานตกลงมาเพื่อไม่ให้กระแทกพื้นด้านล่างหรือสิ่งกีดขวางใดๆ ตลอดเส้นทางที่ตกลงมา ผู้ใช้งานต้องสวมสายรัดนิรภัยแบบเต็มตัว (full body harness) เพื่อเป็นอุปกรณ์รองรับร่างกายในระบบยับยั้งการตกนี้เท่านั้น โดยจะต้องใช้ผลิตภัณฑ์ตามคำแนะนำเท่านั้นและห้ามมิให้เปลี่ยนแปลงใดๆ ทั้งนี้จะต้องใช้อุปกรณ์นี้ร่วมกับอุปกรณ์อื่นซึ่งมีคุณลักษณะที่เหมาะสมและเป็นไปตามมาตรฐานของยุโรป (EN) โดยคำนึงถึงข้อจำกัดของอุปกรณ์แต่ละชิ้นด้วย ในคู่มือนี้ได้แสดงตัวอย่างการใช้งานที่ไม่เหมาะสมของผลิตภัณฑ์ในบางกรณีไว้ด้วยแล้ว อย่างไรก็ตามกรุณาทราบว่าบริษัทไม่สามารถแสดงตัวอย่างหรือจินตนาการสถานการณ์การใช้งานที่ไม่เหมาะสมทั้งหมดของอุปกรณ์ได้ทุกกรณี หากเป็นไปได้ควรจะใช้ผลิตภัณฑ์นี้เป็นของใช้ส่วนตัวของผู้ปฏิบัติงาน

การบำรุงรักษา การทำความสะอาดชิ้นส่วนที่เป็นสิ่งทอและพลาสติก: ล้างด้วยน้ำสะอาดและสบู่ที่มีค่าเป็นกลาง (อุณหภูมิน้ำไม่เกิน 30 องศาเซลเซียส) และปล่อยให้แห้งโดยไม่สัมผัสกับความร้อนโดยตรง การทำความสะอาดชิ้นส่วนที่เป็นโลหะ: ล้างด้วยน้ำสะอาดและทำให้แห้ง อุณหภูมิ: เก็บผลิตภัณฑ์ไว้ภายใต้อุณหภูมิต่ำกว่า 80 องศาเซลเซียสอยู่เสมอ เพื่อไม่ให้มีผลกระทบต่อประสิทธิภาพและความปลอดภัยของผลิตภัณฑ์ การสัมผัสสารเคมี: ยกเลิกการใช้งานหากผลิตภัณฑ์สัมผัสกับสารที่ทำปฏิกิริยาเคมี ตัวทำละลาย หรือน้ำมันเชื้อเพลิงซึ่งอาจส่งผลกระทบต่อคุณสมบัติของผลิตภัณฑ์

การเก็บรักษา เก็บผลิตภัณฑ์ที่แกะจากห่อแล้วในที่เย็น แห้ง และไม่มีแสงโดยอยู่ห่างแหล่งกำเนิดความร้อนต่างๆ รวมถึงสถานที่ซึ่งมีความชื้นสูง ขอบมีคม สิ่งกัดกร่อนหรือสิ่งอื่นที่อาจจะก่อให้เกิดความเสียหายและเสื่อมสภาพ

ความรับผิดชอบ บริษัท C.A.M.P. SpA หรือตัวแทนจำหน่าย จะไม่รับผิดชอบใดๆ ต่อความเสียหาย การบาดเจ็บ หรือการเสียชีวิตอันสืบเนื่องมาจากการใช้งานผิดวิธี หรือจากการปรับแต่งใดๆ ในผลิตภัณฑ์ของ C.A.M.P. ผู้ใช้งานจะต้องเข้าใจและปฏิบัติตามคู่มือการใช้งาน อุปกรณ์ต่างๆ ที่ได้รับมาจากบริษัท C.A.M.P SpA อย่างถูกต้องและปลอดภัย ทั้งนี้ผู้ใช้จะต้องใช้งานอุปกรณ์ให้ตรงตามวัตถุประสงค์ที่ได้รับการออกแบบมาและผู้ใช้งานจะต้องปฏิบัติตามขั้นตอนด้านความปลอดภัยอย่างเหมาะสมทุกขั้นตอน ก่อนใช้อุปกรณ์ คุณต้องปฏิบัติตามขั้นตอนที่จำเป็นทั้งหมดเพื่อสร้างความคุ้นเคยในการใช้เทคนิคช่วยชีวิตในกรณีฉุกเฉิน คุณต้องยอมรับความเสี่ยงและรับผิดชอบต่อการกระทำและการตัดสินใจของคุณเอง: หากคุณไม่สามารถหรือไม่อยู่ในสถานะที่จะยอมรับสิ่งเหล่านี้ได้ กรุณาอย่าใช้อุปกรณ์นี้

รับประกันคุณภาพ 3 ปี

ผลิตภัณฑ์นี้ได้รับการรับประกันคุณภาพในข้อบกพร่องของวัสดุหรือการผลิตจากโรงงานเป็นระยะเวลา 3 ปีนับจากวันที่ซื้อ การรับประกันไม่รวมถึง: การสึกหรอจากการใช้งานปกติ การปรับเปลี่ยนหรือเปลี่ยนแปลงผลิตภัณฑ์ การเก็บรักษาอย่างไม่ถูกต้อง การกัดกร่อน ความเสียหายเนื่องจากอุบัติเหตุหรือความประมาท รวมทั้งการใช้ผลิตภัณฑ์ไม่ตรงตามวัตถุประสงค์ที่ออกแบบมา

ข้อมูลเฉพาะ

คำแนะนำการใช้งาน

รายละเอียดผลิตภัณฑ์

C.A.M.P. Express Sling ใช้สำหรับ:

- เป็นอุปกรณ์สำหรับทำจุดผูกยึดชั่วคราวเคลื่อนที่ตามมาตรฐาน EN 795:2012 Type B ที่ได้รับการทดสอบสำหรับการใช้งานโดยบุคคลสองคนพร้อมกัน ตามข้อกำหนด TS 16415:2013; - เป็นเชือกสั้นสำหรับการเชื่อมต่อตามมาตรฐาน EN 354:2010; - เป็นห่วงสำหรับใช้ในการปีนเขาตามมาตรฐาน EN 566:2017; - เป็นตัวเชื่อมต่อของจุดผูกยึดสำหรับระบบป้องกันการตกที่ใช้งานอยู่ตามมาตรฐาน ANSI Z359.18-2017 Type A

ผลิตภัณฑ์นี้มีจุดประสงค์เพื่อใช้ในการป้องกัน และหลีกเลี่ยงไม่ให้เกิดความเสี่ยงจากการตกจากที่สูงในการกู้ภัย การทำงานบนที่สูง กิจกรรมปีนเขา ปีนหน้าผา และกีฬาแนวดิ่งอื่นๆ ที่ใช้เทคนิคที่ใกล้เคียงกัน ความยาวมาตรฐานที่มีจำหน่ายมีระบุอยู่ใน**ตาราง A** สำหรับความยาวพิเศษอื่น ๆ สามารถสั่งเพิ่มเติมได้

การใช้งานตามมาตรฐาน EN 795 / TS 16415 Type B

Express Sling เมื่อใช้เป็นอุปกรณ์สำหรับทำจุดผูกยึดชั่วคราวเคลื่อนที่ตามมาตรฐาน EN 795/B จะต้องได้รับการติดตั้งบนสิ่งก่อสร้างที่ผ่านการตรวจสอบแล้วว่ามีความแข็งแรง และไม่มีขอบคม พื้นผิวที่มีฤทธิ์กัดกร่อน และสภาวะแวดล้อมอื่นใดที่จะสามารถทำความเสียหายและส่งผลให้ลดทอนความแข็งแรงของเชือกสลิงลงได้ สำหรับการสร้างจุดยึด ให้จัดวางสายยึดตามที่แสดงไว้ใน **รูปภาพประกอบ 1a-1b** ห้ามไม่ให้ผู้ใช้งานอยู่เหนือจุดผูกยึด: มีความเสี่ยงต่อการแตกหักและการบาดเจ็บสาหัสหากมีการพลัดตก ควรใช้ความระมัดระวังเพื่อไม่ให้เกิดการแกว่งแบบลูกตุ้มได้ หากนำมาใช้งานในระบบยับยั้งการตก ระบบดังกล่าวจะต้องจำกัดแรงกระแทกให้มีค่าต่ำกว่า 6 kN ค่าแรงดึงสูงสุดที่สามารถส่งผ่านในระบบจากอุปกรณ์ผูกยึดคือ 11 kN แรงดึงนี้จะถ่ายทอดไปยังโครงสร้าง ซึ่งจะต้องได้รับการตรวจสอบแล้วว่ามีความทนทานขั้นต่ำ (>18 kN) และมีทิศทางของการประยุกต์ใช้แรงดังกล่าว Express Sling เมื่อใช้เป็นอุปกรณ์ผูกยึดอาจมีการเสียรูปได้มากถึง 20% ของความยาวเดิม ขอแนะนำให้ทำเครื่องหมายระบุวันที่ทำการตรวจสอบครั้งสุดท้ายลงบนอุปกรณ์ ห้ามใช้อุปกรณ์นี้เพื่อการยกของ อุปกรณ์ **Express Sling แต่ละชิ้นสามารถนำมาใช้งานพร้อมกันโดยผู้ใช้สองคน ด้วยเหตุนี้จึงกลายเป็นอุปกรณ์ป้องกันรวม (ไม่อยู่ภายใต้กฎระเบียบข้อบังคับ EU 2016/425)**

การใช้งานตามมาตรฐาน EN 354

เพื่อประเมินอันตรายของสถานการณ์การทำงาน และอุปกรณ์ PPE ที่ใช้ จะต้องกำหนดค่าความรุนแรงของการตก (Fall Factor) (**รูปภาพประกอบ ๒a**) ซึ่งสามารถคำนวณตามสูตรต่อไปนี้: Fall factor = ระยะตก / ความยาวของเชือกกันตก

ในกรณีที่ Fall Factor อยู่ในระดับ 0 ซึ่งหมายความว่าผู้ปฏิบัติงานยืนอยู่ใต้จุดผูกยึด และเชือกกันตกยึดตึง, สามารถใช้อุปกรณ์กำหนดตำแหน่งได้ ในกรณีอื่นๆที่มีค่า Fall Factor เท่ากับหรือมากกว่าระดับ 1 จำเป็นต้องใช้อุปกรณ์ป้องกันการตก ดังนั้นจึงต้องใช้อุปกรณ์ Express Sling รวมเข้ากับตัวดูดซับพลังงาน EN 355 ในกรณีที่ใช้ Express Sling สำหรับกำหนดตำแหน่งในที่ทำงาน ผู้ใช้งานอาศัยอุปกรณ์ในการรองรับตนเอง: รักษาสภาพของเชือกให้ตึงอยู่เสมอ หลีกเลี่ยงไม่ให้เกิดการหย่อนได้ โดยเฉพาะอย่างยิ่งหากทำงานอยู่ในสถานการณ์ที่เสี่ยงต่อการพลัดตก จึงมีความสำคัญที่จะประเมินความจำเป็นของการใช้ระบบป้องกันการตกชั้นที่สองเพื่อความปลอดภัย สำหรับการเชื่อมต่อกับจุดยึดที่หน้าท้องของสายรัดนิรภัยที่มีสายรัดต้นขาตามมาตรฐาน EN 813 โปรดดู **รูปภาพประกอบ 2b** สำหรับการเชื่อมต่อกับตัวดูดซับพลังงานและแรงกระแทกมาตรฐาน EN 355 และจุดยึดของสายรัดนิรภัยป้องกันการตก โปรดดู **รูปภาพประกอบ ๒c** อย่าเชื่อมต่อกับจุดยึดด้านข้างของเข็มขัดคาดเอวสำหรับกำหนดตำแหน่งที่ทำงาน (**รูปภาพประกอบ 2d**) ห้ามเชื่อมต่อเข้ากับห่วงยึดวัสดุ หรือเข้ากับส่วนประกอบอื่น ๆ ของสายรัดนิรภัย: มีอันตรายถึงชีวิต! (**รูปภาพประกอบ 2e**)

ความแข็งแรงคงที่คือ 25 kN ดังที่แสดงไว้ใน **รูปภาพประกอบ 2f** เชือกสั้น EN 354 ดังเช่น Express Sling นี้ไม่ใช่อุปกรณ์ดูดซับแรงกระแทก และไม่ได้ถูกออกแบบมาให้ใช้ในการยับยั้งการตกด้วยอุปกรณ์เพียงลำพัง: สำหรับการใช้เพื่อยับยั้งการตก ให้ใช้ร่วมกับตัวดูดซับพลังงานที่ผ่านการรับรองตามมาตรฐาน EN 355 เสมอ ในกรณีที่ระบบรวมสายดูดซับเชือกประกอบด้วย เชือก-ตัวดูดซับพลังงาน-ตัวเชื่อมต่อ จะต้องไม่เกิน 2 ม. และจะต้องเชื่อมต่อกับอุปกรณ์ยึด (A) ของสายรัดนิรภัยป้องกันการตกตามมาตรฐาน EN 361 โปรดอ่านคู่มือการใช้งานของตัวดูดซับพลังงานและสายรัดนิรภัยเพื่อตรวจสอบว่าได้ทำการเชื่อมต่ออย่างถูกต้อง ควรหลีกเลี่ยงการเชื่อมต่อที่อาจส่งผลต่อการดูดซับพลังงานและความต้านทานของผลิตภัณฑ์ (ตัวอย่างเช่น ตัวดูดซับพลังงานคู่ขนาน, การเชื่อมต่อที่ขัดขวางการยืดขยายที่ถูกต้องของตัวดูดซับพลังงาน) จุดผูกยึดควรอยู่ในตำแหน่งเหนือพื้นที่ทำงาน และต้องเป็นไปตามมาตรฐาน EN 795 และ/หรือ ทราบแน่ชัดว่ามีความแข็งแรงไม่น้อยกว่า 12 kN (จุดผูกยึดโลหะ) หรือ 18 kN (จุดผูกยึดที่ทำจากสิ่งทอ) สำหรับการเชื่อมต่อระหว่างองค์ประกอบต่าง ๆ ให้ใช้เฉพาะตัวเชื่อมต่อที่ได้รับการรับรองตามมาตรฐาน EN 362 ห้ามผูกเงื่อนใด ๆ ก็ตามบนเชือกนี้ หากมีความเป็นไปได้ที่เชือกอาจกระทบเข้ากับขอบคม (**รูปภาพประกอบ 2g**) โปรดใช้ความระมัดระวังเป็นอย่างยิ่งเพื่อหลีกเลี่ยงไม่ให้เชือกได้รับความเสียหาย

การใช้งานตามมาตรฐาน EN 566

สำหรับการใช้งานในการปีนเขา โปรดดู **รูปภาพประกอบ 3** ความแข็งแรงของห่วงแหวนบนเชือกสลิงขึ้นอยู่กับการวางตำแหน่ง (**รูปภาพประกอบ 3a-b-c-d-e-f**) ตะปู, เพลท, ห่วงหุ้มเรซิน, น็อตยึด, น็อตยึดแบบปรับได้, สกรูน้ำแข็ง และจุดผูกยึดชนิดอื่น ๆ ต้องถูกเชื่อมต่อเข้ากับสายสลิงด้วยคาราบิเนอร์ (**รูปภาพประกอบ 3g**) ระหว่างการใช้งานควรหลีกเลี่ยงไม่ให้เชือกสลิงสัมผัสกับขอบที่มีความคม เพื่อหลีกเลี่ยงการสูญเสียความแข็งแรงอย่างมีนัยสำคัญหรือรอยตัดบนเชือกสลิง ความชื้น, น้ำค้างแข็ง, การสัมผัสกับรังสี UV และสภาพความเก่าเนื่องจากการใช้งานสามารถลดความทนทานของเชือกสลิงได้เช่นกัน

ใช้ตามมาตรฐาน ANSI Z359.18 Type A (ไม่อยู่ภายใต้กฎระเบียบข้อบังคับ EU 2016/425)

Express Sling ผ่านการทดสอบที่สอดคล้องกับข้อกำหนดตามมาตรฐาน ANSI/ASSE Z359.7 คำเตือน: การทำสอบมีความเกี่ยวข้องกับผลิตภัณฑ์เท่านั้น และไม่เกี่ยวข้องกับโครงสร้างที่เชื่อมต่อกับผลิตภัณฑ์ สำหรับการใช้งานที่ได้รับอนุญาต, การติดตั้งอย่างถูกต้อง, ทิศทางของการใช้งาน: โปรดดู **รูปภาพประกอบ 4** โครงสร้างสำหรับใช้ติดตั้งอุปกรณ์จะต้อง: - สามารถทนต่อแรง 5000 ปอนด์ (22.2 kN) ไม่มีรอยแตก เว้นแต่ว่าจะมีการรองรับว่าสามารถยอมรับความทนทานที่น้อยกว่าได้ภายใต้กฎหมายที่บังคับใช้ หรือ – ได้รับการรับรองจากวิศวกรมืออาชีพว่ามีความแข็งแรงตามที่ต้องการสำหรับใช้ป้องกันการตก หรือการยับยั้งบนพื้นผิวโครงสร้างที่อาจเกิดการเสียหายต่อการหยุดการตกของตัวล่างหรือการหยุดถ้าของโครงสร้าง ใช้ร่วมกับอุปกรณ์ที่ได้มาตรฐาน ANSI ที่เข้ากันได้เท่านั้น สามารถใช้ได้ในอุณหภูมิระหว่าง -30°F (-34°C) และ +130°F (+54°C) เท่านั้น ให้เชื่อมต่อเฉพาะระบบยับยั้งการตกหรือระบบการกำหนดตำแหน่งการทำงานเข้ากับจุดผูกยึดเดียวเท่านั้น น้ำหนักสูงสุดของผู้ใช้งาน: 282 ปอนด์ (128 กก.) ผู้ดูแลโปรแกรมการตรวจสอบต้องปฏิบัติตามคำแนะนำที่ระบุไว้ในคู่มือฉบับนี้ (ตัวอย่างเช่น การบำรุงรักษา, การเก็บรักษา, การตรวจสอบ, อายุการใช้งาน, การขนส่ง) อุปกรณ์ที่จำเป็นต้องได้รับการตรวจสอบ และ/หรือ ได้รับความเสียหาย และ/หรือ ได้ทำการยับยั้งการตก ต้องหยุดการใช้งานและต้องได้รับการระบุอย่างถูกต้องชัดเจน

การกู้ภัย

ควรเตรียมอุปกรณ์กู้ภัยอย่างเพียงพอ และจัดให้มีการอบรมอย่างเหมาะสมแก่ทีมงาน เพื่อให้สามารถเข้าช่วยเหลือผู้บาดเจ็บได้อย่างรวดเร็ว และเพื่อบรรเทาผลกระทบที่เกิดจากการหยุดชะงักบนที่สูง

การปรับปรุง

ความปลอดภัยของผู้ใช้อุปกรณ์ขึ้นอยู่กับความดีในการใช้งานและความทนทาน นอกเหนือจากการตรวจสอบด้วยสายตาตามปกติที่จะต้องกระทำในระหว่างการใช้และหลังการใช้งานแต่ละครั้งแล้ว อุปกรณ์นี้จะต้องได้รับการตรวจสอบโดยผู้เชี่ยวชาญทุก ๑๒ เดือนนับแต่วันที่ใช้งานอุปกรณ์ครั้งแรก โดยจะต้องทำการบันทึกวันที่ดังกล่าวและวันที่ทำการตรวจสอบครั้งต่อๆ ไปลงบนแผ่นบันทึกการใช้งานผลิตภัณฑ์โดยให้เก็บเอกสารนี้ไว้เพื่อการตรวจสอบและเป็นเอกสารอ้างอิงตลอดระยะเวลาการใช้งานอุปกรณ์ รวมทั้งให้ตรวจสอบเครื่องหมายสัญลักษณ์ต่างๆ ที่อยู่บนอุปกรณ์ว่ายังสามารถอ่านได้หรือไม่ ในกรณีที่พบความผิดปกติต่อไปนี้แม้เพียงหนึ่งราย มีปรากฏรอยตัด การสึกหรอ รอยไหม้ มีความผิดปกติหรือการสึกหรอใดๆ หากพบผลิตภัณฑ์หรือส่วนประกอบใดๆ หรือเมื่อเกิดความสงสัย ควรจะยกเลิกการใช้โดยทันที ผลิตภัณฑ์แต่ละชิ้นในระบบความปลอดภัยอาจเกิดความเสียหายเมื่อมีการตกเกิดขึ้นและต้องได้รับการตรวจสอบก่อนใช้งานอีกครั้งอยู่เสมอ ห้ามมิให้ใช้งานผลิตภัณฑ์หลังจากเกิดการตกอย่างรุนแรงเนื่องจากอุปกรณ์อาจเสียหายแม้จะมองไม่เห็นสัญญาณผิดปกติใดๆ ด้วยตาเปล่าก็ตาม

อายุการใช้งาน

มีอายุการใช้งาน 10 ปี นับตั้งแต่วันที่ใช้งานของผลิตภัณฑ์ครั้งแรก โดยคำนึงถึงการเก็บรักษา ไม่ว่าในกรณีใด ๆ ก็ตามไม่ควรเกินสิบสองปีนับแต่วันผลิต (ตัวอย่างเช่น ปีที่ผลิต 2021 จะมีอายุใช้งานจนถึงสิ้นปี 2033) ผลิตภัณฑ์นี้ จะมีอายุการใช้งานดังกล่าวได้ หากไม่มีสาเหตุใด ที่ก่อให้เกิดการหยุดสภาพที่ใช้งานไม่ได้และจะต้องทำการตรวจสภาพอย่างน้อยทุก ๆ 12 เดือน นับตั้งแต่วันที่ใช้งานของผลิตภัณฑ์ครั้งแรก และบันทึกไว้ในแผ่นบันทึกการใช้งานของผลิตภัณฑ์ ต่อไปนี้อาจเป็นปัจจัยที่ลดอายุการใช้งานของผลิตภัณฑ์: การใช้งานมากกว่าปกติ ความเสียหายกับส่วนประกอบต่าง ๆ ของผลิตภัณฑ์ การสัมผัสสารเคมี อยู่ในที่ ๆ มีอุณหภูมิสูง รอยขีดข่วนลึก รอยตัด การกระแทกอย่างรุนแรง การใช้งานที่ไม่ถูกต้องและการเก็บรักษาที่ไม่ตรงตามคำแนะนำ หากมีข้อสงสัยว่าผลิตภัณฑ์ไม่มีความปลอดภัยแล้ว กรุณาติดต่อบริษัท C.A.M.P. SpA หรือผู้จัดจำหน่าย

การขนส่ง

จะต้องปกป้องผลิตภัณฑ์จากความเสี่ยงต่างๆ ตามที่กล่าวไว้ในข้างต้น

X - เครื่องหมายสัญลักษณ์ต่างๆ

1. ชื่อและที่อยู่ผู้ผลิต 2. หมายเลขอ้างอิงของผลิตภัณฑ์ 3. ชื่ออุปกรณ์ 4. ความยาว 5. เครื่องหมายแสดงความถูกต้องตามกฎระเบียบของสหภาพยุโรป (EU) 2016/42 6. หมายเลขผู้ที่ตรวจสอบการผลิตผลิตภัณฑ์ 7. หลักเกณฑ์บรรทัดฐานอ้างอิง และปีที่ตีพิมพ์ 8. แรงต้านทานการแตกหัก 9. ใช้งานได้เพียงที่ละสองบุคคล 10. วันเดือนปีที่ผลิต 11. หมายเลขเครื่อง 12. อ่านคู่มือการใช้งาน 13. วัสดุประกอบหลัก 14. รุ่นที่ได้รับการรับรองการใช้ตามมาตรฐาน EAC (มาตรฐานรัสเซีย-เบลารุส-คาซัคสถาน-ประเทศอาร์มีเนีย-ประเทศคีร์กีซสถาน)

Y - ระบบชื่อของส่วนประกอบ

[1] เชือกสลิง [2] ตะเข็บเย็บ [3] ฉลาก CE วัสดุประกอบหลัก: โพลีเอสเตอร์ (PES)

W1 - หน่วยงานที่ตรวจสอบการผลิตผลิตภัณฑ์ W2 - หน่วยงานซึ่งเป็นผู้สอบประเมินมาตรฐาน EU

J - แผ่นบันทึกการใช้งานผลิตภัณฑ์

1. รุ่น 2. หมายเลขเครื่อง 3. เดือนและปีที่ผลิต 4. วันที่ซื้อ 5. วันที่ใช้ครั้งแรก 6. ชื่อผู้ใช้ 7. หมายเหตุ 8. รายการตรวจสอบทุก 12 เดือน 9. วันที่ 10. เรียบร้อย 11. ชื่อ/ลงนาม 12. วันที่ครบกำหนดตรวจสอบครั้งต่อไป

EN IT FR DE ES PT NL SV NO FI RO PL CS SK SL HR RU TR 中文 JP 한글 ไทย

C.A.M.P.

Compliant with new European Regulation
Conforme al nuovo regolamento europeo
Conforme à la nouvelle réglementation européenne
(EU) 2016/425

EXPRESS SLING

CE 1015

EN 795/B: 2012
EN 354: 2010
EN 566: 2017

TS 16415: 2013
ANSI Z359.18-2017

EAC TP TC 019/2011

J LIFE SHEET - SCHEDA DI VITA - FICHE DE DURÉE DE VIE

Modello - Model - Modèle

Numero di serie - Serial number - Numéro de série

Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture - Mois et année de fabrication

Data di acquisto - Purchase date - Date de l'achat

Data del primo utilizzo - Date of first use - Date de la première utilisation

Utilizzatore - User - Utilisateur

Note - Comments - Commentaires

Controllo ogni 12 mesi - Inspection every 12 months
Inspection tous les 12 mois

Data / Date / Date	OK	Nome/Firma / Name/Signature / Nom/Signature	Data prossimo controllo / Date next control / Date du prochain contrôle

INSTRUCTION MANUAL
MANUALE ISTRUZIONI
NOTICE D'INFORMATION

C.A.M.P. SpA
Costruzione Articoli Montagna Premana
Via Roma, 23 - 23834 Premana (LC) - Italy
Tel. +39 0341 890117 - Fax +39 0341 818010
www.camp.it - contact@camp.it

CO 01 MANUAL147
September 2022 - Rev. 3
© C.A.M.P. SpA

W1 **Notified body controlling the manufacturing of the product:**
Organismo che controlla la fabbricazione del prodotto:
Organisme contrôlant la fabrication du produit:
SZU - Strojírenský zkušební ústav
s.p. Hudcova 424/56b, 621 00 Brno - Czech Republic - N.1015

W2 **Notified body intervening for the CE standard examination:**
Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo:
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type:
SZU - Strojírenský zkušební ústav
s.p. Hudcova 424/56b, 621 00 Brno - Czech Republic - N.1015

Third party that carried out the
ANSI/ASSE Z353.18-2017 testing:
SZU - Strojírenský zkušební ústav
s.p. Hudcova 424/56b, 621 00 Brno - Czech Republic - N.1015

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE *Cleaning of the textile and plastic parts:* rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and then dry. *Temperature:* Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals:* withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Summary

C.A.M.P. Express Sling is:

- a EN 795:2012 Type B portable temporary anchor device, tested for use of two people at a time according TS 16415:2013; - a EN 354:2010 connection lanyard; - a EN 566:2017 mountaineering sling; - an ANSI Z359.18-2017 Type A anchorage connector for active fall protection systems. This product is intended for use to protect and prevent against the risk of falling from a height in rescue operations, in work at a height, in the practice of mountaineering, rock-climbing and other vertical sports that use similar techniques. Chart A shows available standard lengths. Further special lengths are possible.

Use as to EN 795 / TS 16415 Type B

Express Slings used as portable anchor devices (EN 795/B) must be attached to structures for which the strength has been verified and without sharp edges or abrasive surfaces that could damage lanyards and decrease their strength. To create an anchor point, fasten the lanyard as specified in **fig.1a-1b**. Do not stay above the anchor point: risk of failure/injuries in case of fall. Take measures to avoid pendulum. If used in a fall arrest system, the system must limit the peak force below 6 kN. The maximum load that could be transmitted in service from the anchor device is 11 kN. This force is transmitted to the structure, which must be verified in terms of minimum strength (>18 kN) and of force direction. The deflection of Express Sling used as anchor may get to 20% of its length. It is recommended to mark the device with the date of last inspection. Do not use the product for lifting equipment. **Each Express Sling can be used simultaneously by two people, thus becoming a collective protection device (TS 16415 not governed by EU regulation 2016/425).**

Use as to EN 354

Fall Factor is a rating used to evaluate the danger of specific scenarios when working at heights (**fig.2a**). It is calculated using the following equation: Fall Factor = Height of Fall / Length of Lanyard. In situations where the Fall Factor will be 0 (e.g. the worker is positioned under the anchor point on a tensioned lanyard). Fall arrest equipment must be used for other situations where the Fall Factor is same or greater than 1; therefore, the Express Sling must be integrated with an EN 355 shock absorber. If the Express Sling is used for positioning the wearer on the job to rely on the equipment for their support: always keep the lanyard under tension and avoid creating slack, especially when working in situations with a risk of falling. It is essential to assess the need of a second fall arrest system. For connection to the ventral point of a sit harness EN 813 see **fig.2b**. For connection to an energy absorber EN 355 and to the attachment point of a fall arrest harness, see **fig.2c**. Do not connect to the side point of a work positioning belt (**fig.2d**). Do not connect to the gear loops or other components of the harness: danger of death! (**fig.2e**). The static strength is 25 kN, as shown in **fig.2f**. EN 354 lanyards, like the Express Sling, are not energy absorbers and they must not be used alone for fall arrest purposes: for fall arrest use join them to EN 355 certified energy absorbers. In this case, the maximum length of the system (lanyard+absorber+connectors) must not exceed 2 meters and must be connected to a full-strength attachment point (A) of an EN 361 certified fall arrest harness. Refer to the absorber and harness user manual to verify correct connection. Avoid making connections that could compromise the absorber's operation (for ex. double absorber in parallel, connections that preclude the correct extension of the absorber). The structural anchoring point must be located above the working area and must comply with EN 795 and/or must have a known resistance of 12 kN (metal anchors) or 18 kN (fabric anchors). For the connection between the various elements, only use EN 362 certified connectors. Do not tie knots in the lanyard. Should the lanyard come into contact with sharp edges (**fig.2g**), take care to avoid damage to the lanyard.

Use as to EN 566

For mountaineering use, see **fig.3**. The strength of the round sling is dictated by its positioning (**fig.3a-b-c-d-e-f**). Pitons, anchor plates and rings, chocks, cams, ice pitons and other points of anchorage must be connected to the sling utilizing a carabiner (**fig.3g**). During use, avoid the contact of sling with any sharp edges in order to avoid the loss of resistance, or a cut of the sling. Humidity, freezing cold, exposition to UV rays and the aging due to use are reducing the sling resistance.

Use as to ANSI Z359.18 Type A (not governed by EU regulation 2016/425)

Express sling has been tested in compliance with ANSI/ASSE Z359.7 requirements. Caution: testing covers the product and does not extend to structure where it is attached to. For permitted use, correct installation and direction of loading: see **fig.4**. The structure for installation must be: - capable to withstand 5,000 pounds (22.2 kN) without failure, except that lower strengths are acceptable by applicable legislation; or – certified by a professional engineer as having the required strength for fall arrest or travel restraint. Remove any surface contamination on the structure that could accelerate cutting or abrading of attached components. Use only with compatible ANSI equipment. Use only in a temperature range between -30°F (-34°C) and +130°F (+54°C). Connect only one fall protection system or positioning system to an individual connection point. Maximum user's weight: 128 kg. The inspection program administrator shall follow all instructions contained in this manual (i.e. maintenance, storage, revision, lifetime, transportation). Equipment that is in need of inspection and/or it is damaged and/or has arrested a fall must be removed from service and adequately tagged.

Rescue

Use adequate rescue equipment and provide adequate training for the work crew so that they can quickly rescue the injured person to minimize the suspension trauma effects.

REVISION

The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from the date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet: keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately: cuts, abrasions, burns, chemical products on the webbing and/or stitching. Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use after a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME

The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2021, lifetime until end of 2033, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The lifetime is understood to be in the absence of causes which would make the product out of order with the condition that periodic inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the results are recorded on the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. or the distributor before continuing use.

TRANSPORTATION

Protect the product from risks such as those detailed above.

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Queste istruzioni non apprendono le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di caduta e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di uso, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un'imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono scenari difficili da anticipare di utilizzi sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE *Pulizia delle parti tessili e plastiche:* lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche:* lavare con acqua dolce ed asciugare. *Temperatura:* mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici:* buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

C.A.M.P. Express Sling è:

- un dispositivo di ancoraggio provvisorio trasportabile EN 795:2012 Tipo B, testato per l'uso da parte di due persone alla volta in accordo a TS 16415:2013; - un cordino di collegamento EN 354:2010; - un anello per alpinismo EN 566:2017; - un connettore di ancoraggio per sistemi anticaduta attivi ANSI Z359.18-2017 Tipo A. Questo prodotto è destinato ad essere utilizzato per la protezione ed alla prevenzione dei rischi di cadute dall'alto nel soccorso, nei lavori in altezza, nell'alpinismo, nell'arrampicata e in altri sport verticali che utilizzano tecniche similari. La **tabella A** mostra le lunghezze standard disponibili. Ulteriori lunghezze speciali sono possibili.

Uso EN 795 / TS 16415 Tipo B

Express Sling utilizzati come ancoraggi provvisori portatili EN 795/B devono essere installati su strutture di cui sia stata verificata la resistenza e che siano prive di spigoli vivi, superfici abrasive ed altre situazioni che possano danneggiare e quindi compromettere la resistenza delle fettucce. Per creare l'ancoraggio posizionare la fettuccia come in **fig.1a-1b**. Non posizionarsi al di sopra dell'ancoraggio: rischio di rottura e lesioni gravi in caso di caduta. Prendere precauzioni per evitare effetti pendolo. Se utilizzato in un sistema anticaduta, il sistema deve limitare la forza d'arresto sotto i 6 kN. Il carico massimo che può essere trasmesso in servizio dal dispositivo di ancoraggio è 11 kN. Questa forza si trasmette alla struttura, la quale deve quindi essere verificata a livello di resistenza minima (>18 kN) e di direzione di applicazione della forza stessa. La deformazione possibile di Express Sling come ancoraggio può arrivare al 20% della lunghezza. Si raccomanda di marcare il dispositivo con la data di ultima ispezione. Non utilizzare il prodotto per sollevamento di carichi. **Ciascun Express Sling può essere usato simultaneamente da due persone, diventando quindi un dispositivo di protezione collettiva (TS 16415 non disciplinato dal regolamento UE 2016/425).**

Uso EN 354

Per valutare la pericolosità di una situazione di lavoro e quindi i DPI da utilizzare viene definito il Fattore di Caduta (**fig.2a**) che viene calcolato con la seguente formula: Fattore di caduta = Altezza di caduta/Lunghezza del cordino. Nel caso in cui il fattore di caduta sia 0 e quindi l'operatore si trovi al di sotto del punto di ancoraggio con il cordino teso, è possibile utilizzare equipaggiamenti per il posizionamento. Negli altri casi con fattore di caduta uguale o maggiore di 1 è obbligatorio l'utilizzo di dispositivi anticaduta, dunque Express Sling deve essere integrato con un assorbitore EN 355. Se utilizzate Express Sling per il posizionamento sul lavoro l'utilizzatore fa affidamento all'equipaggiamento per il proprio supporto: mantenere il cordino sempre in tensione, evitare la formazione di lasco specialmente se si opera in situazioni con un rischio di caduta. È essenziale valutare la necessità di un secondo sistema anticaduta di sicurezza. Per la connessione al punto di attacco ventrale di una imbracatura con cosciali EN 813 vedere **fig.2b**. Per la connessione ad un assorbitore di energia EN 355 ed al punto di attacco di una imbracatura anticaduta vedere **fig.2c**. Non connettere al punto di attacco laterale di un cinturone di posizionamento sul lavoro (**fig.2d**). Non connettere agli anelli porta-materiale o ad altri componenti dell'imbracatura: pericolo di morte! (**fig.2e**). La resistenza statica è di 25 kN, come mostrato nella **fig.2f**. I cordini EN 354, come Express Sling, non sono assorbitori di energia e non sono da utilizzare da soli per arrestare una caduta: per l'utilizzo anticaduta abbinarli sempre ad un assorbitore di energia certificato EN 355. In questo caso la lunghezza massima del sistema cordino-assorbitore-connettori non deve mai superare i 2 m e deve essere connesso all'elemento di attacco (A) di un'imbracatura anticaduta EN 361. Fare riferimento al manuale d'uso dell'assorbitore di energia e dell'imbracatura per verificare il corretto collegamento. Evitare connessioni che possano compromettere la funzionalità dell'assorbitore (es. doppio assorbitore in parallelo, connessioni che precludono la corretta estensione dell'assorbitore). Il punto di ancoraggio strutturale deve essere posto sopra la zona di lavoro e deve essere in conformità alla normativa EN 795 e/o note per avere una resistenza di 12 kN (ancoraggi metallici) oppure 18 kN (ancoraggi tessili). Per la connessione tra i vari elementi utilizzare esclusivamente connettori certificati EN 362. Non effettuare nodi di alcun genere sul cordino. Nel caso in cui ci sia la possibilità che il cordino possa urtare contro spigoli vivi (**fig.2g**), prendere precauzioni appropriate al fine di evitare danneggiamenti al cordino.

Uso EN 566

Per l'uso in alpinismo, vedere **fig.3**. La resistenza dell'anello di fettuccia dipende dal suo posizionamento (**fig.3a-b-c-d-e-f**). I chiodi, piastrine, anelli resinati, chocks, chiodi regolabili, chiodi da ghiaccio e altri punti di ancoraggio devono essere collegati alla fettuccia tramite un moschettone (**fig.3g**). Durante l'utilizzo, evitare il contatto della fettuccia con i bordi taglienti al fine di evitare una perdita importante di resistenza o il taglio della fettuccia. L'umidità, il gelo, l'esposizione ai raggi UV e l'invecchiamento dovuto all'utilizzo diminuiscono anch'essi la resistenza della fettuccia.

Uso ANSI Z359.18 Type A (non disciplinato dal regolamento UE 2016/425)

Express Sling sono stati testate in accordo con i requisiti ANSI/ASSE Z359.7. Attenzione: i test sono solo relativi al prodotto e non interessano la struttura a cui il prodotto è connesso. Per l'uso consentito, la corretta installazione, la direzione di utilizzo: vedere **fig.4**. La struttura per l'installazione deve essere: - in grado di resistere a 5000 lbs (22.2 kN) senza rotture, ad eccezione in cui una resistenza minore sia accettabile dalla legislazione applicabile; o – certificata da un ingegnere professionista per avere la resistenza richiesta per l'anticaduta o la trattenuta sul lavoro. Rimuovere ogni contaminazione superficiale della struttura che possa accelerare il taglio o l'abrasione dei componenti connessi. Utilizzare solo in combinazione con equipaggiamento ANSI compatibile. Utilizzare solamente in un campo di temperatura tra -30°F (-34°C) e +130°F (+54°C). Connettere solo un sistema anticaduta o un sistema di posizionamento ad un unico punto di ancoraggio. Peso massimo dell'utilizzatore: 282 lbs (128 kg). L'amministratore del programma di ispezione deve seguire le istruzioni contenute nel presente manuale (es. manutenzione, conservazione, revisione, durata di vita, trasporto). L'equipaggiamento che deve essere ispezionato e/o è danneggiato e/o ha arrestato una caduta deve essere rimosso dal servizio e adeguatamente identificato.

Soccorso

Dotarsi di adeguate attrezzature di soccorso e prevedere un'adeguata formazione alle squadre di lavoro in modo che possano soccorrere rapidamente l'infortunato per minimizzare gli effetti della sospensione inerte.

REVISIONE

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto; la registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto. In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio: presenza sulla fettuccia e/o sulle cuciture di tagli, abrasioni, bruciature, prodotti chimici. Se un prodotto o uno dei suoi componenti presenta segni di usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA

La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2021, durata di vita fino a fine 2033). La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: uso intensivo, danni ai componenti del prodotto, contatto con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. SpA o il distributore.

TRASPORTO

Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GENERALES

Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article pourrait être utilisé, est dangereuse en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni la présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Ce produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques compatibles et en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

ENTRETIEN *Nettoyage des parties textiles et plastiques:* Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties en métal:* Laver à l'eau claire et essuyer. *Température:* Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques:* Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

RESPONSABILITE La société C.A.M.P. SpA ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque C.A.M.P. modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. SpA, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions nécessaires pour se familiariser avec les techniques de sauvetage en cas d'urgence. Vous êtes personnellement responsable de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

L'Express Sling C.A.M.P. est : - un dispositif d'ancrage temporaire transportable EN 795:2012 Type B, testé pour une utilisation par deux personnes à la fois, conformément à TS 16415: 2013; - une longe de liaison EN 354:2010; - un anneau d'alpinisme EN 566:2017; - un connecteur d'ancrage pour les systèmes antichute actifs ANSI Z359.18-2017 Type A. Ce produit est destiné à être utilisé pour la protection et la prévention des risques de chutes de hauteur en sauvetage, en travail en hauteur, en alpinisme, en escalade et dans les autres sports verticaux utilisant des techniques similaires. Le **tableau A** montre les longueurs standards disponibles. D'autres longueurs spéciales sont possibles.

Utilisation EN 795 / TS 16415 Type B

Express Sling utilisées comme ancrages provisoires portables EN 795/B doivent être installés sur des structures dont la résistance a été vérifiée et qui soient dépourvues d'arêtes vives, des surfaces abrasives et autres situations qui pourraient endommager et par conséquent compromettre la résistance de la longe. Pour créer un ancrage positionner la longe comme indiqué **fig.1a-1b**. Ne pas rester au-dessus du point d'amarrage: risque de défaillance / blessures en cas de chute. Prendre des mesures pour éviter le pendule. Si vous l'utilisez dans un système antichute, le système doit limiter la force d'arrêt à moins de 6 kN. La charge maximale qui peut être transmise en service depuis le dispositif d'ancrage est de 11 kN. Cette force est transmise à la structure, qui doit ensuite être vérifiée au niveau de la résistance minimale (> 18 kN) et de la direction et de l'application de la force elle-même. La possible déformation de Express Sling comme ancrage peut atteindre 20% de la longueur. Il est recommandé de marquer la date de la dernière inspection sur le produit. Ne pas utiliser le produit pour soulever des charges. **Chaque Express Sling peut être utilisée simultanément par deux personnes, devenant ainsi un dispositif de protection collective (TS 16415 non régi par le règlement UE 2016/425).**

Utilisation EN 354

Pour évaluer la dangerosité d'une situation de travail et donc l'EPI à utiliser, il faut définir le facteur de chute (**fig.2a**) qui est calculé avec la formule suivante: Facteur de chute = hauteur de chute/longueur de longe. Dans le cas où le facteur de chute est 0 et donc l'opérateur se trouve au-dessous du point d'ancrage avec la longe tendue, il est possible d'utiliser un équipement de maintien au travail. Dans les autres cas, avec un facteur de chute supérieur ou égal à 1, il est obligatoire d'utiliser des dispositifs antichute, donc Express Sling doit être intégrée à un absorbeur EN 355. En cas d'utilisation de la Express Sling pour le maintien au travail, l'utilisateur compte sur l'équipement pour son propre soutien : garder la longe toujours tendue, éviter de créer du mou surtout pour les situations à risque de chute. Il est essentiel d'évaluer la nécessité d'un second système antichute de sécurité. Pour la connexion au point d'attache ventral d'un harnais à cuissardes EN 813, voir **fig.2b**. Pour la connexion à un absorbeur d'énergie EN 355 et au point d'attache d'un harnais complet antichute, voir **fig.2c**. Ne pas joindre au point d'attache latéral des ceintures de maintien au travail (**fig.2d**). Ne pas connecter aux anneaux porte-matériel ou à d'autres composants du harnais : danger de mort! (**fig.2e**). La résistance statique est de 25 kN, comme montré **fig.2f**. Les longes EN 354, comme la Express Sling, ne sont pas des absorbeurs d'énergie et elles ne doivent pas être utilisées seuls pour arrêter une chute: utiliser la protection de l'automne toujours faire correspondre à un absorbeur d'énergie certifié EN 355. Dans ce cas, la longueur la plus grande du système longe/absorbeur/connecteurs ne doit jamais dépasser 2 m et la longe doit être connectée à l'élément d'accrochage (A) du harnais d'antichute EN 361. Se référer au manuel d'utilisation de l'absorbeur d'énergie et du harnais pour vérifier que la connexion est correcte. Éviter les connexions qui pourraient compromettre la fonctionnalité de l'absorbeur (par exemple, double absorbeur en parallèle, connexions qui empêchent l'extension correcte de l'absorbeur). Le point d'ancrage structurel doit être placé au-dessus de la zone de travail et doit être conforme à la norme EN 795 et/ou connu pour avoir une résistance de 12 kN (ancrages métalliques) ou 18 kN (ancrages textiles). Pour la connexion entre les différents éléments, utiliser uniquement des connecteurs certifiés EN 362. Ne pas effectuer de nœuds sur la longe. Dans le cas où la longe pourrait être en contact avec des arêtes aiguës (**fig.2g**), prendre les précautions appropriées afin d'éviter les endommagements au niveau de la longe.

Utilisation EN 566

Pour l'utilisation en alpinisme, voir **fig.3**. La résistance de l'anneau de sangle varie en fonction de sa mise en place (**fig.3a-b-c-d-e-f**). Les pitons, plaquettes, scellements, coinceurs, coinceurs mécaniques, broches à glace et autres points d'amarrage doivent être reliés à la sangle par l'intermédiaire d'un mousqueton (**fig.3g**). En utilisation, éviter le contact de la sangle avec des bords tranchants afin d'éviter une perte importante de résistance ou la coupure de la sangle. L'humidité, le gèle, l'exposition aux rayons UV et le vieillissement du à l'utilisation diminuent aussi la résistance de la sangle.

Utilisation ANSI Z359.18 Type A (non régi par le règlement UE 2016/425)

Les Express Sling sont testées conformément aux exigences ANSI/ASSE Z359.7. Attention : les tests sont uniquement liés au produit et ne concernent pas la structure à laquelle le produit est connecté. Utilisation autorisée, installation correcte, sens d'utilisation : voir **fig.4**. La structure pour l'installation doit être : - capable de résister à 5000 lb (22,2 kN) sans se rompre, sauf lorsqu'une résistance inférieure est acceptable par la législation applicable ; ou - certifiée par un ingénieur professionnel pour avoir la résistance requise pour l'antichute ou la retenue au travail. Retirer tout défaut de surface de la structure qui pourrait accélérer la coupure ou l'abrasion des composants connectés. Utiliser uniquement avec un équipement compatible ANSI. Utiliser uniquement dans une plage de température comprise entre -30 °F (-34 °C) et 130 °F (+54 °C). Connecter uniquement un système antichute ou un système de maintien au travail à un seul point d'ancrage. Poids maximum de l'utilisateur : 128 kg (282 lb). L'administrateur du programme d'inspection doit suivre les instructions contenues dans la notice (par exemple, entretien, stockage, révision, durée de vie, transport). L'équipement qui a besoin d'être inspecté et/ou qui est endommagé et/ou qui a arrêté une chute doit être mis hors service et correctement identifié.

Secours

Se doter des équipements de secours adéquats et prévoir une formation adéquate aux équipes de travail de sorte qu'elles puissent secourir rapidement le blessé pour minimiser les effets de la suspension inerte.

REVISION

La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit. L'enregistrement de cette date et des contrôles successifs doit être effectué sur la fiche de durée de vie du produit: Conserver la notice d'information pour le contrôle et en référence pour toute la durée de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit. Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut : présence sur la sangle et/ou sur les coutures, de coupures, abrasions, brûlures, produits chimiques. Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subi une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.

DUREE DE VIE

La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la date de fabrication (ex. année de fabrication 2021, durée de vie jusqu'à la fin 2033). La durée de vie est considérée en absence de causes de mise au rebut et à la condition d'effectuer des contrôles périodiques au moins une fois tous les 12 mois à partir de la date de la première utilisation du produit et d'enregistrer les résultats dans la fiche de durée de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. SpA ou le distributeur.

TRANSPORT

Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Bedürfnisse der Höhenarbeiter zugeschnitten sind. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und **ist aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren**. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Die Europäische Konformitätserklärung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

VERWENDUNG Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanweisung ist nicht gleichzusetzen mit einer Ausbildung, in der Ihnen wichtige Techniken der Industriekletterei übermittelt werden. Sie müssen eine entsprechende Einweisung erhalten haben, bevor Sie diese Ausrüstung verwenden dürfen. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss demnach medizinisch in der Lage und fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Was die Auffangsysteme betrifft, ist es für die Sicherheit wichtig, dass die Anschlageinrichtung oder der Anschlagpunkt richtig positioniert wird, damit das Sturzrisiko möglichst gering ist. Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz den Freiraum unter dem Arbeiter am Arbeitsplatz, damit Sie im Falle eines Sturzes weder auf dem Boden prallen noch an irgendwelche dem verfügbaren Sturzraum einschränkende Hindernisse stoßen kann. Ein Komplettgurt ist die einzige akzeptable Körperhalteeinrichtung, die in einem Auffangsystem verwendet werden kann. Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benützt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den Europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezeigt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

WARTUNG *Reinigung der Textil- und Plastikteile:* Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30°C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. *Reinigung der Metallteile:* Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. *Temperatur:* Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80°C nicht ausgesetzt werden. *Chemische Substanzen:* Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten.

LAGERUNG Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

VERANTWORTUNG Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. SpA und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke C.A.M.P. zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den C.A.M.P. SpA -Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass, das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benützen.

DREI JAHRE GARANTIE Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden auf Grund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNG

Anwendungsbereich

C.A.M.P. Express Sling ist:

- eine transportable temporäre Anschlageinrichtung EN 795:2012 Typ B, für den Gebrauch durch zwei Personen auf einmal nach TS 16415:2013 getestet; - ein Verbindungsmittel EN 354:2010; - eine Rundschlinge zum Bergsteigen EN 566:2017; - ein Anschlagkarabiner für aktive Auffangsysteme Z359.18-2017 Typ A. Dieses Produkt ist dazu bestimmt, zum Schutz und zur Vermeidung von Absturzrisiken bei Rettungsarbeiten, Höhenarbeiten, Bergsteigen, Klettern und anderen vertikalen Sportarten mit ähnlichen Techniken eingesetzt zu werden. **Tabelle A** zeigt die verfügbaren Standardlängen an. Weitere Sonderlängen sind möglich.

Nutzung nach EN 795 / TS 16415 /B

Bei Verwendung als transportable, vorübergehend angebrachte Anschlageinrichtungen nach EN 795/B müssen Express Sling an Strukturen befestigt werden, deren Festigkeit überprüft worden ist. Außerdem dürfen solche Strukturen weder scharfe Kanten noch raue Oberflächen noch andere Merkmale aufweisen, die die Gurtbänder irgendwie beschädigen können. Beim Installieren der Anschlageinrichtung ist darauf zu achten, dass das Gurtband wie auf **Abb. 1a-1b** positioniert ist. Nicht oberhalb des Anschlagpunktes aufhalten: im Falle eines Sturzes besteht Gefahr eines Defekts/Verletzungsrisiko. Maßnahmen gegen Pendeln sind zu treffen. Bei Verwendung in einem Auffangsystem, muss das System den Fangstoß unter 6 kN zu begrenzen. Die maximale Belastung, die das Anschlagmittel beim Einsatz übertragen kann, beträgt 11 kN. Der Fangstoß wird auf die Struktur übertragen, die folglich im Hinblick darauf (Mindestwiderstand >18 kN) sowie auf die Anwendungsrichtung derselben zu überprüfen ist. Die mögliche Verformung von Express Sling als Verankerung kann bis zu 20% der Länge erreichen. Es wird empfohlen, die Vorrichtung mit dem Datum der letzten Inspektion zu kennzeichnen. Das Produkt nicht zum Anheben von Lasten verwenden. **Jede Express Sling kann gleichzeitig von zwei Personen benutzt werden und wird so zu einer kollektiven Schutzausrüstung (TS 16415 nicht geregelt durch die EU-Verordnung 2016/425).**

Verwendung gemäß EN 354

Um die Gefährlichkeit eines Sturzes abzuschätzen wird der Sturzfaktor verwendet (**Abb.2a**). Er berechnet sich wie folgt: Sturzfaktor = Fallhöhe / ausgegebenes Seil. Bei einem Sturzfaktor 0 befindet sich der Arbeiter unter dem Sicherungspunkt mit gespanntem Verbindungsseil dann Positionierungsausrüstung verwendet werden. In anderen Fällen oder wenn der Sturzfaktor über 1 liegt, muss ein Fallschutz verwendet werden, Express Sling muss also in Verbindung mit einem EN 355-konformen Absorber verwendet werden. Wird Express Sling für die Arbeitsstellung verwendet wird: Seil immer straff halten, so dass sie Sicherung auf die Ausrüstung, das Verbindungsmittel muss dabei immer gespannt sein, gegen das Entstehen eines Durchhangs werden, insbesondere bei Arbeiten in Situationen mit Sturzgefahr. Es ist außerdem unbedingt zu prüfen, ob ein zweites Auffangsystem erforderlich ist. Zur Befestigung am Auffangösenpunkt eines Sitzgurts nach EN 813, siehe **Abb.2b**. Zur Befestigung an einem Falldämpfer nach EN 355 und am Anschlusspunkt eines Auffanggurts, siehe **Abb.2c**. Nicht am seitlichen Anschlusspunkt eines Haltegurts festmachen (**Abb.2d**). Verbinden nicht mit den Materialführungsringen oder anderen Bestandteilen des Auffanggurtes: Lebensgefahr! (**Abb.2e**). Die statische Festigkeit beträgt 25 kN, wie in **Abb.2f** angegeben. Die Verbindungsmittel gemäß EN 354 wie Express Sling sind keine Falldämpfer und sind zum Auffangen eines Sturzes nicht alleine verwendbar: Im Rahmen eines Fallschutzgebrauchs sind sie immer mit einem Falldämpfer nach EN 355 zertifiziert zu kombinieren, der EN 355 zertifiziert ist. In diesem Fall darf die Höchstlänge des Systems Leine-Falldämpfer-Karabiner niemals 2 m überschreiten und es muss mit dem Anschlagelement (A) eines Auffanggurts EN 361 verbunden werden. Sich bei der Prüfung der einwandfreien Verbindung auf die Gebrauchsanweisung des Falldämpfers und des Auffanggurts beziehen. Vermeiden Sie Verbindungen, die die Funktionsfähigkeit des Absorbers beeinträchtigen könnten (z. B. doppelte, parallele Absorber oder Verbindungen, die eine korrekte Dehnung des Absorbers verhindern). Der Verankerungspunkt in der Tragekonstruktion muss sich über dem Arbeitsbereich befinden und muss den Anforderungen der EN 795 entsprechen und/oder nachweislich eine Festigkeit von 12 kN (Metalldübel) oder 18 kN (Textildübel) aufweisen. Für die Verbindung zwischen den verschiedenen Elementen dürfen nur nach EN 362 zertifizierte Anschlussglieder verwendet werden. Am Seil dürfen keine Knoten gemacht werden. Besteht die Gefahr, dass das Seil an scharfe Ecken anstößt (**Abb.2g**), sind geeignete Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um Beschädigungen am Seil zu verhindern.

Gebrauch EN 566

Für den Gebrauch zum Bergsteigen, siehe **Abb.3**. Die Widerstandsfähigkeit der Bandschlinge hängt von ihrer Positionierung ab (**Abb.3a-b-c-d-e-f**). Die Verbindung zwischen der Bandschlinge und den Felshaken, den Bohrhakenlaschen, den geklebten Bohrhaken, den Chocks, den verstellbaren Chocks, den Eisschrauben und anderen Verankerungspunkten muss mittels eines Karabiners erfolgen (**Abb.3g**). Vermeiden Sie während des Gebrauches Kontakte zwischen der Bandschlinge und scharfen Kanten, da dadurch die Widerstandsfähigkeit der Bandschlinge erheblich vermindert bzw. die Bandschlinge zerrissen werden kann. Auch Feuchtigkeit, Frost, UV-Strahlung und Alterungserscheinungen bedingt durch den Gebrauch, mindern die Belastungsfähigkeit der Bandschlinge.

Use as to ANSI Z359.18 Type A (nicht geregelt durch die EU-Verordnung 2016/425)

Express Sling wurden in Übereinstimmung mit den Anforderungen ANSI/ASSE Z359.7 getestet. Achtung: Die Tests beziehen sich nur auf das Produkt und betreffen nicht die Struktur, mit der das Produkt verbunden ist. Für den zulässigen Gebrauch, die korrekte Befestigung, die Einsatzrichtung: siehe **Abb.4**. Die Struktur muss zur Befestigung: - in der Lage sein, 5000 lbs (22,2 kN) ohne Brüche standzuhalten, es sei denn, eine geringere Festigkeit ist nach geltender Gesetzgebung akzeptabel; oder - von einem Berufsingenieur beglaubigt sein, dass sie über die erforderliche Festigkeit zum Auffangen eines Sturzes oder Rückhalten bei der Arbeit verfügt. Die Oberflächenverunreinigungen auf der Struktur entfernen, die das Schneiden oder Abrieb der verbundenen Teile beschleunigen könnten. Nur in Kombination mit kompatibler ANSI-Ausrüstung verwenden. Nur in einem Temperaturbereich zwischen -30 °F (-34 °C) und +130 °F (+54 °C) verwenden. Nur ein Auffangsystem oder Positionierungssystem mit einem einzigen Anschlagpunkt verbinden. Maximales Benutzergewicht: 282 lbs (128 kg). Der Verwalter des Inspektionsprogramms muss die Anweisungen im Handbuch befolgen (z.B. Wartung, Aufbewahrung, Überholung, Lebensdauer, Transport). Die Ausrüstung, die inspiziert werden muss und/oder beschädigt ist und/oder einen Sturz aufgefangen hat, muss außer Betrieb genommen und ordnungsgemäß gekennzeichnet werden.

Rettungsmaßnahmen

Es ist dafür zu sorgen, dass geeignete Rettungsausrüstungen zur Verfügung stehen und dass die Arbeitsmannschaften ausreichend geschult sind, um die schnelle Rettung eines bzw. einer Verunglückten zu gewährleisten und die Auswirkungen eines längeren Hängens zu vermeiden.

ÜBERPRÜFUNG

Die Sicherheit der Benutzer hängt von der uneingeschränkten Wirkungskraft und Haltbarkeit der Ausrüstung ab. Dieses Produkt ist neben der normalen Sichtkontrolle, die es vor, während und nach jedem Einsatz auszuführen gilt, alle 12 Monate, d.h. ab dem Ersteinsatzdatum des Produkts, durch eine Fachperson überprüfen zu lassen. Dieses Datum sowie das der darauffolgenden Überprüfungen sind in das Produktdatenblatt einzutragen: Die Unterlagen für die Kontrolle und Bezugnahme die ganze Lebensdauer des Produkts hindurch aufbewahren. Vergewissern Sie sich, dass die Produktkennzeichnung lesbar ist. Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden: Vorhandensein von Einschnitten, Abrieb, Verbrennungen, chemischen Produkten an Schlinge und/oder Nähten. Falls das Produkt bzw. ein Bestandteil des Produkts Mängel oder starke Abnutzung aufweist oder nur der Zweifel besteht, muss es ersetzt werden. Jedes Element des Sicherungssystems kann Schäden aufweisen und muss vor dem nächsten Gebrauch geprüft werden. Nach einem harten Fangstoß darf das Produkt nicht mehr benutzt werden, da dadurch innere, mit dem bloßen Auge nicht erkennbare Schäden entstanden sein könnten, die seine Festigkeit und Funktionsfähigkeit vermindert haben.

LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab Ersteinsatzdatum. Berücksichtigt man die Lagerung, kann seine Lebensdauer nicht über das zwölfte Jahr nach seiner Herstellung (z. B. Herstellungsjahr 2021, Lebensdauer bis Ende 2033) hinaus verlängert werden. Während dieser Lebensdauer dürfen keine Umstände auftreten, die das Produkt außer Betrieb setzen. Ferner sind zumindest einmal jede 12 Monate ab seinem Ersteinsatzdatum regelmäßige Kontrollen durchzuführen und die Ergebnisse in das Produktdatenblatt einzutragen. Die folgenden Faktoren verringern die Lebensdauer des Produktes: Intensiver Gebrauch, Beschädigung eines oder mehrerer Produktbestandteile, Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, unsachgemäße Verwendung und Lagerung, starke Stürze, Abrieb und Schnitte. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie Sich in Verbindung mit C.A.M.P. SpA oder Ihrem Wiederverkäufer.

TRANSPORT

Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

X - KENNZEICHNUNG

1. Name und Anschrift des Herstellers **2.** Referenznummer des Produkts **3.** Name der Vorrichtung **4.** Länge **5.** Entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 **6.** Nr. des Organs zur Herstellungskontrolle des Produkts **7.** Geltende Norm und Jahr Veröffentlichung **8.** Reißfestigkeit **9.** Einsatz von jeweils maximal 2 Personen **10.** Herstellungsdatum (Tag/Monat/Jahr) **11.** Seriennummer **12.** Gebrauchsanweisung lesen **13.** Hauptmaterial **14.** Das Modell ist auch gemäß EAC (Russland-Weissrussland-Kasachstan-Armenien-Kirgisistan standard) zertifiziert

Y - NOMENKLATUR

[1] Gurtschlaufe **[2]** Naht **[3]** CE Etikett Hauptmaterial: Polyester (PES)

W1 - Organ zur Herstellungskontrolle des Produkts: **W2** - Zertifikationsorganismus für EU-Typ:

J - DATENBLATT

1. Modell **2.** Seriennummer **3.** Herstellungsdatum (Monat/Jahr) **4.** Kaufdatum **5.** Datum der ersten Verwendung **6.** Benutzer **7.** Bemerkungen **8.** Kontrolle alle 12 Monate **9.** Datum **10.** OK **11.** Name/Unterschrift **12.** Datum der nächsten Überprüfung

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

El Grupo C.A.M.P. da respuesta a todas las necesidades de los trabajadores en altura con artículos ligeros e innovadores que son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. **Lea, entiende y conserve estas instrucciones**. En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio web **www.camp.it**. La declaración de conformidad UE se puede descargar de esta página web. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país en que se vende el producto.

UTILIZACIÓN Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de personal con la formación y competencias adecuadas. Estas instrucciones no enseñan técnicas para trabajar en altura ni para cualquier otra actividad asociada, por lo que es necesario haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada y cualquier otra actividad en la que estos productos puedan ser utilizados son intrínsecamente peligrosas. No escoger el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no hacer un correcto mantenimiento del mismo podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe estar médicamente apto y ser capaz de velar por su seguridad y de proceder correctamente en situaciones de emergencia. Para usar los equipos anticaídas de forma segura, es esencial que el dispositivo o el punto de anclaje estén posicionados correctamente y que el trabajo se realice de forma que minimice tanto el riesgo de caída como la altura de la propia caída. Antes de cada utilización, compruebe que la distancia de seguridad con respecto al lugar de trabajo es correcta, para que, en caso de accidente, no llegue a colisionar con el suelo o con otros obstáculos que pudieran encontrarse en la trayectoria de caída. El arnés integral es el único dispositivo de suspensión que se debe emplear en sistemas anticaídas. Este producto debe usarse como se indica en las instrucciones y no se debe modificar en ninguna circunstancia. Puede utilizarse conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones y las normas EN, considerando las limitaciones particulares de cada producto. En esta nota se indican únicamente algunos de los usos no permitidos o indebidos. Existen muchos más, pero es imposible citarlos todos o incluso llegar a imaginarlos. Se recomienda que este producto se destine al uso personal de un individuo.

MANTENIMIENTO *Limpieza de las partes textiles y de plástico:* aclárelas con agua limpia (<30°C) y jabón neutro, no aplique calor directo. *Limpieza de las partes metálicas:* aclárelas con agua limpia y séquelas. *Temperatura:* mantenga este producto siempre a una temperatura inferior a 80°C, de lo contrario, podría alterar su funcionamiento. *Sustancias químicas:* no use este producto si ha estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que puedan alterar sus características.

ALMACENAMIENTO Conserve el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

RESPONSABILIDAD La firma C.A.M.P. SpA, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca C.A.M.P. . Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. SpA, de que lo utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted asume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no es capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento.

3 AÑOS DE GARANTÍA Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

INFORMACION ESPECÍFICA

INSTRUCCIONES DE USO

Descripción

C.A.M.P. Express Sling es:

- un dispositivo de anclaje provisorio transportable EN 795:2012 Tipo B, probado para su uso por dos personas a la vez según TS 16415:2013; - un elemento de amarre EN 354:2010; - un anillo de montañismo EN 566:2017; - un conector de anclaje para sistemas anticaídas activos ANSI Z359.18-2017 Tipo A. Este producto está destinado a ser utilizado para la protección y prevención de riesgos de caídas desde alturas en trabajos de rescate, trabajos en altura, montañismo, escalada y otros deportes verticales que utilizan técnicas similares. La **tabla A** muestra las longitudes estándares disponibles. Es posible hacer otras longitudes especiales.

Uso según EN 795 / TS 16415 /B

Express Sling utilizado como anclaje portátil (EN 795/B) debe ser instalado en estructuras cuya solidez haya sido verificada y cuyos cantos no sean cortantes ni presenten zonas abrasivas que puedan dañar a la cinta o disminuir su resistencia. Para crear un punto de anclaje, coloque la cinta como se indica en la **fig.1ª-1b**. No situarse por encima del punto de anclaje: riesgo de fallo/daños en caso de caída. Tomar medidas para evitar péndulo. Si se utiliza en un sistema anticaída, el sistema debe limitar la fuerza de parada bajo los 6 kN. La carga máxima que se puede transmitir mediante el dispositivo de anclaje es de 11 kN. Esta fuerza se transmite a la estructura, por lo tanto, es necesario comprobar la resistencia mínima (>18 kN) de la estructura y la dirección de aplicación de la fuerza. La posible deformación de Express Sling como anclaje puede llegar a ser del 20% de su longitud. Se recomienda indicar en el dispositivo la fecha de la última inspección. Este producto no se debe usar para elevar cargas. **Cada Express Sling puede ser utilizado simultáneamente por dos personas, convirtiéndose así en un dispositivo de protección colectiva (TS 16415 no contemplado por el reglamento UE 2016/425).**

Uso EN 354

Para evaluar la peligrosidad de un trabajo y por lo tanto el EPI a utilizar es necesario definir el Factor de Caída (**fig.2a**), calculado según la siguiente fórmula: Factor de Caída = Altura de la caída / Longitud de la cuerda. En el caso de que el Factor de Caída sea 0, cuando el operario se encuentra por debajo del punto de anclaje con la cuerda tensada es posible utilizar equipamiento para el posicionamiento. En otros casos con factores de caída iguales o mayores a 1, es obligatoria la utilización de dispositivos anticaída, por tanto Express Sling debe integrarse con un absorbedor EN 355. Cuando se utiliza Express Sling para el posicionamiento de trabajo, el usuario depende del equipo para su apoyo: mantener el cordino tensado en todo momento, evitar crear holguras especialmente cuando se trabaja en situaciones con riesgo de caída. Es esencial evaluar la necesidad de un segundo sistema anticaída de seguridad. Para la conexión al punto de fijación ventral de un arnés de asiento con perneras EN813, vea la **fig.2b**. Para la conexión de un absorbedor de energía EN355 y fijación a un arnés anticaídas, vea la **fig.2c**. No realice la conexión a los cinturones de ajuste lateral (**fig.2d**). No conectar a los anillos portamateriales o a otros componentes del arnés: ¡peligro de muerte! (**fig.2e**) La resistencia estática es de 25 kN, como se muestra en la **fig.2f**. Los cordinos EN 354, como Express Sling, no son absorbedores de energía y no se deben utilizar solos para la detención de caídas. Para un empleo anticaídas, combínelos siempre con un absorbedor de energía certificado EN 355. En este caso la longitud máxima del conjunto (cinta - disipador - conectores) no deberá exceder los 2 metros, y debe ser conectado al anillo de fijación de un arnés EN361. Remitirse al manual de uso del absorbedor de energía y del arnés para comprobar la correcta conexión. Evitar las conexiones que puedan comprometer la funcionalidad del absorbedor (por ejemplo, el doble absorbedor en paralelo, las conexiones que impiden la correcta extensión del absorbedor). El punto de anclaje estructural debe estar situado por encima de la zona de trabajo y debe cumplir con la norma EN 795 y/o tener una resistencia conocida de 12 kN (anclajes metálicos) o 18 kN (anclajes textiles). Para la conexión entre los distintos elementos utilizar únicamente conectores certificados EN 362. No efectuar nudos de ningún tipo en la cuerda. Cuando exista la posibilidad de que la cuerda pueda chocar con cantos cortantes (**fig.2g**), tomar las precauciones apropiadas a fin de evitar daños a la cuerda.

Uso EN 566

Para su uso en montañismo, véase **fig.3**. La resistencia del aro de cinta depende de su posicionamiento (**fig.3ª-b-c-d-e-f**). Clavos, placa aseguramiento, anillo resina, empotradores, empotradores ajustables, tornillos de hielo y otros sistema de anclaje debe ser conectados a la cinta utilizando mosquetones (**fig.3g**). En utilización, evitar el contacto de la cinta con bordes agudos con el fin de evitar una pérdida importante de resistencia o el corte de la cinta. La humedad, lo congela, la exposición a los rayos UV y el envejecimiento de a la utilización disminuyen también la resistencia de la cinta.

Uso según ANSI Z359.18 Tipo A (no contemplado por el reglamento UE 2016/425)

Los Express Sling han sido probados de acuerdo con los requisitos de ANSI/ASSE Z359.7. Atención: las pruebas solo se refieren al y no conciernen a la estructura a la que está conectado. Para el uso permitido, la instalación correcta, la dirección de uso: véase la **fig.4**. La estructura para la instalación debe ser: - capaz de soportar 5000 lbs (22,2 kN) sin romperse, excepto cuando la legislación aplicable acepte una resistencia menor; o - certificada por un ingeniero profesional por tener la resistencia requerida para la detención de caídas o la retención durante el trabajo. Elimine cualquier contaminación superficial de la estructura que pueda acelerar el corte o la abrasión de los componentes conectados. Use solo en combinación con equipo compatible con ANSI. Use solo en un rango de temperatura entre -30°F (-34°C) y +130°F (+54°C). Conecte solo un sistema anticaídas o un sistema de posicionamiento a un solo punto de anclaje. Peso máximo del usuario: 282 lbs (128 kg). El administrador del programa de inspección debe seguir las instrucciones de este manual (por ejemplo, mantenimiento, almacenamiento, revisión, vida útil, transporte). El equipo que deba ser inspeccionado y/o esté dañado y/o haya detenido una caída debe ser retirado del servicio e identificado adecuadamente.

Rescate

Son necesarios equipos de rescate y trabajadores expertos en estas labores de rescate para intervenir en caso de caída.

REVISIÓN

La seguridad de los usuarios depende de la continua eficiencia y durabilidad del equipo. Además de la inspección normal requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser examinado por una persona con competencia para ello con una frecuencia de 12 meses, a partir de la fecha del primer uso del producto. En la ficha de la vida útil del producto, se debe indicar dicha fecha y la de los sucesivos controles efectuados: conservar la documentación para controlar y para consultar durante toda la vida útil del producto. Asegúrese siempre de que las marcas del producto siguen siendo legibles. En caso de que exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato: presencia de cortes, abrasiones, quemaduras, productos químicos en la cinta y/o en las costuras. Si el producto o alguno de sus componentes presentan signos de desgaste o defectos, o se duda de que los posea, debe ser retirado inmediatamente, ya que puede haber sufrido daños no visibles a simple vista. Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída y, en consecuencia, se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Todo producto que se haya empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños no perceptibles a simple vista.

VIDA ÚTIL

Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y siempre y cuando se almacene procedentemente. En cualquier caso, este producto no se podrá utilizar una vez transcurridos 12 años desde la fecha de fabricación (por ej.: año de fabricación: 2021, fin de la vida útil: 2033). Se entiende que la duración de la vida útil será la indicada siempre y cuando no ocurran eventos que provoquen que el producto sea inutilizable, se efectúen los controles periódicos como mínimo una vez cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del producto y se deje constancia de los resultados en la ficha de la vida del producto. Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, daño a los componentes del producto, contacto con sustancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento. En el caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, póngase en contacto con C.A.M.P. SpA o el distribuidor.

TRANSPORTE

Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

X - MARCAJE

1. Nombre y dirección del fabricante **2.** Referencia de producto **3.** Nombre del equipamiento **4.** Longitud **5.** Marca que indica la conformidad según el reglamento europeo (UE) 2016/425 **6.** N° del organismo controlador de la fabricación de este producto **7.** Norma de referencia y año de publicación **8.** Resistencia a la rotura **9.** Para uso individual (un máximo de dos personas de cada vez) **10.** Día, mes y año de fabricación **11.** Número de serie **12.** Leer las instrucciones antes de usar este producto **13.** Material principal **14.** El modelo está certificado de acuerdo a la norma EAC (Rusia-Bielorrusia-Kazajistán-Armenia-Kirguistán estándar)

Y - NOMENCLATURA

[1] Cinta **[2]** Costura **[3]** Etiqueta CE Material principal: Poliester (PES)

W1 - Organismo controlador de la fabricación de este producto

W2 - Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo

J - FICHA DE LA VIDA ÚTIL

1. Modelo **2.** Numero de serie **3.** Mes y año de fabricación **4.** Fecha de compra **5.** Fecha de la primera utilización **6.** Usuario **7.** Comentarios **8.** Inspección cada 12 meses **9.** Fecha **10.** OK **11.** Nombre/Firma **12.** Fecha de la próxima revisión

PORTUGUÊS

INFORMAÇÕES GERAIS

O grupo C.A.M.P. atende às necessidades das pessoas que trabalham em altura, com produtos leves e inovadores. São concebidos, testados e produzidos com um sistema de qualidade certificado, para lhes oferecer um produto confiável e seguro. As presentes instruções servem para lhes informar sobre o uso correto do produto, durante toda a sua vida útil: **é importante ler e conservar as presentes instruções**. Em caso de perda, as instruções podem ser baixadas através do site **www.camp.it**. A declaração de conformidade UE pode ser descarregada através deste sítio. O revendedor deve fornecer o manual de instruções no idioma do país onde o produto é vendido.

USO Este equipamento deve ser utilizado apenas por pessoas treinadas e competentes, ou então sob a supervisão de pessoas treinadas e competentes. Com estas instruções, vocês não aprenderão as técnicas dos trabalhos em altura nem de qualquer outra atividade associada: antes de usar este equipamento, é necessário ter recebido uma formação apropriada sobre o mesmo. As escaladas e todas as outras atividades para a qual este produto pode ser utilizado são potencialmente perigosas. Uma escolha ou uso incorreto, ou uma manutenção incorreta do produto podem causar danos, feridas graves e até levar à morte. O usuário deve ser medicamente apto capaz de verificar a própria segurança e de manter sob controle as situações de emergência. Para os sistemas antiqueda, é essencial para a segurança que o dispositivo ou o ponto de ancoragem esteja sempre posicionado de maneira correta e que o trabalho seja efetuado de maneira a reduzir ao mínimo o risco de quedas e a altura de queda. Verificar o espaço livre abaixo do usuário no local de trabalho e antes de qualquer uso, para que em caso de queda não ocorra a colisão com o solo, e para que não hajam outros obstáculos no percurso de queda. O arnês antiqueda é o único dispositivo aceitável que pode ser usado em um sistema antiqueda. Este produto deve ser utilizado apenas da maneira descrita a seguir e não deve ser modificado. Deve ser utilizado juntamente com outros produtos com características apropriadas e de acordo com as normativas europeias (EN), levando em consideração os limites de cada uma das peças do equipamento. Nestas instruções, serão apresentados alguns exemplos de uso inadequado, mas como há muitos outros exemplos de aplicações erradas, é impossível listar ou imaginar todos. Se possível, este produto deve ser considerado como pessoal.

MANUTENÇÃO *Limpeza das partes de tecido e plástico:* lavar exclusivamente com água doce e sabão neutro (temperatura máxima 30°C) e deixar secar naturalmente, longe de fontes diretas de calor. *Limpeza das partes metálicas:* lavar com água doce e enxugar. *Temperatura:* manter este produto a uma temperatura inferior a 80°C, para não prejudicar o desempenho e a segurança do produto. *Agentes químicos:* retirar o produto em caso de contato com reagentes químicos, solventes ou carburantes, pois podem alterar as características do produto.

CONSERVAÇÃO Guardar o produto sem a embalagem em um local fresco, seco, longe da luz e de fontes de calor, alta umidade, arestas ou objetos afiados, substâncias corrosivas e todas as demais possíveis causas de dano ou deterioração.

RESPONSABILIDADE A sociedade C.A.M.P. SpA, ou o distribuidor, eximem-se de qualquer responsabilidade por danos, feridas ou morte causados por uso inadequado ou por um produto C.A.M.P. modificado. É de responsabilidade do usuário compreender e seguir as instruções para o uso correto e seguro de todos os produtos fornecidos por ou através da C.A.M.P. SpA, além de utilizá-lo somente para as atividades para as quais foi fabricado e aplicar todos os procedimentos de segurança. Antes de utilizar o equipamento, analisar como um eventual salvamento, em caso de emergência, possa ser efetuado em segurança e de maneira eficiente. Vocês são responsáveis pelas próprias ações e decisões: caso não forem capazes de assumir os riscos, não utilizem este equipamento.

GARANTIA 3 ANOS Este produto possui uma garantia de 3 anos, a contar da data de compra, contra qualquer defeito do material ou de fabricação. Não estão cobertos pela garantia: o desgaste normal, as alterações ou modificações, a má conservação, a corrosão, os danos provocados por acidentes e negligências, e os usos para os quais este produto não é destinado.

INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS

INSTRUÇÕES DE USO

Campo de aplicação

C.A.M.P. Express Sling é:

- um dispositivo de ancoragem provisório transportável EN 795:2012 Tipo B, testado para uso por duas pessoas de cada vez em conformidade com TS 16415:2013; - um talabarte de ligação EN 354:2010; - um anel de alpinismo EN 566:2017; - um conector de ancoragem para sistemas antiqueda ativos ANSI Z359.18-2017 Tipo A. Este produto é destinado para ser utilizado para a proteção e a prevenção dos riscos de queda de locais altos no socorro, nos trabalhos em altura, no alpinismo, na escalada e em outros esportes verticais que utilizam técnicas semelhantes. A **tabela A** mostra os comprimentos padrão disponíveis. São possíveis comprimentos especiais adicionais.

Uso EN 795 / TS 16415 Tipo B

Express Sling utilizados como ancoragens provisórias portáteis EN 795/B devem ser instalados em estruturas cuja resistência tenha sido verificada e que não possuam arestas vivas, superfícies abrasivas e outras situações que possam danificar e comprometer a resistência das fitas. Para criar a ancoragem, posicionar a fita como na **fig.1a-1b**. Não posicionar-se por cima da ancoragem: risco de rotura e lesões graves em caso de queda. Tomar precauções para evitar efeitos pêndulo. Se usado num sistema antiqueda, o sistema deve limitar a força de paragem abaixo dos 6 kN. A carga máxima que pode ser transmitida em serviço pelo dispositivo de ancoragem é de 11 kN. Esta força transmite-se à estrutura, a qual deve ser verificada no que respeita à resistência mínima (>18 kN) e à direção de aplicação da própria força. A deformação possível de Express Sling como ancoragem pode chegar a 20% do comprimento. Recomenda-se que o dispositivo seja marcado com a data da última inspeção. Não utilizar o produto para elevações de cargas. **Cada Express Sling pode ser usado simultaneamente por duas pessoas, tornando-se assim um dispositivo de proteção coletiva (TS 16415 não regulamentado pelo regulamento UE 2016/425).**

Utilização EN 354

Para avaliar a perigosidade de uma situação de trabalho e, portanto, os EPI a utilizar é definido o fator de queda (**fig.2a**) que é calculado com a seguinte fórmula: Fator de queda = Altura de queda / Comprimento do talabarte. No caso em que o fator de queda seja 0 e, portanto, o operador se encontra abaixo do ponto de ancoragem com o talabarte tenso, é possível utilizar aparelhamento para o posicionamento. Nos outros casos com um fator de queda igual ou superior a 1, é obrigatória a utilização de dispositivos antiqueda, portanto, Express Sling deve ser integrado a um absorvedor EN 355. Se utilizar Express Sling para o posicionamento de trabalho, o utilizador conta no equipamento para o seu suporte: manter o talabarte sempre esticado para evitar a criação de folgas especialmente se operar em situações com risco de queda. É essencial avaliar a necessidade de um segundo sistema antiqueda de segurança. Para a ligação ao ponto de engate ventral de uma linga com suportes para as coxas EN 813 ver **fig.2b**. Para a ligação a um absorvedor de energia EN 355 e ao ponto de engate de uma linga antiqueda ver **fig.2c**. Não ligar ao ponto de engate lateral de um cinturão de posicionamento no trabalho (**fig.2d**). Não conectar aos anéis porta-material ou a outros componentes da linga: perigo de morte! (**fig.2e**). A resistência estática é de 25 kN, conforme mostrado na **fig.2f**. Os talabartes EN 354, como o Express Sling, não são absorvedores de energia e não devem ser usados sozinhos para travar uma queda: para a utilização antiqueda, combiná-los sempre com um absorvedor de energia certificado EN 355. Neste caso, o comprimento máximo do sistema talabarte-absorvedor-conectores nunca deve exceder 2 m e deve ser conectado ao elemento de fixação (A) de uma linga antiqueda EN 361. Consultar o manual do utilizador do absorvedor de energia e da linga para verificar a correta ligação. O ponto de ancoragem deve ser colocado preferencialmente acima da zona de trabalho e deve estar em conformidade com a norma EN. Evitar conexões que possam comprometer a absorção de energia ou a execução pretendida do produto (ex., duplo absorvedor em paralelo, conexões que impedem a extensão correta do absorvedor). O ponto de ancoragem deve ser colocado preferencialmente acima da zona de trabalho e deve estar em conformidade com a norma EN 795 e/ou ter uma resistência conhecida de 12 kN (ancoragens metálicas) ou 18 kN (ancoragens têxteis). Para a conexão entre os vários elementos utilize apenas conectores certificados EN 362. Não efetuar nenhum tipo de nó no talabarte. Não efetuar nenhum tipo de nós no talabarte. Se houver a possibilidade de que o talabarte possa bater em arestas vivas (**fig.2g**), tomar precauções adequadas a fim de evitar danos ao talabarte.

Utilização EN 566

Para utilização em alpinismo, ver **fig.3**. A resistência do anel da fita depende do seu posicionamento (**fig.3a-b-c-d-e-f**). Os pregos, plaquetas, anéis de resina, chocks, chocks ajustáveis, pregos de gelo e outros pontos de ancoragem devem ser conectados à fita por meio de um mosquetão (**fig.3g**). Durante a utilização, evitar o contato da fita com as bordas afiadas, a fim de evitar perda significativa de resistência ou o corte da fita. A humidade, o gelo, a exposição aos raios UV e o envelhecimento devido à utilização diminuem também a resistência da fita.

Uso conforme ANSI Z359.18 Tipo A (não regulamentado pelo regulamento UE 2016/425)

Express Sling foram testadas de acordo com os requisitos ANSI/ASSE Z359.7. Atenção: os testes são relativos ao produto e não da estrutura à qual o produto está conectado. Para a utilização permitida, a correta instalação, a direção da utilização: ver **fig.4**. A estrutura para a instalação deve ser: - capaz de suportar 5000 lbs (22,2 kN) sem roturas, exceto quando uma resistência menor seja aceitável de acordo com a lei aplicável; ou - certificada por um engenheiro profissional para ter a resistência necessária para a antiqueda ou retenção no trabalho. Remover qualquer contaminação superficial da estrutura que possa acelerar o corte ou a abrasão dos componentes conectados. Utilizar apenas em combinação com equipamento compatível com ANSI. Usar apenas numa gama de temperatura entre -30°F (-34°C) e +130°F (+54°C). Conectar apenas um sistema antiqueda ou sistema de posicionamento a um único ponto de ancoragem. Peso máximo do utilizador: 282 lbs (128 kg). O administrador do programa de inspeção deve seguir as instruções contidas na renúncia manual (ex. manutenção, conservação, revisão, vida útil, transporte). O equipamento que deve ser inspecionado e/ou está danificado e/ou parou uma queda deve ser removido de serviço e devidamente identificado.

Socorro

Equipar-se com os adequados equipamentos de socorro e providenciar uma adequada formação às equipas de trabalho de forma que possam socorrer rapidamente a vítima para minimizar os efeitos da suspensão inerte.

REVISÃO

A segurança dos usuários depende da eficiência e durabilidade contínua do equipamento. Além da verificação visual efetuada antes, durante e após cada uso, este produto deve ser examinado por uma pessoa competente, a cada 12 meses, a contar do primeiro uso do produto. O registro desta data e dos sucessivos controles deve ser efetuado na ficha de vida útil do produto: conservar a documentação para as verificações e consultas durante a vida útil do produto. Verificar a legibilidade das marcações do produto. Em caso de um dos seguintes defeitos, o produto não deve mais ser utilizado: presença na fita e/ou nas costuras de cortes, abrasões, queimaduras, produtos químicos. Se o produto ou algum dos seus componentes apresentar sinais de desgaste ou defeitos, o mesmo deve ser substituído, até mesmo em caso de dúvidas. Cada elemento que faz parte do sistema de segurança pode ser danificado durante uma queda e, então, deve ser sempre examinado antes de ser reutilizado. Cada produto envolvido em uma queda grave deve ser substituído, pois pode ter sofrido danos estruturais não visíveis a olho nu.

VIDA ÚTIL

A vida útil é de 10 anos, a contar do primeiro uso do produto e levando em consideração o armazenamento. Em todo caso, não pode ir além do décimo segundo ano a contar da data de fabricação (p. ex. ano de fabricação 2021, vida útil até o final de 2033). A vida útil do produto deve ser entendida como sendo aquela em que não ocorram fatores que coloquem fora de uso, desde que sejam efetuadas as verificações periódicas pelo menos uma vez a cada 12 meses, a contar da data do primeiro uso do produto e que os resultados na ficha de vida útil do produto. Porém, os seguintes fatores podem reduzir a vida do produto: uso intenso, danos a componentes do produto, contatos com substâncias químicas, temperaturas elevadas, abrasões, cortes, colisões violentas, erros durante o uso e na conservação. Caso houver dúvidas de que o produto não ofereça mais a segurança necessária, contatar a sociedade C.A.M.P. SpA ou o distribuidor.

TRANSPORTE

Proteger o produto contra os riscos relacionados acima.

X - MARCAÇÃO

1. Nome e endereço do fabricante **2.** Referência do produto **3.** Nome de dispositivo **4.** Comprimento **5.** Marcação de conformidade com o regulamento europeu (UE) 2016/425 **6.** N° do órgão que verifica a fabricação do produto **7.** Norma de referência e ano de publicação **8.** Resistência à ruptura **9.** Uso por parte de no máximo duas pessoas por vez **10.** Dia, mês e ano de fabricação **11.** Número de série **12.** Ler as instruções de uso **13.** Material principal **14.** O Modelo possui certificação EAC (norma Rússia-Bielorrússia-Cazaquistão-Armênia-Quirguistão)

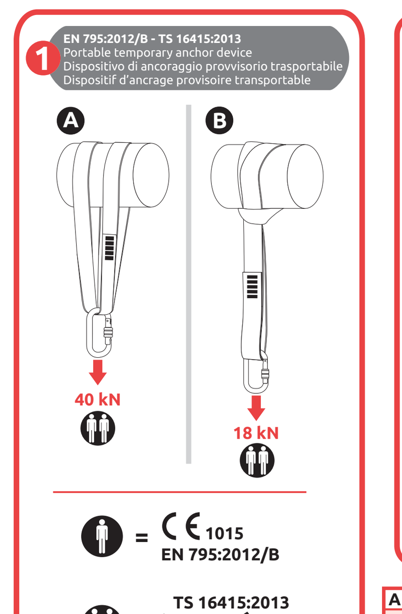
Y - NOMENCLATURA

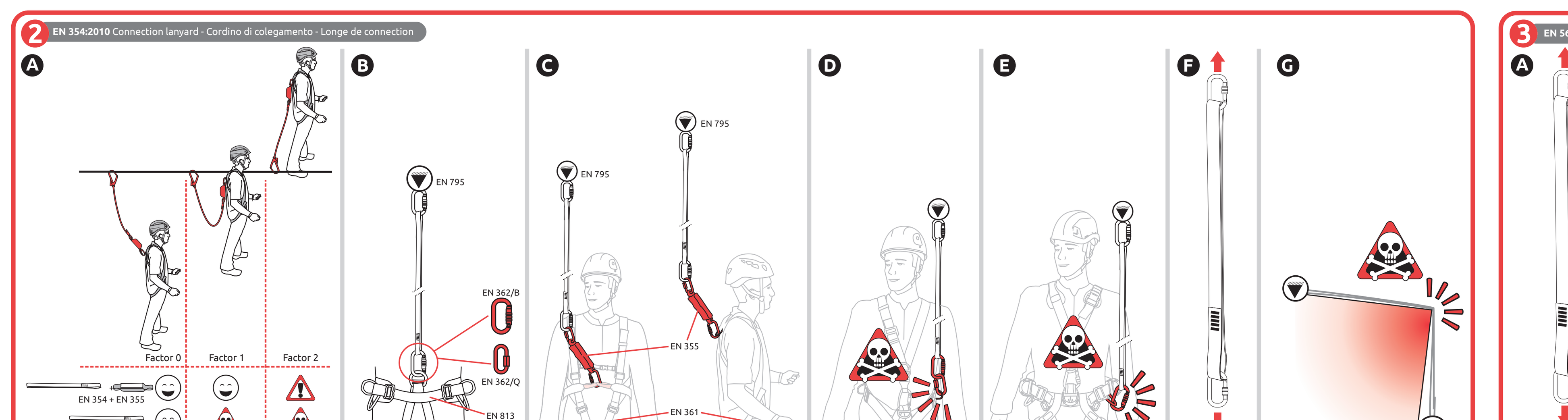
[1] Cordão **[2]** Costura **[3]** Etiqueta CE Material principal: Poliéster (PES)

W1 - Órgão que verifica a fabricação do produto **W2** - Entidade reconhecida que intervém para a verificação UE do tipo

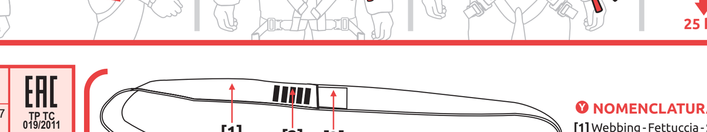
J - FICHA DA VITA ÚTIL

1. Modelo **2.** Número de série **3.** Mês e ano de fabricação **4.** Data de compra **5.** Data do primeiro uso **6.** Usuário **7.** Notas **8.** Verificação a cada 12 meses **9.** Data **10.** OK **11.** Nome/Assinatura **12.** Data da próxima verificação



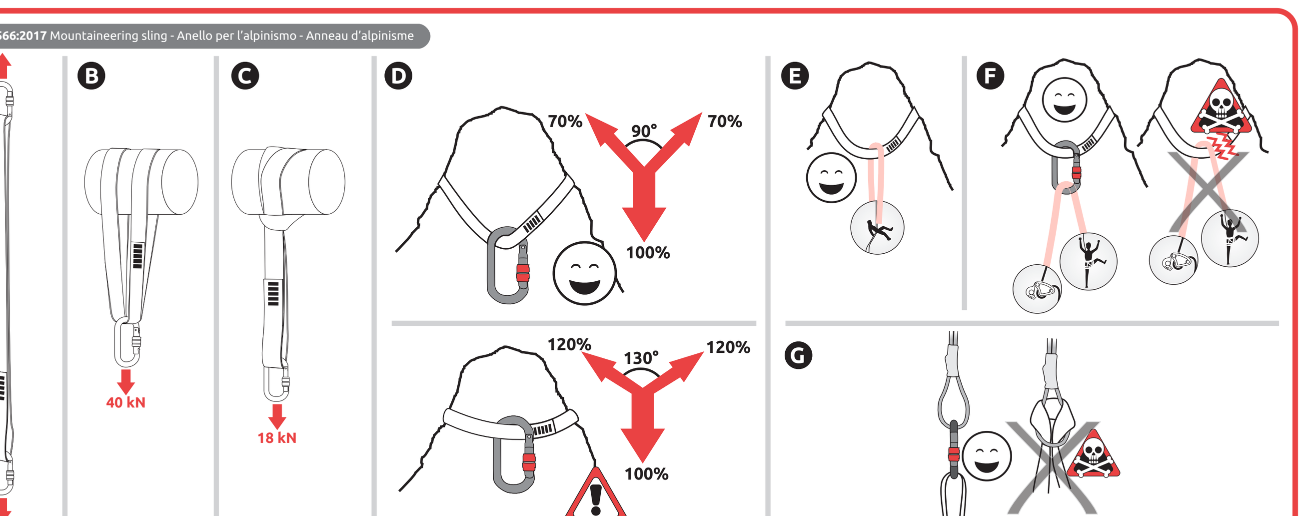


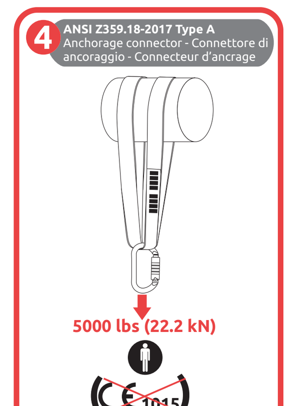
A EXPRESS SLING REF.	cm	mm	MINIMUM BREAKING STRANGHT (MBS) kN (1 kN≈100 kg)	MINIMUM BREAKING STRANGHT (MBS) lbs	CE 1015 EN 795/B:2012	CE 1015 EN 354:2010	CE 1015 EN 566:2017	STANDARDS TS 16415:2013	STANDARDS ANSI Z359.18-2017 Type A	EAC TP TC 019/2011
3130060	60	20	25	5620	●	●	●	2	●	●
3130080	80									
3130120	120									
3130160	160									



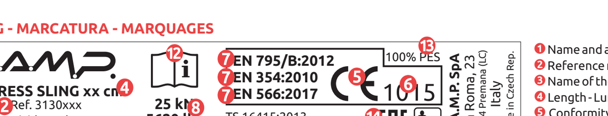
Y NOMENCLATURA - NOMENCLATURE - NOMENCLATURE

[1] Webbing - Fettuccia - Sangle
[2] Stitching - Cucitura - Couture
[3] CE label - Etichetta CE - Etiquette CE
Main material: Polyester (PES) - Materiale principale: Poliestere (PES) - Matériau principal: Polyester (PES)





X MARKING - MARCATURA - MARQUAGES



1. Name and address of the manufacturer - Nome e indirizzo del fabbricante - Nom et adresse du fabricant
2. Reference number of the product - Referenza del prodotto - Référence du produit
3. Name of the device - Nome del dispositivo - Nom du dispositif
4. Length - Lunghezza - Longueur
5. Conformity marking according to European regulation (EU) 2016/425 - Marcatura di conformità al regolamento europeo (UE) 2016/425 - Marquage de conformité au règlement européen (UE) 2016/425
6. No. of the notified body controlling the manufacturing of the product - N° dell'organismo che controlla la fabbricazione del prodotto - N° de l'organisme contrôlant la fabrication du produit
7. Suitable norm and year of publication - Norma di riferimento e anno di pubblicazione - Norme de référence et année de publication
8. Breaking strength - Resistenza alla rottura - Resistance a la ropture
9. Use by a maximum of two people at a time - Utilizzo da parte di massimo due persone alla volta - Utilisation par aux maximum deux personnes à la fois
10. Day, month and year of manufacture - Giorno, mese e anno di fabbricazione - Jour, mois et année de fabrication
11. Serial number - Numero di serie - Numéro de série
12. Read the instructions for use - Leggere le istruzioni di utilizzo - Lire la notice d'information
13. Main material - Materiale principale - Matériau principal
14. Certified model according to EAC standard (Russia-Belarus-Kazakhstan-Armenia-Kyrgyzstan) - Modello certificato in accordo alla norma EAC (Russia-Bielorussia-Kazakistan-Armenia-Kirghizistan) - Le modèle est certifié EAC (norme Russie-Biélorussie-Kazakhstan-Arménie-Kirghizistan)

NEDERLANDS

ALGEMENE INFORMATIE

De C.A.M.P. Groep levert oplossingen voor personen die op hoogte werken middels lichte en innovatieve producten. Deze producten zijn ontworpen, getest en geproduceerd volgens een gecertificeerd kwaliteitssysteem zodat betrouwbare en veilige producten worden gegarandeerd. Deze instructies informeren u over correct gebruik van het product gedurende de levensduur. **Lees en bewaar deze instructies daarom.** Indien u de instructies bent kwijtgeraakt kunt u ze alsnog downloaden van de website **www.camp.it**. De EU-conformiteitsverklaring kan worden gedownload van deze site. Uw distributeur dient de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar het product wordt verkocht.

GEBRUIK Deze middelen mogen alleen gebruikt worden door hiervoor getrainde, competente personen. Indien dit niet het geval is, dient de gebruiker onder directe supervisie te staan van een getrainde, competente (d.w.z. door fabrikant of diens afgevaardigde aangewezen en getrainde) persoon. Deze instructies leren u geen technieken voor het veilig op hoogte werken of andere soortgelijke activiteiten: u dient gekwalificeerde training/scholing te hebben genoten alvorens dit product te gebruiken. Klimmen kan, net als andere soortgelijke activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, gevaarlijk zijn. De consequenties van verkeerde keuzes, verkeerd gebruik of slecht onderhoud van middelen kunnen resulteren in schade, zwaar letsel of zelfs de dood. De gebruiker moet medisch fit en in staat zijn om zijn eigen veiligheid te beoordelen en weten hoe in noodsituaties moet worden gehandeld. Voor alle middelen die in valbeveiligingssystemen worden gebruikt is het van essentieel belang voor de veiligheid dat het bevestigingsmiddel of ankerpunt gedurende uitvoering van werkzaamheden dusdanig gepositioneerd is dat zowel de kans op het vallen als de potentiële valafstand geminimaliseerd worden. Verifieer bij ieder gebruik van een middel de vrije valruimte die benodigd is onder de werkplek van de gebruiker, zodat de gebruiker niet op de grond kan vallen of tegen andere obstakels in het valtraject kan botsen. Een harnasgordel is de enige aanvaardbare voorziening waarmee het lichaam wordt bevestigd die in een valbeveiligingssysteem kan worden gebruikt. Het product mag alleen gebruikt worden zoals hieronder beschreven en mag niet gewijzigd worden. Het product moet gebruikt worden in combinatie met andere artikelen met geschikte kenmerken en in overeenstemming met de Europese normen (EN), rekening houdend met de gebruikslimieten van elk afzonderlijk onderdeel van de uitrusting. In deze aanwijzingen zijn enkele voorbeelden van onjuist gebruik weergegeven. Bedenk echter dat er vele andere voorbeelden van verkeerde toepassing bestaan die niet allemaal opgesomd of voor te stellen zijn. Indien mogelijk moet dit product steeds door dezelfde persoon worden gebruikt.

ONDERHOUD *Schoonmaken van onderdelen van textiel en kunststof:* spoelen in schoon water met neutrale zeep (maximale temperatuur 30°C) en natuurlijk drogen uit de buurt van directe hittebronnen. *Schoonmaken van de metalen delen:* spoelen in schoon water en daarna afdrogen. *Temperatuur:* nooit blootstellen aan temperaturen boven 80°C om de prestaties en de veiligheid van het product niet te beïnvloeden. *Chemicaliën:* neem het product uit gebruik als het in contact is gekomen met chemicaliën, oplosmiddelen of brandstoffen die de eigenschappen van het product kunnen wijzigen.

OPSLAG Bewaar het uitgepakte product op een koele, droge, donkere plaats, uit de buurt van hittebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen of voorwerpen, corrosieve stoffen en andere mogelijk schadelijke invloeden.

AANSPRAKELIJKHEID De firma C.A.M.P. SpA noch de distributeur is op enige wijze aansprakelijk voor schade, letsel of de dood veroorzaakt door onjuist gebruik of door wijzigingen van een product van het merk C.A.M.P. . Het is te allen tijde de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat de instructies voor correct en veilig gebruik van ieder door C.A.M.P. SpA geleverd product zijn begrepen en worden opgevolgd, dat het product alleen wordt gebruikt voor doeleinden waarvoor het is ontworpen, en dat alle geldende veiligheidsprocedures worden gevolgd. Alvorens het product te gebruiken moet worden bedacht hoe in eventuele noodgevallen op veilige en doeltreffende wijze redding mogelijk is. U bent persoonlijk verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen: indien u niet in staat bent om de risico's die hieruit voortvloeien te dragen, dient u deze uitrusting niet te gebruiken.

3 JAAR GARANTIE Op dit product rust vanaf de aanschafdatum een garantie van 3 jaarvoor materiaal- of fabricagefouten. Uitgezonderd van garantie zijn: normale slijtage, wijzigingen of aanpassingen, onjuiste opslag, corrosie, schade door ongevallen of nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet is ontworpen.

SPECIFIEKE INFORMATIE

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

Toepassingsgebied

C.A.M.P. Express Sling is:

- een verplaatsbaar tijdelijk verankeringsmiddel EN 795:2012 Type B, getest voor het gebruik door twee personen tegelijk in overeenstemming met TS 16415:2013; - een verbindingslijn EN 354:2010; - een bandlus voor alpinisme EN 566:2017; - een ankerkoppeling voor actieve valbeveiligingssystemen ANSI Z359.18-2017 Type A. Dit product is bestemd om te worden gebruikt ter bescherming tegen en ter voorkoming van het risico van het vallen van een hoogte bij reddingswerk, bij het werken op hoogte, bij alpinisme, sportklimmen en bij andere verticale sporten die gebruik maken van soortgelijke technieken. In **tabel A** worden de beschikbare standaardlengtes getoond. Verdere speciale lengtes zijn mogelijk.

Gebruik als EN 795 / TS 16415 /B

Bij gebruik van Express Sling als verplaatsbaar verankeringsmiddel (EN 795/B) moeten deze gekoppeld worden aan structuren waarvan vast is gesteld dat deze sterk genoeg zijn en geen scherpe randen of schurende ondergrond hebben, welke de veiligheidslijnen zouden kunnen beschadigen en hun sterkte zouden kunnen verminderen. Om een ankerpunt te creëren, bevestig de veiligheidslijn zoals weergegeven in **fig.1a-1b**. Verblijf niet boven het ankerpunt; risico op falen / letsel bij een val. Neem maatregelen ter voorkoming van pendule effect. Indien gebruikt in een valbeveiligingssysteem, moet het systeem de stopkracht onder de 6 kN beperken. De maximale belasting die in bedrijf door het verankeringsmiddel mag worden overgedragen is 11 kN. Deze kracht wordt op de structuur overgebracht, die gecontroleerd moet worden op minimale weerstand (>18 kN) en richting waarin de kracht wordt uitgeoefend. De mogelijke vervorming van Express Sling als anker kan tot 20% van de lengte gaan. Het wordt aanbevolen de laatste inspectiedatum op de uitrusting te markeren. Gebruik het product niet voor het heffen van lasten. **Elke Express Sling kan door twee personen tegelijk worden gebruikt, en zo een gemeenschappelijk beschermingsmiddel vormen (TS 16415 niet geregeld door de verordening (EU) 2016/425).**

Gebruik EN 354

De valfactor (**fig.2a**) is een waarde waarin het risico van specifieke scenario's van werken op hoogte wordt weergegeven en wordt berekend middels de volgende vergelijking: Valfactor = hoogte van de val / lengte van de levenslijn. In situaties waar de valfactor 0 bedraagt (bijvoorbeeld als de gebruiker onder het ankerpunt gepositioneerd is aan een op spanning staande levenslijn) mag valbeveiligingsmiddelen verricht worden. Voor alle andere situaties waarbij valfactor gelijk aan of groter dan 1, is het gebruik van valbeveiligingsmiddelen verplicht en moet Express Sling dus worden aangevuld met een schokdemper EN 355. Indien Express Sling wordt gebruikt voor werkpositionering dan vertrouwt de gebruiker op de uitrusting om zichzelf te ondersteunen: houd de veiligheidslijn altijd gespannen en voorkom dat zich speling vormt, vooral als men in situaties met valrisico werkt. Het is van essentieel belang voor de veiligheid om een tweede valbeveiligingssysteem te evalueren. Voor koppeling aan het buikbevestigingspunt van een zitgordel met dijbanden conform EN 813, zie **fig.2b**. Voor plaatsing op een schokdemper en het bevestigingspunt van een harnasgordel, zie **fig.2c**. Plaats ze niet op de heuppunten voor werkpositionering (**fig.2d**). Koppel niet aan gereedschapsringen of andere onderdelen van de harnasgordel: levensgevaar! (**fig.2e**). De statische sterkte is 25 kN, zoals weergegeven in **fig.2f**. Veiligheidslijnen EN 354, zoals Express Sling, zijn geen schokdempers en mogen niet afzonderlijk worden gebruikt om het stoppen van een val: bij gebruik als valbeveiliging, altijd combineren met een EN 355 gecertificeerde schokdemper. In dit geval mag de maximale lengte van het systeem (bestaande uit veiligheidslijn, schokdemper en koppelingen) de 2 meter niet overschrijden en aan een volledig hiervoor geschikt aanhaakpunt (A) van een EN 361 gecertificeerd valbeveiligingsharnas. Verwijs naar de gebruiksaanwijzing van de schokdemper en het harnasgordel om te bepalen of de koppeling juist is. Voorkom verbindingen die de werking van de demper kunnen verminderen (bijv. dubbele parallelle demper, verbindingen waarbij de demper niet goed uitgetrokken kan worden). Het structureel ankerpunt moet boven de werkzone liggen en moet conform zijn aan de norm EN 795 en/of een bekend weerstand hebben van 12 kN (metalen verankeringen) of 18 kN (textielverankeringen). Gebruik voor de verbinding tussen de diverse elementen alleen gecertificeerde EN 362 verbindingen. Maak geen knopen in de veiligheidslijn. Indien de lijn in contact komt met scherpe kanten (**fig.2g**), neem maatregelen om beschadiging van het weefsel te voorkomen.

Gebruik EN 566

Voor gebruik bij alpinisme, zie **fig.3**. De kracht van de ronde ankerlus wordt bepaald door de positionering ervan (**fig.3a-b-c-d-e-f**). Bij bevestiging aan pitons, verdeelplaten, ringen, lussen, kelks, ijspennen en allerlei andere soorten van bevestiging dient men gebruik te maken van een karabiner (**fig.3g**) bij gebruik van een ankerlus. Voorkom tijdens gebruik contact van de ankerlus met scherpe randen teneinde groot verlies in sterkte te voorkomen, of dat het lusmateriaal gesneden wordt. Vochtigheid, vrieskou, blootstelling aan UV-straling en veroudering door gebruik zijn van verminderende invloed op de weerbaarheid van de ankerlus.

Gebruik als ANSI Z359.18/A (niet geregeld door de verordening (EU) 2016/425)

De Express Sling is getest in overeenstemming met de voorschriften van ANSI/ASSE Z359.7. Let op: de tests hebben uitsluitend betrekking op het product en niet op de structuur waaraan het product is verbonden. Zie **fig.4** voor toegestaan gebruik, correcte installatie en gebruiksrichting. De structuur voor de installatie moet aan het volgende voldoen: - bestand zijn tegen 5000 lbs (22,2 kN) zonder breuk, behalve wanneer een lagere weerstand aanvaardbaar is onder de toepasselijke wetgeving; of - door een professionele ingenieur zijn gecertificeerd als zijnde bestand tegen de vereiste weerstand voor valbeveiliging of werkplaatsbeperking. Verwijder elke verontreiniging van het structuuroppervlak waardoor het snijden of afschuren van de verbonden onderdelen versneld kan worden. Alleen gebruiken in combinatie met ANSI-compatibele uitrustingen. Alleen gebruiken in een temperatuurbereik tussen -30°F (-34°C) en +130°F (+54°C). Verbind slechts één valbeveiligingssysteem of positioneringssysteem met een enkel ankerpunt. Maximumgewicht van de gebruiker: 282 lbs (128 kg). De beheerder van het inspectieprogramma dient de instructies in deze handleiding op te volgen (bijv. onderhoud, opslag, revisie, levensduur en transport). Apparatuur die moet worden geïnspecteerd en/of beschadigd is en/of een val gestopt heeft, moet buiten bedrijf worden gesteld en op de juiste wijze worden geïdentificeerd.

Reddingswerk

Gecertificeerd reddingsmateriaal en getrainde reddingswerkers zijn noodzakelijk bij interventie na een val.

REVISIE

De veiligheid van de gebruikers is afhankelijk van een continue efficiëntie en duurzaamheid van de uitrusting. In aanvulling op de normale inspecties die verplicht zijn voor, gedurende en na elk gebruik, moet dit product iedere 12 maanden onderzocht worden door een vakkundig persoon, vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product; deze datum en die van de volgende controles moeten op de onderhoudskaart van het product worden aangetekend: bewaar de documentatie voor controle en raadpleging gedurende de volledige levensduur van het product. Controleer de leesbaarheid van de markeringen op het product. Wanneer een van de volgende gebreken zich voordoet, dient het product direct en onvoorwaardelijk te worden uit gebruik genomen: sneden in het weefsel en/of stiksels, afschuringen, brandplekken chemische producten. Als het product of onderdelen ervan een enig defect of slijtage vertonen, moeten zij vervangen worden, ook in twijfelgevallen. Elk element dat deel uitmaakt van een veiligheidssysteem kan beschadigd raken door een val en moet daarom altijd worden onderzocht voordat het opnieuw te gebruiken. Elk product dat bij een ernstige val betrokken is geweest moet vervangen worden, aangezien er structurele schade kan zijn ontstaan die niet direct zichtbaar is.

LEVENSDUUR

De levensduur bedraagt 10 jaar vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product en eindigt in elk geval, rekening houdend met de opslag, aan het einde van het twaalfde jaar na fabricage (bijv. fabricagejaar 2021, levensduur tot einde 2033). Als levensduur moet worden aangemerkt de periode waarin zich geen voorvallen voordoen die het product buiten gebruik stellen en waarin vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product tenminste eens per 12 maanden periodieke inspecties worden uitgevoerd, waarvan de resultaten op de onderhoudskaart van het product worden aangetekend. De volgende factoren kunnen echter de levensduur van het product reduceren: intensief gebruik, schade aan componenten van het product, contact met chemische stoffen, hoge temperaturen, afschuringen, sneden, hevige schokken, gebruik en opslag in strijd met de aanbevelingen. Neem bij twijfel of het product nog de nodige veiligheid biedt contact op met C.A.M.P. SpA of de distributeur.

TRANSPORT

Bescherm het product tegen de hiervoor beschreven risico's.

X - AANDUIDING

1. Naam en adres van de fabrikant **2.** Referentienummer van het product **3.** Naam van het apparaat **4.** Lengte **5.** Conformiteitsmarkering conform Verordening (EU) 2016/425 **6.** Nummer van het organisme dat de fabricage van het product controleert **7.** Van toepassing zijnde norm en jaar van publicatie **8.** Breukvastheid **9.** Gebruik door maximaal twee personen tegelijk **10.** Dag, maand en jaar van fabricage **11.** Serienummer **12.** Lees de gebruiksaanwijzingen **13.** Basismateriaal **14.** Model gecertificeerd conform EAC (Rusland-Belarus-Kazachstan-Armenië-Kirgizië norm)

Y - TERMINOLOGIE

[1] Bandslinge **[2]** Stiksel **[3]** CE label Basismateriaal: Polyester (PES)

W1 - Officiële organisatie welke controle uitvoert op de fabricage van het product

W2 - Aangemelde instantie voor EU-onderzoek van het type

J - ONDERHOUDSKAART

1. Model **2.** Serienummer **3.** Maand en jaar van fabricage **4.** Datum van aankoop **5.** Datum ingebruikname **6.** Gebruiker **7.** Aantekeningen **8.** Inspectie iedere 12 maanden **9.** Datum **10.** OK **11.** Naam/Paraaf **12.** Datum volgende inspectie

SVENSKA

ALLMÄN INFORMATION

Koncernen C.A.M.P. tillgodoser höjdarbetares olika behov genom att erbjuda produkter som är lätta och innovativa. Produkterna är testade och tillverkade inom ramen för ett certifierat kvalitetssystem - allt för att kunna erbjuda er en säker och tillförlitlig produkt. Vederbörande anvisningar är ämnade för att informera kring hur produkten bör användas under hela sin livslängd. **Läs igenom och förvara instruktionerna**. Ifall instruktionerna kommer bort kan man även ladda ner dem från sajten **www.camp.it**. EU-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner från denna hemsida. Återförsäljaren ska förse bruksanvisningen på det språk, som talas i det land där produkten är till försäljning.

ANVÄNDNING Denna utrustning får endast användas av tränade och kompetenta personer eller under överinseende av tränade och kompetenta personer. Instruktionerna lär inte ut tekniker för höjdarbete eller samtliga höjdrelaterade arbeten. För att få använda utrustningen måste ni först ha genomgått en lämplig träning Bergsbestigning och alla andra aktiviteter som denna produkt kan användas till kan innebära en fara. Ett felaktigt val, en felaktig användning eller ett felaktigt produktunderhåll kan leda till materiella skador, allvarliga personskador eller dödsfall. Användaren måste vara lämplig ur medicinsk synpunkt och i ständ att säkerställa sin egen säkerhet, samt hantera nödsituationer. Vad gäller fallskyddssystemen så är det ur säkerhetssynpunkt nödvändigt att fästpunkten alltid är rätt placerad. Arbetet ska också utföras på ett sätt som reducerar fallrisken och fallhöjden till ett minimum. Kontrollera det fria utrymmet under användaren på arbetsplatsen före varje användning för att undvika en kollision med marken eller andra hinder i fallinjen vid ett eventuellt fall. En fallskyddssele är den enda godtagbara anordningen som kan fånga upp kroppen och som får användas i ett fallskyddssystem. Produkten får endast användas såsom det beskrivs nedan och kan inte ändras. Produkten ska användas i kombination med andra artiklar med lämpliga egenskaper och i enlighet med de europeiska bestämmelserna (EN). Hänsyn ska tas till gränsvärdena för varje enskild del av utrustningen. I dessa instruktioner visas några exempel på en oriktig användning, men det finns många andra exempel på felaktiga tillämpningar som man räknas upp eller som går att föreställa sig. Om möjligt ska denna produkt behandlas som en personlig utrustning.

UNDERHÅLL *Rengöring av tyg- och plastdetaljer:* tvättas endast med mjukt vatten och en neutral tvål (maxtemperatur: 30°C) torkas på naturlig väg och långt från direkta värmekällor. *Rengöring av metalldetaljer:* rengör med mjukt vatten och låt torka. *Temperatur:* Förvara denna produkt vid en temperatur under 80°C för att inte produktens prestanda och säkerhet ska äventyras. *Kemikalier:* om produkten varit i kontakt med kemiska reaktanter, lösningsmedel eller bränslen som kan ha påverkat produktegenskaperna ska produkten kastas.

FÖRVARING Förvara produkten utan förpackning på en sval, torr plats i skydd för ljus och värmekällor, fukt, vassa kanter eller föremål, samt från frätande ämnen och alla andra tänkbara orsaker till skada eller försämring.

ANSVAR Bolaget C.A.M.P. SpA eller dess återförsäljare kommer inte att kunna hållas som ansvariga för sakskador, personskador eller dödliga skador som orsakats av en oriktig användning eller av en ändrad C.A.M.P.-produkt. Det är användarens ansvar att se till att han förstår och följer instruktionerna för en korrekt och säker användning av alla produkter som tillhandahålls av eller via C.A.M.P. SpA. Användaren är även ansvarig för att endast använda produkten för det syfte som den har konstruerats för, samt för att tillämpa alla säkerhetsprocedurer. Före utrustningens användning, bör du tänka på hur en eventuell räddning ska utföras i nödsituationer i säkerhet och effektivt. Du är därmed personligen ansvarig för dina handlingar och beslut. Därav följer det att du inte bör använda utrustningen om du inte kan ansvara för de risker som dina beslut och handlingar medför.

3-ÅRIG GARANTI Denna produkt har en 3-årig garanti fr.o.m. inköpsdatum, mot alla material- eller fabrikationsfel. Följande täcks inte av garantin: normalt slitage, ändringar eller korrigeringar, felaktig förvaring, frätning, skador som uppkommit på grund av olycka eller försummelse, samt icke förutsedda användningar.

SÄRSKILD INFORMATION

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

Tillämpningsområde

C.A.M.P. Express Sling är: - en bärbar provisorisk förankringsanordning EN 795:2012 Typ B, testad för användning av två personer åt gången enligt TS 16415:2013; - en kopplingsslinga EN 354:2010; - en klätterring EN 566:2017; - en förankringskoppling för aktiva fallskyddssystem ANSI Z359:18-2017 Typ A. Produkten är avsedd att användas som skydd mot och förebyggande av risk för fall från hög höjd vid räddning, vid arbete på hög höjd, under utövande av alpinism, klättring och andra vertikala sportgrenar, som använder sig av liknande teknik. **Tabell A** visar tillgängliga standardlängder. Ytterligare speciallängder är möjliga.

Användning av EN 795 / TS 16415 /B

Express Sling används som bärbara och provisoriska fästen enligt EN795/B och ska vara installerade på strukturer vars motstånd har kunnat kontrolleras och som saknar vassa kanter, slipande ytor och andra omständigheter som kan komma att skada och därmed undergräva vävbandets motstånd. För att skapa fästet ska ni placera vävbandet såsom i **fig.1a-1b**. Undvik att befinna dig ovanför fästpunkten: risk för fel/skada vid fall. Vidta åtgärder för att undvika pendelfall. Om det används i ett fallskyddssystem, ska systemet begränsa stoppkraften under nivån 6 kN. Den maximala belastning, som kan överföras av fästet under arbetet, är 11 kN. Denna kraft överförs till strukturen och måste därför kontrolleras vad beträffar minimimotståndsnivån (>18 kN) och själva kraftens appliceringsriktning. Express Sling möjliga deformering som förankring kan uppgå till 20% av längden. Det rekommenderas att man märker mekanismen med sista inspektionsdatum. Använd inte produkten för att lyfta en last. **Varje Express Sling kan användas samtidigt av två personer och blir förljaktligen en kollektiv skyddsanordning (TS 16415 ej reglerad av förordningen EU 2016/425).**

Användning EN 354

För att kunna bedöma hur pass riskfylld en arbetssituation är, och därmed även vilken ISU som ska användas, avgör man Fallfaktorn (**fig.2a**) enligt följande formel: Fallfaktor = Fallhöjd/Linans längd. Om fallfaktorn är lika med 0 och operatören således befinner sig under fästpunkten med uppspänd lina kan stödbältet för arbetspositionering användas. I övriga fall som har en fallfaktor som är lika med eller större än 1 är användningen av fallskyddsanordningar obligatorisk., följaktligen ska Express Sling integreras med en absorbent EN 355. Vid användning av Express Sling för positionering under arbetet förlitar sig användaren på sin egen stödutrustning: håll alltid linan spänd, förhindra att det bildas slack i den, särskilt vid arbete i situationer med fallrisk. Det är av avgörande betydelse att bedöma behovet av ytterligare ett säkerhetsfallskyddssystem. För anslutning till förankringspunkten på en sele med benslingor typ EN 813 se **fig.2b**. För anslutning till en energiabsorbent typ EN 355 och till förankringspunkten på ett fallskydd se **fig.2c**. Ska ej fästas vid sidoförankringarna på ett arbetspositioneringsbälte (**fig.2d**). Anslut inte till materialhållarringar eller andra komponenter på selen: livsfara! (**fig.2e**). Det statiska motståndet är 25kN, så som visas i **fig.2f**. Linorna EN 354, så som Express Sling, är inga energiabsorbenter och får inte användas som fallskydd. För användning som fallskydd ska de alltid kombineras med en energiabsorbent som certifierats enligt EN 355. Om så är fallet får maximilängden för systemet linor-absorbent-kopplingsdon aldrig överstiga 2 m och den ska fästas till fästdelen (A) hos ett fallskyddssele EN 361. För kontroll av korrekt anslutning hänvisas till energiabsorbentens och selens användarmanual. Undvik anslutningar som kan försämra absorbentens funktion (t.ex. dubbla absorbenter i parallell, anslutningar som hindrar absorbentens korrekta utdragning). Den strukturella förankringspunkten ska befinna sig ovanför arbetsplatsen och överensstämma med standarden EN 795 och/eller vara känd för att ha ett motstånd på 12 kN (metallförankringar) eller 18 kN (textilförankringar). För anslutning mellan olika element, ska endast använda kopplingsdon, som certifierats EN 362, användas. Utför inga som helst knopar på linan. Ifall det finns risk för att linan krockar mot vassa kanter ska lämpliga (**fig.2g**) försiktighetsåtgärder vidtas i syfte att undvika skador på linan.

Användning EN 566

För användning vid klättring, se **fig. 3**. Vävbandringens motstånd är beroende av dess placering (**fig.3a-b-c-d-e-f**). Dubbar, plattor, hartsade ringar, kilar, justerbara kilar, isdubbar och övriga fästpunkter bör kopplas till vävbandet via en karbinhake (**fig.3g**). Undvik vid användning att vävbandet kommer i kontakt med vassa kanter för att förhindra att motståndet försämras eller att vävbandet skärs av. Fukt, kyla, en utsättning för UV-strålning och ett bruksrelaterat slitage minskar även vävbandets motstånd.

Användning enligt ANSI Z359.18 Typ A (ej reglerad av förordningen EU 2016/425)

Express Sling har testats i överensstämmelse med kraven i ANSI/ASSE Z359.7. Varning: testen avser endast själva produkten och berör inte den struktur, till vilken produkten är ansluten. För godkänd användning, korrekt installation, användningsriktning: se fig. 4. Installationsstrukturen ska vara – i stånd att bära upp 5.000 lbs (22,2 kN) utan brott, med undantag för de fall då ett lägre motstånd godtas av tillämplig lagstiftning; eller – certifierad av en professionell ingenjör vad beträffar det motstånd, som krävs för fallskydd eller arbetspositionering. Avlägsna all förorening från strukturens yta, som skulle kunna accelerera kapning eller nötning av anslutna komponenter. Får endast användas tillsammans med ANSI-förenlig utrustning. Får endast användas inom ett temperaturområde mellan tra -30°F (-34°C) och +130°F (+54°C). Anslut endast ett fallskyddssystem eller ett positioneringssystem till en enda förankringspunkt. Användarens maximala vikt: 282 lbs (128 kg). Inspektionsprogrammets administratör ska följa instruktionerna i denna manual (t.ex. underhåll, förvaring, revision, livslängd, transport). Den utrustning, som ska inspekteras och/eller som är skadad och/eller har stoppat ett fall, får ej längre användas och måste identifieras på lämpligt sätt.

Räddning

Förse er med lämpliga hjälputrustningar och bilda arbetslag som snabbt kan bistå den olycksdrabbade i syfte att minimera effekterna från en passiv upphängning.

BESIKTNING

Användarnas säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet. Utöver en normal okulärbesiktning före, under och efter varje användning ska produkten kontrolleras av en fackman en gång var 12:e månad fr.o.m. första användningsdatum; registrering av detta datum och följande kontroller ska föras in på produktens underhållskort: bevara dokumentationen för kontroll och hänvisning under produktens hela livslängd. Kontrollera att produktens märkning är läsbar. Om en av följande defekter förekommer måste produkten tas ur bruk: förekomst av skåror, nötning, brännskador, kemiska produkter på bandet och/eller på sömmarna. Om produkten eller någon av dess komponenter uppvisar tecken på slitage eller skada ska den bytas ut, och även om en tvivel föreligger. Varje del som ingår i säkerhetssystemet kan ha kommit till skada under ett fall och måste därför alltid kontrolleras före återanvändning. Varje produkt som utsatts för ett kraftigt fall ska bytas ut eftersom skador på strukturen kan ha uppstått som inte kan ses med blotta ögat.

LIVSLÄNGD

Livslängden är 10 år från produktens första användningsdatum och, med tanke på magasineringen, får den i vilket fall som helst inte överstiga det tolfte året efter tillverkning (t.ex. tillverkningsår 2021, livslängd till 2033). Livslängden gäller om inget inträffar som kan försätta produkten ur bruk och under förutsättning att man utför periodiska kontroller minst en gång var 12:e månad fr.o.m. första användningsdatum, och att resultaten registreras på produktens underhållskort. Följande faktorer kan dock förkorta produktens livslängd: en intensiv användning, skador på produktens komponenter, kontakt med kemiska ämnen, hög temperatur, slitage, skåror, skärsskador, kraftiga stötar, felaktig användning och förvaring. Kontakta C.A.M.P.SpA eller din återförsäljare om du är osäker på produktens säkerhet.

FRAKT

Skydda produkten från ovannämnda risker.

X - MÄRKNING

1. Tillverkarens namn och adress **2.** Produktreferens **3.** Namn av anordning **4.** Längd **5.** Märkning för överensstämmelse med den europeiska förordningen 2016/425 **6.** Nummer på kontrollorgan som granskar produkttillverkningen **7.** Referensnorm och utgivningsår **8.** Motståndskraft mot brott **9.** Användning av max två personer åt gången **10.** Dag, månad och tillverkningsår **11.** Serienummer **12.** Läs igenom bruksanvisningen **13.** Huvudmaterial **14.** Modell certifierad i enlighet med EAC (Ryssland-Vitryssland-Kazakstan-Armenien-Kirgizistan standard)

Y - KOMPONENTFÖRTECKNING

[1] Bandet **[2]** Söm **[3]** CE-etikett Huvudmaterial: Polyester (PES)

W1 - Kontrollorgan som granskar produkttillverkningen **W2** - Erkänd myndighet för Eu–typkontrollen

J - INFORMATIONSKORT

1. Modell **2.** Serienummer **3.** Tillverkningsmånad och tillverkningsår **4.** Inköpsdatum **5.** Datum för den första användningen **6.** Användare **7.** Anteckningar **8.** Kontroll var 12:e månad **9.** Datum **10.** OK **11.** Namn/Underskrift **12.** Datum för nästa kontroll

NORSK

GENERELL INFORMASJON

Foretaket C.A.M.P. tilbyr lette og innovative produkter til dem som jobber i høyden. Produktene er utviklet, testet og produsert i henhold til et sertifisert kvalitetssystem for å tilby pålitelige og sikre produkter. I instruksjonene forklares det hvordan produktet skal brukes riktig gjennom hele dets levetid. **Les og ta vare på instruksjonene.** Hvis du mister dem, kan du laste dem ned på **www.camp.it**. EU samsvarserklæring kan lastes ned fra denne hjemmesiden. Forhandleren skal gi ut instruksjonshåndboken på det språket som brukes i landet der produktet selges.

BRUK Produktet må kun brukes av opplærte og kvalifiserte personer, eller under oppsyn av opplærte og kvalifiserte personer. I instruksjonene får du ingen opplæring i teknikkene ved å jobbe i høyden eller andre aktiviteter knyttet til denne typen jobb: Du må ha fått en skikkelig opplæring før du tar produktet i bruk. Klatring, og enhver annen aktivitet som dette produktet kan brukes til, er potensielt farlig. Feil valg eller bruk, eller dårlig vedlikehold av produktet, kan forårsake alvorlige eller dødelige skader. Brukeren må være i stand til å kontrollere sin egen sikkerhet og håndtere nødssituasjoner. For sikkerheten ved bruk av fallsikringene er det grunnleggende at produktet eller festepunktet alltid er riktig plassert, og at arbeidet utføres slik at faren for fall og fallhøyden er redusert til et minimum. Kontroller det frie området under brukeren både på arbeidsstedet og før bruk generelt, slik at hvis det skjer et fall, unngås en kollisjon med bakken. Kontroller også at det ikke finnes andre hindringer langs fallstrekningen. En fallsikringssele er det eneste godkjente kroppsutstyret som kan brukes i et fallsikringssystem. Produktet må kun brukes som forklart her, og må ikke endres. Det må brukes sammen med andre produkter med egnede egenskaper i henhold til europeiske standarder (EN), og ut fra begrensningene til hver enkelte del av produktet. I disse instruksjonene finnes noen eksempler på feil bruk, men det finnes mange flere som vi verken kan liste opp eller forestille oss. Så langt det er mulig bør produktet anses som et personlig verneutstyr.

VEDLIKEHOLD *Rengjøring av stoff- og plastdeler:* Bruk kun vann og et mildt rengjøringsmiddel (maks temperatur 30°C), og la dem tørke langt unna direkte varmekilder. *Rengjøring av metalldeler:* Vask med vann, og la dem tørke. *Temperatur:* Pass på at produktet ikke utsettes for temperaturer under 80°C for å unngå å endre dets ytelser og sikkerhet. *Kjemiske stoffer:* Kast produktet hvis det kommer i kontakt med kjemiske stoffer, løsningsmidler eller drivstoff, som kan endre produktets egenskaper.

OPPBEVARING Oppbevar produktet innpakket på et kjølig og tørt sted langt unna lys og varmekilder, høy fuktighet, skarpe kanter og gjenstander, korrosive stoffer eller enhver annen mulig årsak til skade eller forringelse.

ANSVAR Foretaket C.A.M.P. SpA, eller forhandleren, er ikke ansvarlig for noen typer skader, også dødelige, som skyldes feil bruk eller bruk av et C.A.M.P. produktet som har blitt endret. Brukeren er ansvarlig for å forstå og følge instruksjonene for en riktig og sikker bruk av produktene som er levert av eller via C.A.M.P. SpA, kun bruke dem til aktivitetene produktene er laget for, og ta alle sikkerhetsforbehold. Før produktet brukes må man vurdere hvordan en eventuell redningsaksjon kan utføres på en sikker og effektiv måte. Du er personlig ansvarlig for egne handlinger og avgjørelser. Hvis du ikke kan ta ansvaret for risikoene, må du ikke bruke produktet.

3 ÅRS GARANTI Produktet har en 3 års garanti fra kjøpedato mot material- eller fabrikasjonsfeil. Garantien dekker ikke: normal slitasje, endringer eller fornyelser, dårlig oppbevaring, korrosjon, skader som skyldes ulykker, forsømmelser eller annen enn tiltenkt bruk.

SPESIFIKK INFORMASJON

BRUK

Bruksområde

C.A.M.P. Express Sling består av følgende deler: - en provisorisk og flyttbar forankringsanordning av typen EN 795:2012 Type B. Utstyret er testet til bruk på to personer samtidig iht. TS 16415:2013; - en koblingsline EN 354:2010; - en karabiner til bruk ved klatring EN 566:2017; - en forankringskarabiner til aktive antifallsystemer ANSI Z359.18-2017 Type A. Dette produktet er ment brukt som beskyttelse og forebygging mot fall fra høyden under redningsarbeid, arbeider i høyden, fjellklatring og andre typer vertikalklatring der man oppdrive. standard lengder. Andre spesiallengder er også å

Bruk i henhold til EN 795 / TS 16415 /B

Express Sling brukt som provisoriske bærbare fester i henhold til EN795/B må installeres på strukturer der motstanden er kontrollert, og som er uten skarpe kanter, ru overflater og andre situasjoner som vil kunne skade og sette båndenes motstand i fare. For å skape festet, plasser båndet som i **fig. 1a-1b**. Ikke stå over ankerpunktet: fare for svikt / skader i tilfelle fall. Ta forholdsregler for å unngå pendel. Om det benyttes i et falldempende system, skal systemet ha en begrenset dempekraft på under 6 kN. Maksimal belastning som kan overføres under arbeid fra forankringsutstyret, er 11 kN. Denne kraften overføres til strukturen og man må derfor kontrollere minstemotstanden for den (>18 kN) og applikasjonsretningen for selve kraften. En mulig misdannelse av Express Sling som forankring kan inntreffe i 20% av lengden. Vi anbefaler at du merker anordningen med siste inspeksjonsdato. Bruk aldri produktet for å heve en last. Hver Express Sling kan brukes samtidig av to personer. **På denne måten blir den en kollektiv sikringsanordning (TS 16415 den er ikke regulert av forordningen UE 2016/425).**

Bruk EN 354

For å kunne bedømme hvor farlig en arbeidssituasjon er, og dermed hva slags individuelt verneutstyr som skal brukes, bestemmes fallfaktoren (**fig. 2a**) ved hjelp av denne formelen: Fallfaktor = Fallhøyde/taulengde. Hvis fallfaktoren er lik 0, og operatøren dermed befinner seg under festepunktet med stramt tau, kan utstyret for arbeidsposisjonering benyttes. I andre tilfeller der det er en fallfaktor som er lik eller større enn 1, er bruken av fallsikringsutstyr obligatorisk. Express Sling skal m.a.o. kompletteres med en energiabsorbent av standarden EN 355. Dersom du bruker Express Sling til arbeidsposisjonering, er brukeren avhengig av at utstyret holder personens egen vekt: hold alltid tauet stramt og unngå at det danner seg slakk, særlig om du arbeider under situasjoner der det er fare for fall. Det er livsviktig av du vurderer nødvendigheten av å ha et ekstra fallsikringssystem. For kopling til festepunktet foran i magehøyde av en sele med lårremmer i EN 813, viser vi til **fig. 2b**. For kopling med en energiabsorbent i EN 355 og et festepunkt i en fallsikringssele, viser vi til **fig. 2c**. Ikke kople til et festepunkt på siden av en arbeidsposisjonseringsstropp (**fig. 2d**). Fest ikke til ringer for materialtransport eller andre deler på selen da det kan medføre skade med døden som følge (**fig. 2e**). Den statiske motstanden er 25kN, slik som vist i **fig. 2F**. Remmer av typen EN 354, slik som i Express Sling, er ikke energiabsorbenter og skal ikke benyttes alene for å stanse et fall. For å unngå slike, skal de alltid brukes sammen men en sertifisert energiabsorbent i EN 355. I så tilfelle må maksimallengden på systemet stropp-absorbent-koplingsanordninger aldri overstige 2 m, og det må festes til festeelementet (A) på en fallsikringssele av typen EN361. Vi viser til brukermanualen for energiabsorbenter og for selen for å kontrollere korrekt kopling. Unngå koblinger som kan forringe energiabsorbentens egenskaper (for eks. en dobbel absorbent i parallell, koblinger som utelukker korrekt utstrekking av absorbenten). Forankringspunktet i strukturen skal befinne seg over arbeidsområdet og være i samsvar med standarden EN 795 og/eller være kjent for å ha en motstand på 12 kN (forankringspunkter i metall), eller 18 kN (forankringspunkter i stoff). For kobling av de forskjellige delene skal du kun bruke karabinere som er sertifisert i.h.t. standarden EN 362. Ikke lag knuter av noe slag på stroppen. Hvis det finnes en mulighet for at stroppen kan støte mot skarpe kanter (**fig. 2g**) må du ta nødvendige forholdsregler for å unngå skader på denne.

Bruk iht. EN 566

Ved bruk under klatring, se **fig. 3**. Motstanden til vevbåndsringen avhenger av plasseringen av denne (**fig. 3a-b-c-d-e-f**). Sikringer, plater, ringer, kiler, regulerbare kiler og andre festepunkter må være koplet til vevbåndet med en karabiner (**fig. 3g**). Unngå at vevbåndet kommer i kontakt med skarpe kanter under bruk, for å hindre at motstanden forringes eller vevbåndet kuttes. Fuktighet, kulde, utsettelse for UV-stråling og aldring som skyldes bruk, reduserer også vevbåndenes motstand.

Bruk iht. ANSI Z359.18 Type A (den er ikke regulert av forordningen UE 2016/425)

Express Sling er testet iht. kravene i ANSI/ASSE Z359.7. Viktig: testene gjelder kun for selve produktet og ikke strukturen som produktet er koblet til. For tillatt bruk, korrekt montering og retningsbruk viser vi til **fig. 4**. Installasjonsstrukturen må ha følgende egenskaper: - den kunne motstå 5000 lbs (22,2 kN) uten å gå i stykker, med mindre en mindre motstandskraft er iht. lovverket som anvendes; eller: den må være sertifisert av en fagingeniør som godkjenner motstanden som kreves for fallsikring eller fallhindring i jobbsammenheng. Fjern all overflatemotstand som kan forårsake kutt eller slitasje på strukturen eller slitasje på komponentene som brukes på den. Anordningen skal kun brukes sammen med ANSI-kompatibelt utstyr. Utstyret skal kun brukes ved temperaturer som ligger mellom -30°F (-34°C) og +130°F (+54°C). Koble kun et fallsikringssystem eller posisjoneringssystem til et enkelt forankringspunkt. Maks. vekt på brukeren kan ikke overstige 282 lbs (128 kg). Vedkommende som håndterer inspeksjonsprogrammet, skal følge instruksene som finnes i denne brukerhåndboken (for f.eks. vedlikehold, oppbevaring, periodisk gjennomgang, levetid og transport). Utstyret som skal kontrolleres og/eller er skadd og/eller har stanset et fall, skal fjernes fra bruk og identifiseres på egnet måte.

Redning

Sørg for egnet redningsutstyr og korrekt opplæring av arbeidslaget, slik at de raskt vil kunne bistå den forulykkede for å minimere virkningene av en passiv opphengning.

REVISJON

Brukernes sikkerhet avhenger av fortsatt effektivitet og holdbarhet av utstyret. I tillegg til en vanlig synlig kontroll før, under og etter bruk, må produktet kontrolleres av en kvalifisert person hver 12. måned etter første gang produktet tas i bruk. Dato for første gangs bruk og de neste kontrollene må registreres på produktkortet: oppbevar bruksanvisningen for kontroll og konsultasjon under hele produktets levetid. Kontroller at merkingen av produktet er leselig. Hvis en av feilene oppgitt nedenfor oppstår, må ikke produktet brukes: det er kutt, slitasje, brennmerker eller kjemiske produkter på remmen og/eller sømmene. Produktet må skiftes ut hvis noen del er defekt eller slitt, også ved tvil. Delene i sikkerhetssystemet kan skades under fall, og må uansett kontrolleres før produktet brukes igjen. Et produkt som er involvert i et alvorlig fall må skiftes ut ettersom det kan ha blitt påført usynlige strukturskader.

LEVETID

Disse delene har en levetid på 10 år fra første gang produktet tas i bruk. Selv ved riktig oppbevaring er levetiden allikevel maks 12 år etter produksjonsdato (f.eks. hvis produksjonsåret er 2021, har produktet en levetid til slutten av 2033). Denne levetiden garanteres hvis det ikke finnes årsaker som tilsier at produktet ikke må brukes, og på betingelse av at det utføres jevnlige kontroller hver 12. måned fra første gang produktet tas i bruk, og at kontrollresultatene registreres på produktkortet. Følgende faktorer kan allikevel redusere produktets levetid: hyppig bruk, skader på delene, kontakt med kjemiske stoffer, høye temperaturer, skraper, kutt, kraftige støt, feil bruk og oppbevaring. Kontakt C.A.M.P. SpA eller forhandleren hvis du er i tvil om produktet er sikkert.

TRANSPORT

Beskytt produktet mot de ovennevnte risikoene.

X - MERKING

1. Produsentens navn og adresse **2.** Produktreferanse **3.** Navn produkt **4.** Lengde **5.** Merking i samsvar med EU-direktiv 2016/425 **6.** Nr. til organ som kontrollerer produksjonen **7.** Referansestandard og utgivelsesår **8.** Motstandskraft mot brudd **9.** Brukes av maks. to personer ad gangen **10.** Dag, måned og produksjonsår **11.** Serienummer **12.** Les instruksjonene for bruk **13.** Hovedmateriale **14.** Modellen er sertifisert iht. EAC (Russland-Hvitrussland-Kazakstan-Armenia-Kirgisistan standard)

Y - BETEGNELSER

[1] Remmer **[2]** Søm **[3]** EU-merking Hovedmateriale: Polyester (PES)

W1 - Organ som kontrollerer produksjonen **W2** - Teknisk kontrollorgan for EU-typeprøving

J - PRODUKTKORT

1. Modell **2.** Serienummer **3.** Produksjonsmåned og -år **4.** Kjøpedato **5.** Dato før første bruk **6.** Bruker **7.** Merknader **8.** 12 måneders kontroll **9.** Dato **10.** OK **11.** Navn/Underskrift **12.** Dato for neste kontroll

SUOMI

YLEISTIETOJA

C.A.M.P. kohtaa korkean paikan työtä tekevien tarpeet keveillä ja innovatiivisilla tuotteilla. Ne on kehitelty, testattu ja valmistettu sertifioidun laadunvalvonnan avulla, mikä takaa tuotteiden luotettavuuden ja turvallisuuden. Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on antaa tietoja tuotteen oikeasta käytöstä sen koko käyttöiän aikana: **lue, ymmärrä ja säilytä näitä ohjeita.** Jos hukkaat ohjeen, voit ladata sen verkosta osoitteesta **www.camp.it**. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voi ladata tältä sivustolta. Jälleenmyyjän on annettava käyttöohje sen maan kielellä, jossa tuotetta myydään.

KÄYTTÖ Tätä varustetta saavat käyttää vain koulutetut ja pätevät henkilöt, tai henkilöt jotka ovat koulutettujen ja pätevien henkilöiden välittömän valvonnan alaisia. Tämä käyttöohje ei opeta tekniikkaa korkeanpaikan työskentelyyn tai muuhun siihen liittyvään toimintaan. Hanki pätevä koulutus ennen tämän varusteen käyttöä. Kiipeily ja kaikki muut lajit, joissa tätä tuotetta voidaan käyttää, ovat potentiaalisesti vaarallisia. Väärän tuotteen valinta, väärä käyttö tai tuotteen väärin suoritettu huolto voi aiheuttaa vahinkoja, vakavia loukkaantumisia tai kuoleman. Käyttäjän on sovelluttava terveytensä puolesta vastaamaan omasta turvallisuudestaan ja toimimaan mahdollisissa vaaratilanteissa. Putoamisen pysäyttävälle järjestelmälle on oleellista, että ankkurointilaite ja ankkuripaikka asetetaan aina oikein ja että työskentely suoritetaan siten, että sekä putoamiseen liittyvä riski että putoamiskorkeus saadaan rajoitettua minimiin. Tarkista käyttäjän alla oleva tyhjä tila työmaalla ennen jokaista käyttökertaa, jotta mahdollisessa putoamistapauksessa ei törmätä maahan eikä putoamismatkalla esiinny muita esteitä. Ainoastaan turvavaljaita saa käyttää osana putoamisen pysäyttävää järjestelmää. Tuotetta tulee käyttää ainoastaan seuraavassa kuvatulla tavalla eikä siihen saa tehdä muutoksia. Tuotetta tulee käyttää yhdessä ainoastaan sellaisten tuotteiden kanssa, joiden ominaisuudet sen sallivat ja jotka ovat yhdenmukaisia eurooppalaisten standardien (EY) kanssa. Lisäksi on huomioitava jokaiseen yksittäiseen varusteeseen kuuluvan osan rajoitukset. Näissä ohjeissa annetaan muutamia vääriän käyttöön liittyviä esimerkkejä, mutta olemassa on lukuisia väärinkäyttöjä, joita on mahdotonta luetella tai hahmottaa. Tätä tuotetta on pidettävä mahdollisuuksien mukaisesti henkilökohtaisena varusteena.

HUOLTO *Kangas- ja muoviosien puhdistus:* Pese käyttämällä vain makeaa vettä ja neutraalia saippuaa (lämpötila korkeintaan 30°C) ja anna kuivua luonnollisesti, kaukana suorista lämmönlähteistä. *Metalliosien puhdistus:* Huuhtele makealla vedellä ja kuivaa. *Lämpötila:* Säilytä tätä tuotetta alle 80°C, ettei tuotteen suorituskyky ja turvallisuus vaarannu. *Kemikaalit:* Ota tuote pois käytöstä jos se on joutunut kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat muuttaa tuotteen ominaisuuksia.

VARASTOINTI Varastoi tuote pakkaamattomana viileässä ja kuivassa paikassa, kaukana valo- ja lämmönlähteistä, suuresta kosteudesta, terävistä reunoista tai esineistä, syövyttävistä aineista tai muista tuotetta vahingoittavista tai vaurioittavista tekijöistä.

VASTUU C.A.M.P. SpA tai maahantuoja ei ota minkäänlaista vastuuta vahingoista, loukkaantumisista tai kuolemasta, jotka johtuvat C.A.M.P. -tuotteen väärinkäytöstä tai muuttamisesta. Käyttäjän vastuulla on ymmärtää ja noudattaa jokaisen C.A.M.P. SpA:n tai yrityksen kautta toimittamien tuotteiden oikeaa ja turvallista käyttöä, sillä sitä vain sen käyttötarkoitusten mukaisesti ja soveltaa kaikkia turvamenettelyjä. Ennen varusteen käyttöönottoa, hahmota miten mahdollisen onnettomuuden syntyessä tarvittavat pelastustoimet voidaan suorittaa turvallisesti ja tehokkaasti. Olet henkilökohtaisesti vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi: jos et kykene ottamaan tätä vastuuta, älä käytä tätä varustetta.

3 VUODEN TAKUU Tällä tuotteella on 3 vuoden takuu. Takuu on voimassa ostopäivästä lähtien ja kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, varusteeseen tehdyt muutokset tai muokkaukset, virheellinen säilytys, hapettuminen, onnettomuuksista ja huolimattomuudesta johtuvat vauriot tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole tarkoitettu.

TUOTEKOHTAISTA TIETOA

KÄYTTÖOHJEET

Käyttötarkoitus

C.A.M.P. Express Sling on: - putoamiselta suojaava väliaikainen ja kuljetettava laite, joka on sertifioitu EN 795:2012 luokka B standardin mukaisesti. Se on testattu käytettäväksi samanaikaisesti kahden henkilön toimesta TS 16415:2013 mukaisesti; liitosköysi EN 354:2010; -rengas vuorikiipeilyä varten EN 566:2017; sulkurengas aktiivisia putoamissuojainjärjestelmiä ANSI Z359.18-2017 luokka A varten. Tämä tuote on tarkoitettu korkealta putoamiselta suojaamiseen ja siitä syntyvien riskien ennaltaehkäisemiseen pelastustoimenpiteissä, korkealla työskennellessä, vuorikiipeilyssä, kiipeilyssä ja muissa kiipeilyurheiluissa, jotka käyttävät vastaavaa tekniikkaa. **Taulukossa A** osoitetaan saatavana olevat vakiopituudet. Erikoispituuksia on mahdollista saada.

EN 795/ TS 16415 mukainen käyttö

Express Sling, joita käytetään tilapäisinä kannettavina ankkurointilaitteina EN 795/B mukaisesti, on asennettava rakenteisiin, joiden kestävyys on tarkistettu ja joissa ei esiinny teräviä kulmia, hankaavia pintoja ja muita tilanteita, jotka voivat vahingoittaa ja näin ollen vaarantaa nauhojen kestävyyttä. Ankkuroinnin luomiseksi, asemoi nauha **kuvassa 1a-1b** osoitetulla tavalla. Älä asemoidu ankkuroinnin yläpuolelle: rikkoutumisen ja vakavien onnettomuuksien vaara putoamistapauksessa. Vältä heilurilíikkeiden syntymistä. Jos putoamisenestojärjestelmää käytetään, järjestelmän on rajoitettava pysäytysvoima alle 6 kN. Enimmäiskuormitus, jonka putoamisia suojaava laite voi siirtää on 11 kN. Tämä voima siirtyy rakenteelle, jonka minimiikestävyyden taso (>18 kN) ja voiman sovellussuunta on tarkastettava. Express Sling mahdollinen muodonmuutos kiinnityksenä voi saavuttaa 20 % pituuden. Merkitse laite viimeisellä tarkastuspäivämäärällä. Älä käytä tuotetta kuormien nostoon. **Jokaista Express Sling voidaan käyttää samanaikaisesti kahden henkilön toimesta, muuttumalla näin putoamiselta suojaavaksi asetuksen EU 2016/425 piiriin).**

Käyttö EN 354

Työtilanteen vaarallisuuden ja näin ollen käytettävän henkilönsuojaimen (PPE) arvioimiseksi määritetään putoamiskerroin (**kuva 2a**), joka lasketaan seuraavaa kaavaa käyttämällä: Putoamiskerroin = Putoamiskorkeus/Liitosköyden pituus. Jos putoamiskerroin on 0 ja näin ollen käyttäjä on ankkuripisteen alla liitosköysi kireällä tai jos putoamiskerroin, voit käyttää asemointiin kuuluvaa varustusta. Muissa tapauksissa kun putoamiskerroin on yksi tai yli, putoamissuojainten käyttö on pakollista, eli Express Sling tulee täydentää nykäyksenvaimentimella EN 355. Jos Express Sling työasemointiin liittyvää järjestelmää käytetään, käyttäjä luottaa tukenaan varusteeseen: pidä liitosköysi aina kireällä ja vältä löysyyden muodostumista, erityisesti jos putoamisvaarallisissa tilanteissa toimitaan. On oleellista arvioida toisen varmistavan putoamissuojainjärjestelmä. Lantiolla olevaan kiinnityspisteeseen liittämiseksi istuvaljaissa EN 813 katso **kuva 2b**. Nykäyksenvaimentimeen EN 355 ja putoamissuojainvaljaiden kiinnityspisteeseen liittämiseksi katso **kuva 2c**. Älä liitä työasemointivaljaassa olevaan sivukiinnityskohtaan (**kuva 2d**). Älä liitä materiaalien kiinnitysrenkaisiin tai muihin valjaissa oleviin osiin: kuolemanvaara! (**kuva 2e**). Köydet EN 354, kuten Express Sling, eivät ole nykäyksenvaimentimia eikä niitä saa käyttää yksinään putoamisen pysäyttämiseksi: putoamisen estämisesi yhdistä ne aina EN 355 mukaisesti sertifioitujen nykäyksenvaimentimien kanssa. Tässä tapauksessa nauha-nykäyksenvaimennin-sulkurengasjärjestelmän maksimipituus ei koskaan saa ylittää 2 metriä ja se on liitettävä EN 361 mukaiseen putoamisenestojärjestelmän kiinnityselementtiin (A). Viittaa nykäyksenvaimentimen ja valjaan käyttöohjeeseen oikean liitännän tarkistamiseksi. Vältä liitäntöjä, jotka voivat vaarantaa nykäyksenvaimentimen toiminnan (esim. rinnakkain asetettava kaksinkertainen nykäyksenvaimennin, liitännät, jotka estävät nykäyksenvaimentimen kokonaismääräistä pidentymistä). Ankkuripisteen on oltava työalueen yläpuolella ja standardin EN 795 mukainen ja/tai jonka tunnetun murtolujuuden on oltava 12 kN (metalli-ankkurit) tai 18 kN (tekstiiliankkurit). Eri elementtien väliseksi liitännäksi käytä yksinomaan EN 362 sertifioituja sulkurenkaita. Älä missään tapauksessa tee solmuja nauhaa. Jos nauha voi iskeytyä teräviin reunoihin (**kuva 2f**), ota käyttöön asianmukaiset varotoimenpiteet nauhan vahingoittumisen estämiseksi.

Käyttö EN 566

Vuorikiipeilyä varten, ks. **kuva 3.** Nauhan liitosrenkaan vastus riippuu sen asemoinnista (**kuva 3a-b-c-d-e-f**). Naulat, levyt, resinoidut renkaat, kiilat, säädettävät kiilat, jäänaulat ja muut ankkurointipisteet tulee liittää nauhaan sulkurenkaan kautta (**kuva 3g**). Käytön aikana vältä nauhan joutumista kosketuksiin terävien reunojen kanssa kestävyyden huomattavan menettämistä tai nauhan leikkautumista. Kosteus, pakkanen, altistuminen UV-säteille ja käytöstä johtuva vanheneminen vähentävät myös nauhan kestävyyttä.

Käyttö ANSI Z359.18 luokka A mukaisesti (ei kuulu asetuksen EU 2016/425 piiriin)

Express Sling on testattu ANSI/ASSE Z359.7 vaatimusten mukaisesti. Huomio: testit koskevat tuotetta eivätkä ne koske rakennetta johon tuote on liitetty. Sallittua käyttöä, oikeaa asennusta ja käyttösuuntaa varten, ks. **kuva 4**. Asennusrakenteen on: - kestettävä 5000 lbs (22.2 kN) ilman rikkoutumista, lukuun ottamatta tapausta jossa alempi kestävyys on sovellettavan lain hyväksymä; tai – oltava sertifioitu asiantuntevan insinöörin toimesta vaadittuun kestävyyteen putoamisen estoa tai työssä käytettävää kiinnitystä varten. Poista kaikki rakenteen pinnan epäpuhtaudet, jotka voivat kiihdyttää liitettyjen osien katkeamista tai hankautumista. Käytä vain yhdessä ANSI-yhteensopivan varustuksen kanssa. Käytä vain lämpötila-alueella välillä -30 °F (-34 °C) ja +130 °F (+54 °C). Liitä vain putoamisenestojärjestelmän tai asemointijärjestelmän jossa yksi ainoa ankkurointipiste. Käyttäjän maksimipaino: 282 lbs (128 kg). Tarkastusohjelman valvojan tulee noudattaa tässä ohjekirjassa annettuja ohjeita (esim. huolto, säilytys, tarkastus, käyttöikä, kuljetus). Tarkastettavat varusteet ja/tai jotka ovat vahingoittuneet ja/tai joka on pysäyttänyt putoamisen on otettava pois käytöstä ja merkittävä asianmukaisesti.

Pelastustoimenpiteet

Varustaudu tarkoituksenmukaisella pelastussuunnitelmalla ja -välineillä ja kouluta työryhmät siten, että pelastustoimia voidaan toteuttaa nopeasti roikkumisesta syntyvien vaarojen minimoimiseksi.

TARKASTUS

Käyttäjien turvallisuus riippuu laitteen oikealaisuuksesta ja tehokkaasta käytöstä. Sen lisäksi, että tuote tarkastetaan silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä, käytön aikana ja sen jälkeen, se tulee tarkastuttaa asiantuntevan henkilön toimesta 12 kuukauden välein alkaen tuotteen ensimmäisestä käyttöpäivämäärästä. Tämä päivämäärä ja seuraavat tarkastuskerrat tulee merkitä ylös tuotteen lomakkeeseen. Säilytä asiakirjat tarkastusta varten ja viitteeksi tuotteen koko käyttöiän ajan. Tarkista tuotteen merkintöjen lukukelpoisuus. Jos tuotteessa esiintyy jokin seuraavista vioista, tuotetta ei saa enää käyttää: nauhassa ja/tai ompeleissa olevat leikkaukset, hankautumiset, paloviat, kemiallisia tuotteita. Jos tuotteessa tai sen osissa esiintyy jälkiä kulumisesta tai vaurioista, se on vaihdettava, myös epävarmuuden ilmetessä. Jokainen turvajärjestelmän osa voi vahingoittua putoamisen aikana ja on näin aina tarkastettava ennen uudelleenkäyttöä. Jokainen vakavaan putoamiseen joutunut tuote on vaihdettava, sillä se voi olla vaurioitunut vaikkei näkyviä vaurioita olisikaan.

KÄYTTÖIKÄ

Käyttöikä on 10 vuotta tuotteen ensimmäisestä käyttökerrasta lähtien ja ottaen huomioon tuotteen varastointi, sitä ei ole mahdollista käyttää yli kaksitoista vuotta sen valmistuspäivämäärästä lähtien (esim. valmistusvuosi 2021, tuotteen käyttöikä loppuu vuoden 2033 lopussa). Osoitettu käyttöikä on voimassa jos ei esiinny syitä joiden seurauksena tuotteesta tulee käyttökelvoton. Tämän lisäksi on suoritettava määräaikaistarkastus vähintään 12 kuukauden välein tuotteen ensimmäisestä käyttökerrasta lähtien ja merkitä tulokset tuotteen tarkastuslomakkeeseen. Seuraavat tekijät voivat vähentää tuotteen käyttöikää: rasittava käyttö, vauriot tuotteen osissa, kosketus kemikaalien kanssa, korkeat lämpötilat, hankaumat, leikkaukset, voimakkaat iskut, käyttöä ja säilytystä koskevat virheet. Jos esiintyy epäilyksiä tuotteen tarjoamaan turvallisuuteen liittyen, ota yhteys C.A.M.P. SpA:han tai maahantuojaan.

KULJETUS

Suojaa tuotetta edellä luetelluilta vaaroilta.

X - MERKINTÄ

1. Valmistajan nimi ja osoite **2.** Tuotteen viitteet **3.** Laitteen nimi **4.** Pituus **5.** Vaatimustenmukaisuusmerkintä koskien eurooppa-asetusta 2016/425 **6.** Tuotteen valmistusta valvovan laitoksen numero **7.** Viitestandardi ja julkaisuvuosi **8.** Vetomurtolujuus **9.** Käyttö korkeintaan kahden henkilön toimesta kerrallaan **10.** Valmistuspäivä, kuukausi ja vuosi **11.** Sarjanumero **12.** Noudata käyttöohjeita **13.** Päämateriaali **14.** Malli on EAC sertifioitu (Venäjä-Valkovenäjä-Kazakstan-Armenia-Kirgisia)

Y - OSALUETTELO

[1] Nauha **[2]** Ommel **[3]** CE-merkintä Päämateriaali: Polyesteri (PES)

W1 - Tuotteen valmistusta valvova laitos **W2** - Ilmoitettu laitos EU-tyyppihyväksyntää varten

J - TUOTTEEN TARKASTUSLOMAKE

1. Malli **2.** Sarjanumero **3.** Valmistuskuukausi ja -vuosi **4.** Ostopäivämäärä **5.** Ensimmäisen käyttökerran päivämäärä **6.** Käyttäjä **7.** Huomautuksia **8.** 12 kuukauden välein suoritettava tarkastus **9.** Pvm **10.** OK **11.** Nimi/Allekirjoitus **12.** Seuraavan tarkastuksen päivämäärä

ROMÂNĂ

INFORMAȚII GENERALE

Grupul C.A.M.P. răspunde la nevoile lucrătorilor la înălțime cu produse ușoare și inovatoare. Acestea sunt proiectate, testate și fabricate în cadrul unui sistem de calitate certificat, pentru a oferi un produs fiabil și sigur. Aceste instrucțiuni au scopul să vă informeze cu privire la utilizarea corectă a produsului de-a lungul duratei sale de viață: **citiți, înțelegeți și păstrați aceste instrucțiuni**. În caz de pierdere, instrucțiunile pot fi descărcate de pe **www.camp.it**. Declarația de conformitate UE poate fi descărcată de pe acest site. Vânzătorul trebuie să furnizeze manualul de instrucțiuni în limba țării în care vinde acest produs.

UTILIZAREA Acest echipament trebuie să fie folosit numai de către persoane instruite și competente sau sub supravegherea persoanelor instruite și competente. Cu aceste instrucțiuni nu veți învăța tehnicile lucrului la înălțime, nici o altă activitate asociată: aceste tehnici trebuie să le învățați înainte de utilizarea acestui produs. Escaladarea și orice altă activitate pentru care puteți folosi acest produs sunt potențial periculoase. Alegerea, utilizarea sau întreținerea greșită a produsului poate provoca daune, răniri grave sau moarte. Utilizatorul trebuie să fie apt din punct de vedere medical și în măsură să controleze siguranța sa și să gestioneze situațiile de urgență. Pentru sistemele anticădere, este esențial pentru siguranța ca dispozitivul sau punctul de ancorare să fie poziționat în mod corect și ca lucrarea să fie efectuată astfel încât să se reducă la minim riscul de căderi și înălțimea de cădere. Verificați spațiul liber de sub utilizator la locul de muncă înainte de fiecare utilizare pentru a preveni, în caz de cădere, lovirea de pământ sau de un obstacol pe traiectoria de cădere. Centura complexă este singurul dispozitiv de prindere a corpului acceptabil, care poate fi utilizat într-un sistem de oprire a căderii. Produsul trebuie să fie utilizat numai în conformitate cu cele descrise în continuare și nu trebuie să fie modificat. Trebuie să fie folosit împreună cu alte articole care au caracteristici adecvate și conforme cu standardele europene (EN), ținând cont de limitele fiecărei componente a echipamentului. Aceste instrucțiuni conțin câteva exemple de utilizare improprie, dar există multe alte exemple de utilizări greșite care sunt imposibil de descris sau de imaginat. Dacă este posibil, acest produs trebuie să fie considerat ca obiect personal.

ÎNTREȚINEREA *Curățarea părților textile sau din plastic:* a se spăla numai cu apă dulce și săpun neutru (temperatura maximă este de 30°C) și a se lăsa să se usuce în mod natural, departe de sursele directe de căldură. *Curățarea părților metalice:* a se spăla cu apă dulce și a se usca. *Temperatura:* mențineți acest produs la o temperatură mai mică de 80°C pentru a nu prejudicia performanțele și siguranța produsului. *Agenți chimici:* a se arunca produsul în cazul în care a intrat în contact cu reactivi chimici, solvenți sau carburanți care ar putea să altereze caracteristicile produsului.

PĂSTRAREA Păstrați produsul dezambalat într-un loc răcoros, uscat, departe de lumină, de sursele de căldură, umiditate, margini sau obiecte ascuțite, substanțe corozive și orice altă sursă de daune.

RESPONSABILITATEA Societatea C.A.M.P. S.p.A. sau distribuitorul nu vor accepta nicio responsabilitate pentru daune, răniri sau decese cauzate de o utilizare improprie sau de un produs C.A.M.P. modificat. Este responsabilitatea utilizatorului să înțeleagă și să respecte instrucțiunile pentru o utilizare corectă și sigură a fiecărui produs furnizat de sau prin intermediul firmei C.A.M.P. S.p.A., să utilizeze produsul numai pentru activitățile pentru care a fost destinat și să aplice toate procedurile de siguranță. Înainte de a utiliza echipamentul, va trebui să aveți în vedere cum ar putea fi efectuată în siguranță și în mod eficient o salvare în caz de urgență. Răspundeți personal de acțiunile și de deciziile dumneavoastră: dacă nu sunteți în măsură să vă asumați riscurile care decurg, nu utilizați acest echipament.

GARANȚIA DE 3 ANI Acest produs are o garanție de 3 ani de la data achiziției, împotriva oricărui defect de material sau de fabricație. Nu sunt acoperite de garanție: uzura normală, modificările sau schimbările, păstrarea necorespunzătoare, coroziunea, daunele datorate accidentelor sau neglijenței, utilizările pentru care acest produs nu a fost destinat.

INFORMAȚII SPECIFICE

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Domeniul de aplicare

C.A.M.P. Express Sling este:

- un dispozitiv de ancorare provizoriu portabil EN 795:2012 Tip B, testat pentru utilizarea de către două persoane simultan, în conformitate cu TS 16415:2013; - o coardă de legătură EN 354:2010; - un inel pentru alpinism EN 566:2017; - un conector de ancorare pentru sisteme anticădere active ANSI Z359.18-2017 Tip A. Acest produs este destinat utilizării pentru protecția și prevenirea riscurilor de cădere de la înălțime în timpul operațiilor de urgență, al lucrărilor desfășurate la înălțime, al practicării alpinismului, escaladei și al altor sporturi verticale care folosesc tehnici similare. **Tabelul A** prezintă lungimile standard disponibile. Sunt posibile și alte lungimi speciale.

Utilizare în conformitate cu EN 795 / TS 16415 Tip B

Dispozitivele Express Sling utilizate ca dispozitive de ancorare provizorii portabile în conformitate cu standardul EN 795/B trebuie să fie instalate pe structuri a căror rezistență a fost verificată și care nu prezintă muchii ascuțite, suprafețe abrazive și alte situații care pot deteriora și, astfel, compromite rezistența cablurilor. Pentru ancorare, poziționați cablul așa cum se arată în **fig.1a-1b.** Nu vă poziționați deasupra punctului de ancorare: risc de rupere și de leziuni grave în caz de cădere. Luați măsuri de precauție pentru a evita efectul de pendul. Dacă este utilizat într-un sistem anticădere, sistemul trebuie să limiteze forța de oprire sub valoarea de 6 kN. Sarcina maximă care poate fi transmisă în timpul utilizării de la dispozitivul de ancorare este de 11 kN. Această forță este transmisă structurii, care, prin urmare, trebuie să fie verificată din punct de vedere al rezistenței minime (>18 kN) și al direcției de aplicare a forței. Deformarea posibilă a dispozitivului Express Sling ca element de ancorare se poate produce la 20% din lungime. Se recomandă marcarea dispozitivului cu data ultimei inspecții. Nu utilizați produsul pentru ridicarea de sarcini. **Fiecare dispozitiv Express Sling poate fi utilizat simultan de două persoane, devenind astfel un dispozitiv de protecție colectivă (TS 16415 nu este reglementat de regulamentul UE 2016/425).**

Utilizare EN 354

Pentru a evalua gradul de pericol al unei situații de lucru și, prin urmare, EIP-ul de utilizat, se definește factorul de cădere (**fig. 2a**) care este calculat cu ajutorul următoarei formule: Factor de cădere = Înălțimea de cădere/Lungimea corzii. În cazul în care factorul de cădere este 0 și, prin urmare, se poate utiliza echipament pentru poziționare. În celelalte cazuri cu factor de cădere egal cu sau mai mare decât 1 este obligatorie utilizarea dispozitivelor anticădere, prin urmare dispozitivul Express Sling trebuie să fie prevăzut cu un absorbitor de energie EN 355. Dacă se utilizează dispozitivul Express Sling pentru poziționare în timpul lucrului, utilizatorul folosește echipamentul pentru susținere: mențineți întotdeauna coarda în tensiune, evitați formarea jocului în special dacă se lucrează în situații cu risc de cădere. Este esențială evaluarea necesității unui al doilea sistem anticădere de siguranță. Pentru legarea în punctul de prindere ventral al unei centuri cu bretele EN 813 consultați **fig. 2b**. Pentru legarea la un absorbitor de energie EN 355 și în punctul de atașare al unei centuri anticădere, consultați **fig. 2c**. Nu legați la punctul de prindere lateral al centurii de poziționare în timpul lucrului (**fig. 2d**). Nu legați la inelele pentru prinderea echipamentului sau la alte componente ale hamului: pericol de moarte! (**fig.2e**). Rezistența statică este de 25 kN, așa cum se arată în **fig. 2f**. Mijloacele de legătură EN 354, precum Express Sling, nu sunt absorbitoare de energie și nu se vor utiliza singure pentru a opri o cădere: pentru utilizare anticădere, combinați-le întotdeauna cu un absorbitor de energie certificat în conformitate cu standardul EN 355. În acest caz, lungimea maximă a sistemului coardă-absorbitor-conectori nu trebuie să depășească niciodată 2 m, iar sistemul trebuie să fie legat la elementul de legătură (A) al unui ham anticădere EN 361. Consultați manualul de utilizare al absorbitorului de energie și al hamului pentru a verifica legătura corectă. Evitați legăturile care pot compromite funcționarea absorbitorului (de ex., absorbitor dublu în paralel, conexiuni care împiedică extinderea corectă a absorbitorului). Punctul de ancorare structural trebuie să fie poziționat deasupra zonei de lucru și trebuie să fie conform cu standardul EN 795 și/sau să aibă o rezistență cunoscută de 12 kN (puncte de ancorare metalice) sau de 18 kN (puncte de ancorare textile). Pentru legătura între diversele elemente, utilizați exclusiv conectori certificați în conformitate cu standardul EN 362. Nu efectuați niciun fel de noduri pe coardă. În cazul în care există posibilitatea de lovire a corzii de muchii ascuțite **fig. 2g**, luați măsuri de precauție adecvate pentru a evita deteriorarea corzii.

Utilizare EN 566

Pentru utilizare în alpinism, vedeți **fig.3**. Rezistența inelului de cablu depinde de poziționarea acestuia (**fig.3a-b-c-d-e-f**). Cuiele, plăcile, inelele tratate cu rășină, penele, penele reglabile, cuiele de gheață și alte puncte de ancorare trebuie să fie legate de cablu cu o carabinieră (**fig.3g**). În timpul utilizării, evitați contactul cablului cu marginile tăioase, pentru a evita o pierdere importantă a rezistenței sau tăierea cablului. Umiditatea, gerul, expunerea la razele UV și uzura datorată utilizării reduc, de asemenea, rezistența cablului.

Utilizare în conformitate cu ANSI Z359.18 Tip A (nereglementat de regulamentul UE 2016/425)

Dispozitivele Express Sling au fost testate în conformitate cu cerințele standardului ANSI/ASSE Z359.7. Atenție: testele se referă la produs și nu se referă la structura de care este legat produsul. Pentru utilizarea prevăzută, instalarea corectă, direcția de utilizare: vedeți **fig.4**. Structura pentru instalare trebuie să: - poată rezista la 5000 lbs (22,2 kN) fără rupere, exceptând cazul în care este acceptată o rezistență mai mică conform legislației în vigoare; sau să fie certificată de un inginer profesionist, ca având rezistența cerută pentru anticădere sau susținere în timpul lucrului. Îndepărtați orice contaminare superficială de pe structură care poate accelera tăierea sau abraziunea componentelor legate. Utilizați doar în combinație cu echipament compatibil ANSI. Utilizați exclusiv într-un interval de temperatură cuprins între -30 °F (-34 °C) și +130 °F (+54 °C). Conectați un singur sistem anticădere sau un sistem de poziționare la un punct de ancorare. Greutatea maximă a utilizatorului: 282 lbs (128 kg). Administratorul programului de inspecție trebuie să respecte instrucțiunile incluse în acest manual (de ex., întreținere, păstrare, verificare, durată de viață, transport). Echipamentul care trebuie inspectat și/sau care este avariat și/sau care a oprit o cădere trebuie să fie scos din uz și identificat corespunzător.

Salvare

Dotați-vă cu echipamentul corespunzător de salvare și asigurați instruirea adecvată a echipelor de lucru, astfel încât acestea să poată salva rapid victima unui accident, pentru a reduce la minimum efectele suspendării inerte.

VERIFICĂRI

Siguranța utilizatorilor depinde de eficiența și durabilitatea continuă a echipamentului. Verificați vizual produsul înainte, în timpul și după fiecare utilizare; în afară de aceasta, produsul trebuie să fie examinat de o persoană competentă o dată la 12 luni, cu începere de la data primei utilizări; înregistrați această dată, precum și următoarele verificări în fișa produsului: păstrați documentația pentru verificări și pentru consultări pe toată durata de viață a produsului. Verificați dacă marcajul produsului este lizibil. În cazul în care apare unul dintre următoarele defecte, produsul trebuie să fie scos din uz: prezența pe cablu și/sau pe cusături a tăieturilor, abraziunilor, arsurilor, produselor chimice. Dacă articolul sau unul din componentele sale prezintă semne de uzură sau defecte, acesta trebuie să fie înlocuit, chiar și numai în cazul în care aveți dubii. Orice element care face parte din sistemul de siguranță se poate deteriora în timpul unei căderi, motiv pentru care acesta trebuie să fie examinat înainte de a fi folosit. Orice produs implicat într-o cădere gravă trebuie să fie înlocuit, deoarece ar putea să fi suportat daune structurale care nu se văd cu ochiul liber.

DURABILITATEA

Durata de viață a produsului este de 10 ani de la data primei utilizări și, luându-se în considerare de asemenea depozitarea, nu poate oricum depăși sfârșitul celui de-al doisprezecelea an de la data fabricației (de exemplu, dacă anul fabricației este 2021, durata de viață a produsului este până la sfârșitul anului 2033). Durata de viață este valabilă în absența unor cauze care îl scot din acțiune și supuse unor inspecții periodice, cel puțin o dată la 12 luni pornind de la data primei utilizări și cu rezultatele verificărilor se înregistrează în fișa de durabilitate. Următorii factori pot, totuși, să reducă durata de viață a produsului: utilizarea frecventă, deteriorarea componentelor produsului, contactul cu substanțe chimice, temperaturi ridicate, abraziuni, tăieturi, lovituri violente, utilizarea sau păstrarea necorespunzătoare. În cazul în care aveți dubii cu privire la siguranța produsului, contactați societatea C.A.M.P. S.p.A. sau distribuitorul.

TRANSPORTUL

A se proteja produsul de riscurile enumerate mai sus.

X - MARCAJUL

1. Numele și adresa producătorului **2.** Referință produs **3.** Nume dispozitiv **4.** Lungime **5.** Marcarea conformității cu Regulamentul (UE) 2016/425 **6.** Nr organism care controlează fabricarea produsului **7.** Standard de referință și anul publicării **8.** Rezistența la rupere **9.** Utilizarea de către maximum două persoane simultan **10.** Ziua, luna și anul de fabricație **11.** Număr de serie **12.** Citiți instrucțiunile de utilizare **13.** Materiale principale **14.** Model este certificat în conformitate cu EAC (standard în vigoare în Rusia, Belarus, Kazahstan, Armenia, Kârgâzstan)

Y - NOMENCLATURA

[1] Chingă **[2]** Cusătură **[3]** Eticheta CE Materiale principale: Poliester (PES)

W1 - Corpul de control pentru fabricarea produsului **W2** - Instituție recunoscută care intervine pentru examinarea UE de tip

J - FIȘA DE DURABILITATE

1. Model **2.** Număr de serie **3.** Luna și anul fabricației **4.** Data de cumpărare **5.** Data primei utilizări **6.** Utilizator **7.** Note **8.** Control la fiecare 12 luni **9.** Data **10.** OK **11.** Numele/semnătura **12.** Data controlului următor

POLSKI

INFORMACJE OGÓLNE

Grupa C.A.M.P. odpowiada na potrzeby osób pracujących na wysokości innowacyjnymi i lekkimi produktami. Zostały one zaprojektowane, przetestowane i wyprodukowane przy zastosowaniu certyfikowanego systemu jakości, co pozwala zaoferować produkt bezpieczny i niezawodny. Niniejsza instrukcja służy do dostarczenia informacji na temat prawidłowego użytkowania produktu przez cały okres jego żywotności: **niniejszą instrukcję należy przeczytać ze zrozumieniem i zachować**. W przypadku zgubienia instrukcji, można ją pobrać ze strony **www.camp.it**. Deklarację zgodności WE można pobrać z tej samej strony. Sprzedawca jest zobowiązany dostarczyć instrukcję użytkowania w języku kraju, w którym wyrób jest sprzedawany.

ZASTOSOWANIE Z tego sprzętu mogą korzystać wyłącznie osoby przeszkolone i posiadające odpowiednie kompetencje lub też osoby znajdujące się pod nadzorem osób przeszkolonych i posiadających odpowiednie kompetencje. Niniejsza instrukcja nie umożliwia poznania techniki wykonywania prac na wysokości ani jakichkolwiek innych związanych z nimi czynności: aby móc korzystać z tego sprzętu, należy wcześniej przejść odpowiednie szkolenie. Wspinaczka, oraz wszelkie inne sporty, do których używania może być użyty ten produkt, są potencjalnie niebezpieczne. Nieprawidłowy wybór lub użycie, lub też nieprawidłowa konserwacja wyrobu, mogą spowodować uszkodzenia, poważne obrażenia lub śmierć. Pod względem zdrowotnym użytkownik musi być zdolny do kontrolowania swojego bezpieczeństwa i reagowania w sytuacjach zagrożenia. W systemach zabezpieczających przed upadkiem z wysokości zasadnicze znaczenie dla bezpieczeństwa ma fakt, aby położenie przyrządu i punktu kotwiczącego było zawsze prawidłowe, a prace były wykonywane w sposób redukujący do minimum ryzyko upadku, a także wysokości upadku. Należy zawsze sprawdzać wolną przestrzeń pod użytkownikiem w miejscu pracy przed każdym użyciem, tak aby w razie upadku nie doszło do kolizji z podłożem oraz upewnić się, że na trajektorii upadku nie ma przeszkód. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem jest jedynym dopuszczalnym środkiem obejmującym ciało, jaki może zostać użyty w systemie zabezpieczającym przed upadkiem. Wyrób należy używać wyłącznie w sposób opisany poniżej i nie wolno go w żaden sposób modyfikować. Należy z niego korzystać w połączeniu z innymi artykułami o odpowiedniej charakterystyce oraz w zgodzie z normami europejskimi (EN), biorąc pod uwagę ograniczenia każdej z części sprzętu. W niniejszej instrukcji przedstawiono przykłady nieprawidłowego zastosowania, ale istnieje wiele innych przykładów błędnego użycia, których wymienienie lub przewidzenie nie jest możliwe. W miarę możliwości sprzęt ten powinien być uważany za osobisty.

KONSERWACJA *Czyszczenie części wykonanych z tkaniny i plastiku:* myć tylko miękką wodą z dodatkiem neutralnego mydła (temperatura maksymalna 30°C) i pozostawić do swobodnego wyschnięcia, z dala od źródeł ciepła. *Czyszczenie części wykonanych z metalu:* myć przy użyciu czystej wody i wysuszyć. *Temperatura:* przechowywać w temperaturze poniżej 80°C, aby zachować zasadnicze działania i bezpieczeństwo wyrobu. *Czynniki chemiczne:* wyrzucić wyrób w przypadku kontaktu z reagentami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub paliwami, które mogłyby zmienić charakterystykę wyrobu.

PRZECHOWYWANIE Przechowywać rozpakowany wyrób w suchym i chłodnym miejscu, z dala od źródeł światła i ciepła, dużej wilgotności, ostrych przedmiotów lub krawędzi, substancji żrących oraz innych możliwych źródeł uszkodzeń.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ Spółka C.A.M.P. SpA, lub dystrybutor, nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za szkody, obrażenia lub śmierć spowodowane nieprawidłowym użyciem lub modyfikacjami wprowadzonymi do wyrobu. Użytkownik jest odpowiedzialny za zrozumienie i stosowanie się do instrukcji na temat prawidłowego i bezpiecznego korzystania z wszelkich wyrobów dostarczonych przez lub poprzez firmę C.A.M.P. SpA oraz za korzystanie z nich wyłącznie do celów, do których zostały zaprojektowane, a także za stosowanie wszystkich procedur bezpieczeństwa. Przed użyciem sprzętu, należy opracować sposób, w jaki w przypadku zagrożenia może zostać skutecznie i bezpiecznie przeprowadzona akcja ratunkowa. Są Państwo osobiście odpowiedzialni za swe działania i decyzje: jeśli nie są Państwo w stanie poradzić sobie z wynikającymi z tego ryzykiem i niebezpieczeństwem, nie powinni Państwo korzystać z tego sprzętu.

TRZYLETNIA GWARANCJA Okres gwarancji niniejszego wyrobu wynosi 3 lata począwszy od daty dokonania zakupu, i dotyczy wad materiału lub wad fabrycznych. Gwarancja nie obejmuje: normalnego zużycia, modyfikacji lub poprawek, nieprawidłowego przechowywania, korozji, uszkodzeń spowodowanych wypadkami lub zaniedbaniami oraz użycia, do którego wyrób nie został przeznaczony.

INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Zakres stosowania